

**AGLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT LMULUD AT MÆEMMER N TIZI UZZU**

**TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIIT**



UṬṬun n umsedfer
UṬṬun n usnay

**AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIIT**

TAḠULT: TUTLAYT D YIDLES N TMAZIIT
TAFERNA : TASNULFAWALT D TESNAWALT N TMAZIIT

ASENTEL

IWALNUTEN D YIMERDILEN DEG YIMISEN N RṘADYU N TIZI WEZZU
(TAZRAWT TALḠAWIT D TESNAMKIT).

S-yur:

AYT SAY Ḥayat
RAḤMANI Lilya

Amesnalay:

ALIK Kusayla

Aseggamu n yimsekyaden:

Massa DADDUN Mesεuda
Mass KICU Murad

2016/ 2017

Asnemmer



*Di tazwara ad as-nini i umesnalay-ntey mass Alik Koussaila
tanemmirt tameqqrant imi i ay- d-mudeḍ cwiṭ si lweqt-ik, utelliḍ yid-
ntey segmi nebda tazrawt-agi alami d taggara-ines.*

*Tanemmirt i wid-akk i ay-d yefkan afus n tallalt d tmussniwin-nsen
akken ad yessali unadi-agi.*

*Tanemmirt i yiɛggalen n ugezdu n tutlayt d yedles n tmaziyt n
Tizi Wezzu ama d islmaden, d ixeddamen ney d inelmaden yal yiwen
s yisem-is.*

*Tanemmirt i yimsekyaden ara yesqardcen akatay-agi,
akken ad yili d yiwen seg ger tiybula yettwaxedmen yef tutlayt n
tmaziyt i tsuta id-iteddun.*



Abuddu

-Ad buddey axeddim-agi:

➤ *I wid iyi-neġġren abrid tafat yemma ezizen, akked baba.*

➤ *I jeddi Hmed fell-as yeefu yerhem, yas iyessan-is rkan isem-is mazal-it yedder deg wullawen-nney, akken ara t-buddey i jida i wumi saramey teyzi leemer.*

➤ *I Semmi Belqacem d twacult-is ladya Yani d Milina.*

➤ *I tawacult-iw akk mezzi meqquer.*

➤ *I weltma tamezzyant Dania, akked watmaten-iw Saaid d Hmed.*

➤ *I Smaeil ylayen fell-i, I yettilin yer yidis-iw di yal taswiēt, Saramey-ak tudert igerzen.*

➤ *i wid akk iyi-saramen ayen yelhan.*

Lilia

Abuddu

Ad buddey axeddim-agi:

- *I ymawlan-iw, yemma ezizen, akked baba.*
- *I w atmaten-iw,lotfi, faredj aked fares*
- *I yesetma: fairouz argaz-is d w arraw-is: syfax,*
hamid akedd tinhinan,
- *djouhra d w argaz-is d warraw-is: adam d emylie;*
- *madiha, zoulikha aked katia,*
- *I Samir ylayen fell-i,atas,Saramey-as tudert igerzen.*
- *i wid akk iyi-saramen ayen yelhan.*

hayet

Ayawas

Ayawas

✓ Tabadut tamatut.....	08
✓ Tamukrist	09
✓ Ixef Tabadut n yiferdisen igejdanen	13
✓ Tabadut n wawalen igejdanen	14
✓ Ixef II: Tazrawt talyaw.....	27
✓ IxefIII :Tazrawt tasnamkit.....	73
✓ Tagrayt.....	89
✓ Tiybula.....	90
✓ Timerna.....	93
✓ Adiwen.....	120
✓ Agbur.....	124

Tazwart

Tazwart

Tutlayt n tmaziyt, tebda d tantaliyin, tmeslayent atas n yemdanen yellan deg umdal, lada deg tefriqt n ugafa; xas ulamma llan yidgan d yimedqan anda tenger maca teqqim-d tettidir ara ass-a n wussan, imi tilisa n tmazya reşşant s telqay yerna s wudem wessiien « tilisa n tmazya, bdant-ed si tegzirin tikanariyin deg usammar yer Siwa deg umalu, seg Yill agerakal yer yimucağ n Mali, Nnijer d Burkinafassu, ad neëddi si Lmeruk, Lzzayer d Libya. »¹

Akken nezra tutlayt-agi n Tmaziyt tebna yef timawit, lada di tmurt n Lzzayer anda ur stettunefk ara tegnit i wakken ad tettwaru am tutlayt n tyelnawt tamezwarut di tmurt-agi (taerabt), acku ur as-sefkin ara azal ama deg wayen icudden yer uselmed-ines neç yer wallalen ara tt-iħarzen, teqqim-d s yisefra d tmucuha akked yicewiqen...rtg «*gar yidrisen imezwura n tsekla timawit n tmaziyt i yuran, d wid n W.B. Hodgen, llan-d s semmus n tezlalin d řa n tmucuha i yettwaxedmen deg yiwen n lwaqt, ula d arraten niđen i yettwaxedmen i usewsen deg useggas n 1829 d tajerrumt n tmaziyt.* »², maca ad naf atas n wawalen ruħen ur tensei ara deg umawal n tmeslayt-nneç, yef lexşaş-agi lada ayen id-yettunfun d wawalen id-ttawin seg tantaliyin akked tutlayin tiberřaniyin deg talliyin-a tineggura, imusnawen n tutlayt ttaerađen akken ad d-snulfun awalen imaynuten i tyawsiwin d wayen-akk id-ttmagaren di tudert n yal ass.

Lexşaş-agi iħuza atas n wannaren deg tmetti taqbaylit, am weħric n uselmed d wallalen atraren d uneymes ad nebder gar-asent tamsalt n usiwed n yisallen yer yimsefliden, tikwal ttalin-d deg wakud wezzilen d tayulin yemgaraden. D ayen ara yeğğen ineymasen ad ilin deg yiwen n waddad iweeren lada deg imaslayen yurzen yer tussna.

¹ Racins, Izuran N° 6 Sept/ Oct, 1991, Sb 15

² Paulette. Galand-Perne, *Littératures berbères des voix des lettres*, Ed, presses universitaire de France, Boulevard Saint Germain, 1998, p 12

Deg uxeddin-agi-ntey ad nekkas awalen imaynuten d yimerɗilen ismersen yineymasen n ɣɣadyu n Tizi Wezzu ad nwali amek id-yettili wawway-agi d usnulfu n wawalen-agi syen ad nexdem tazrawt talɣawit d tesnamkit iwawalen id-nefren seg wammud.

1-Tamukrist

- Dacu-tent timitar n turmisin n wawalen isemrasen yineymasen n ɣɣadyu n Tizi Wezzu deg yisallen id-ttawin deg yiyemisen neɣ amek i tegga talɣa-nseɣ?
- Awalen-a, d taqbaylit kan neɣ d asexleɗ ger tantaliyin d tutlayin nniɗen laɣya tid yettefen imeɗqan imenza di tmurt n Lzzayer?

2-Turdiwin

- Awalen-a d wid yellan yakkan deg tutlayt n tmaziɣt meɣsub ur d yettili ara usnulfu n tayunin n umawal.
- Awalen-a imaynuten d yimerɗilen i seqdacen yineymasen zemren ad ilin d ayen ara ad d-yuɣalen s lɣella ara yesbuɣren tutlayt-nneɣ, akken zemren ad glun s truɣi n tɣessa n wawalen s usnulfu id-yettilin war tuɣalin ɣer ilugan n tutlayt (tamawalt, taseddast, tirawalt...rtg).

3-Afran n usentel:

nefren asentel-a akken ad d-yili fell-as usqerdec i teɣzi n useggas, imi yal tikelt ideg ara nesmeɣses i yisallen d tmeslayt n yineymasen s umata nettaf-d amgired d tutlayt i nheddar tikwal ur nfehem ara awalen (imaynuten), alamma suqlen-ten-id ɣer tutlayin nniɗen

nextar-it diɣen akken ad d-yili d allal ara sxedmen inelmamden d wid ara yexedmen tizrawin yezdin ɣer usentel-agi, imi ur llin ara aɣas n yinadiyen ɣef yiwalnuten akked yirettalen d tutlayt n yineymasen di tutlayt n tmaziɣt laɣya deg umaɣtaf n Tizi Wezzu.

Nebya ad nzer lmaena n wawalen-agi imaynuten, d wansi iten-id-wwin akken nebya ad nzer ma d nutni id-yesnulfuyen imeslayen-agi ur yettwasnen ara s waṭas yer yimdanen ney sean allalen d teṭwinin ansi id-ttagmen am yimawalen d tutlayin nniḍen,

ad d-nemgar tikiwin d tmussniwin yef wawalen-agi d wazal-nsen deg tutlayt n tmaziyt d wamek yegga lebni-nsen.

4-Tarrayt n umahil

Anadi-agi-ntey d win yebnan yef ukalas n yiyemisen id-ttawin yineymasen n umaṭṭaf n ṛṛadyu n Tizzi Wezzu, anida id-nekles tmanyā n yiyemisen sin deg-sen d tiḥawacin, nessawed ad nejmeḥ akk 492 n wawalen seg-sen 217 d iwalnuten nesuffey-d azar n yal awal u nexdemasen tasleḍt talyawit i wawalen-agi s usemres n yimediyaten seg wammud-ntey ama d asuddem ney d asuddes d usalay n wawal . S yen nexdem amfidi n wawalen imaynuten.

Akken id-nḥawec azal n 275 n yireṭṭalen (183 seg tutlayt n taerabt, 57 seg tutlayt n tefransist akken id-nufadeg yiwalnuten 35 n wawalen yettuneḥsaben d imerḍilen seg tantaliyin yemxalafen n tmaziyt).

Deg uheyyi n ukatay-agi nesemres tarrayin i-ay-yesueden i wakken ad yessali uxeddim-agi, tamenzut akken id-nenna di tazwara d tarrayt n ukalas (s usexdem n wallalen am tilifun d umakalas ayen i wumi qqaren s tefransist l' enregistreur), akked tarrayt n tyuri imi d tarrayt tagejdant i yal axeddim ney deg unadi ussnan, nesqedec-it i wakken ad nawi tikiwin d tmussniwin i wawalen yerzen yer usentel-agi, akken ad d-stenfēen yis-sent wid ara yeyren akatay-agi .

Nesexdem dayen tarrayt n leḥsabat deg imfidiyen i wawalen atraren d yireṭṭalen, Tarrayt taneggarut ara nesexdem d tarrayt n udiwenni deg-s ad neered ad nzer ma tettwafham tutlayt-agi n yineymasen yer wid isellen isallen n yal ass di ṛṛadyu n Tizi Wezzu. Akken nesteqsa kra n yineymasen yef wamek id-yettili usenked n yissalen.

5- Imselyuyen

I wakken ad nesawed yer tiririyin ara ay-iqenxen yef isastanen nesaa, nesteqsa sin yidisan ineymaen d yimsefliden yesmeħsisen i umaṭṭaf-agi ama d irgazen ney d tilawin.

Isteqsiyen i nefka i yimsefliden:

1/ Tesyad-d i ṛadyu n Tizi Wezzu ney ala?

2/ D acu i wumi i tseled s waṭas tidwilin ney tesmenyafed issalen id-ttawin?

3/ tefehmed ayen id-tt-meslayen wid-agi id-yettawi isallen ney ala?

4/Asnulfu-agi n yimeslayen d ayen yelhan ney d awway yer fennu n wawlen id-ğgan lejdud ney ala?

5/ tbeddel tmeslayt n taqbaylit gar zik d tura?

A / Imsefliden

- R.Z, tesaa 27 n yiseggasen deg lemer-is, tanelmadt deg ugezdu n tutlayt d yedles n Tmaziyt n Tizi Wezzu, tessent tarumit d teglizit, taerabt, d tmaziyt si temnaḍt n Lemeatqa.

- F, S, 35 yesaa 35 n yiseggasen deg lemer-is yessen tafransist d tamaziyt, si temnaḍt n Lemeatqa.

- B, W, 73 n yiseggasen deg lemer-is ur teyri ara tessent kan tamaziyt d kra n wawalen i wumi id-tecfa seg ṭṭrad arumi. n Mirabu.

- M, A, 67 n yiseggasen di lemer-is Tizi Tzeggart n temnaḍt n Lemeatqa yessen tamaziyt, tafransist d cwiṭ n taerabt.

- N, Z, 53 n yiseggasen di lemer-is n Micli tessent taqbayit d cwiṭ n taerabt.

- A, S, 30 n yiseggasen di lemer-is n Wad Σissi yessen taqbayit, trumit, d taerabt.

B / Ineymasen

-K. F, 32 n yiseggasen di leemer-is n Bgayet d taselmadt n tutlayt n tmaziyt, tessent tarumirt taglizit d tmaziyt.

-W. S d aneymas di r̄adyu n Tizi Wezzu yesa n 38 n yiseggasen di leemer-is, yeyra tutlayt n tmaziyt yessen taerabt trumit d teglizit.

-Σli Abri d aneymas di r̄adyu n Tizi Wezzu yesa n 35 n yiseggasen di leemer-is, yeyra tutlayt n tmaziyt yessen taerabt trumit d teglizit.

6- Uguren n unadi

Deg uxeddim n tezrawt-agi nufa-d kra wuguren ger-asen:

- Ugur amenzu yella-d deg unekcum yer wuxxam n r̄adyu i wakken ad nexdem adiwenni, d wawway n kra n yisallen yef usentel-a, imi tikelt tamezwarut-akk mi nruḥ ugin ad ay-ḡḡen ad anekcem yas akken newwi yid-ntey urag³, dayen iy-yeḡḡan ad neshisef u dayen i ay-t-yeswehmen, imi ar ass-a n wussan deg wakal n tmaziyt, deg wuxxam n tmaziyt mazal meḥyaf i tutlayt-agi,ur as-gin ara abrid i wakken ad as-d-ban tafat maena ur neqdiε ara layas nezga nettruḥu alami id- newwi ayen netnadi.
- Asuqel n kra n wawalen yer tutlayt n tmaziyt.
- Akken dayen id-nufa ugur n tira n wammud, imi kra n yineymasen qqaren-d iyemisen s lemḥawala mliḥ, d ayen ara yawin yer leweara n ufham n wawalen ladya awalen ijdiden ur nesexdam ara mi ara nheddar, alamma nesla-asen tlata ney ugar n tikelt acku d nekkenti id-iskelsen ammud.

³ URAG « Autorisation » yettwakes-d seg umawal n MANSOURI, Habib Allah, *Amawal n t n Tmaziyt Tatrart, Français / Tamaziyt*, Ed., Edition corrige et augmenté pour le compte du HCA, Haut Commissariat à l'Amazighité, 2004, Sb 10.

Ixef amenzu
Tabadut
n wawalen igejdanen

Deg uḥric-agi amenzu newwi-d tibadutin yef wayen akk icudden yer usentel-ntey ama di tesnalya d tesnamkit s usexdem n yimediyaten id-nekkas seg wammud ilmend n usegzi n yimeslayen-a ugar, akken ara ad nehda s tewzel yef umezruy n ɣɣadyu n Tizi Wezzu d umezruy n tesnulfawalt.

1-Tabadut n kra n wawalen igejdanen:

1-1-Tabadut n tutlayt (langue): *deg unamek yettwassnen mlih, tutlayt d allal n teywalt, d anagraw n yizmal n tuyac tiruzzigin i yegmamen n yiwet n temyiwent.*¹

1-2-Amyag: d awal id-yemmalen tigawt ney inedruyen yezrin ney yezmer ad d-drun yer sdat, ney mazal ad d-derru tigawt-agi waread tekfi.

1-3-Tabadut n tesnamka (sémantique): *nezmer ad d-nesbadu tasnamka (n I grec «sèmantikos, d asuddim arbiban n «sèmainein » i yesean anamek n «signifier ») d tazrawt tussnant n unamek n wawalen, n tefyar, d tinawin.*²

1-4-Tasnalya (morphologie): □ *deg unamek amensay d usnadriw n yirem, tasnalya d tazrawt n Talya n wawalen, yer wayen-akk yerzan tayessa tagensayt n wawalen. Tasnalya n umawal tesagdel yer tesnalya tamleywit ney ujerruman. Tamezwarut texeddem s waṭas yef rryac n usuddim d useddes i yeselwayen asiley n wawalen, ma d tis snat tefres abeddel n talya n wawalen ela ḥsab n taggayin n umḍan, tewsit, d tin n umḍan, □ rtg*³.

Tasnalya d tayult i yettmuddun azal s waṭas i talya n wawalen d wamek ibnan.

Ter Dubois tasnalya “*d aḥric n tesnilsit, d tussna i yezerwen awalen d wamek ulyen, teskan-d amek tettbeddil talya n wawal mebla ma ibeddel unamek-is.*”⁴

1-5-Tasnulfawalt (la néologie): *d akala n usiley n tayunin timaynutin n umawal tezmar ad tt-ḥaz amawal ney tanfalit.*⁵

¹ DUBOIS, (J), *Dictionnaire de linguistique et des sciences de langage*, Ed., Larousse, 1994, Paris, p.266

² SALMINEN, AINO-NIKLAS, *La lexicologie*, Ed., ARMAND COLIN, Masson, Paris, 1997, P 85.

³ SALMINEN, AINO-NIKLAS, *Ibid*, sb 47

⁴ DUBOIS, jean, *Ibid*, Sb 311.

⁵ SALMINEN, (A) (N), *Ibid*, Sb 85.

«Tasnulfawalt n tmawalt terza yer usemlili n wawalen imaynuten deg umawal n yiwet n tutlayt. Deg unamek-agi tasnulfawalt teccud yer tayunin n tmawalt i yezemren ad d-ilint d anekcum yer umawal, ama d tayunin tiherfiyin ney d tuddusin.»⁶

1-5-1: Anawen n usnulfawal: llan sin wanawen n usnulfawal, yal yiwen seg-sen yesnulfuy-d awalen ijdiden maca mgaraden deg tarrayt isexdamen deg usnulfu.

1-5-1.1 / Tasnulfawalt n talya (néologie de forme): şşenf-agi n tesnulfawalt yeseqdac abeddel n talya n wawalen d ayen ara ad yeglun srid s ubeddel n unamek n wawal, aya-agi i wakken ad snulfun awalen nniđen (seg usnamek amaynut ara d nesllal asnamek ajdid), s usemres n usuddes, asuddem, asegzalawal, asegzal, arwas alɣawi, akken nezmer diyen ad d-nesekcem imarđilen deg şşenf-agi n usnulfu n wawalen...rtg.

1-5-1-2 / Tasnulfawalt n unamek (néologie de sens): şşenf-agi d win yurzen yer ubeddel n usnamak (signifiant) n yiwen n wawal yellan yakkan deg tutlayt i wakken ad d-yesenfali ney ad yebgen lmaena nniđen amaynut yemgarad yef unamek-ines amezwaru, s usemres n tumnayt, taydisemt, arwas asnamkan.

Md: akabar awal-agi yesea sin yinumak mgaraden.

- Anamek 1: d agraw (groupe).
- Anamek wis 2 : d agraw asarti (partie politique).

1-6- Awalnut (néologisme) : ma nmuqqel yer teyessa n wawal «awalnut» ay-d-iban d akken awal-agi d asuddes n wawal « awal »+ «nut» aneggaru-agi id-yekkan ney id-yettwaksen Seg wawal amaynut, ihi awalnut lmaena-s d awal ajdid id-ikecmen yer tutlayt. aya-agi id-yettilin yal tikelt deg tutlayt n tmaziyt, am tutlayin nniđen n umađal.

⁶ Cabré, (T), *La terminologie, Théorie, méthode et application*, Ed., Les Presses de l'Université d'Ottawa-Armand Colin, Paris, 1998, Sb 252-253.

Dubois (J) yenna-d d akken awalnut « *d yiwet n tayunt n tmawalt (asnamak amaynut ney assay amaynut asnamak-anamek) xedmen deg tmudemt n teywalt maeyunen, warɛad tattwaxdem yakkan* ». ⁷

Akken id-yenna yef yiwalnuyen « *d awalen-akk n usnsulfu amiran ney d imerɖilen yakkan seg tutlayt nniɖen, ney d inumak akk imaynuten n wawal yellan yakkan d aqbur.*» ⁸

1-7-Awalen iqburen (archaïsmes): d asexdem n wawalen iqdimen yellan zik di tutlayt, anda imusnawen ad as-fken anamek nniɖen i wawal, yemgarad yef unamek yesɛa deg tallit n zik ney nezmer ad d-nini d awway n wawal aqbur akken ur yettruɖu ara, akken ur inegger ara seg umawal n tutlayt.

Boudjema Aziri «*ihi awalen iqburen d taybalut n usbuɣar n umawal n tmaziɣt deg usɣel anda inumak imaynuten ad sidren awalen-agi seg ubrid n nger*». ⁹

Dubois (J) yesenked-d awalen iqburen « *d yiwet n talɣa n tmawalt ney n lebni n tseddast i yellan deg tegnallit id-yettunefken, yer unagraw ineggren ney deg ubrid n ngger, di tallit id-yettunefken, deg temɣiwant tasnilsant, deg yiwen n wakud, ɛla ɥsab n yigrawen n tmettiwin, diɣen ɛla ɥsab tsutiwin, aɥas n yinagrawen n tesnilest, deg umazlay llant talɣiwin ur ttuɣalent ara ala yer imsiwal i yemeqqeren aɥas, tigi ttuneɥsabent yer yimsiwal d timezyanin am wawalen iqburen s wassay yer yisem ucrik* » ¹⁰

Amedya:

Awal (abayur), (asbuɣer).

⁷ DUBOIS, Jean, *op.cit.*, sb 322.

⁸ DUBOIS, *Idem*, sb 335.

⁹ BOUDJEMA, AZIRI, *NEOLOGISMES ET CALQUES DENS LES MEDIAS AMAZIGHES Origines, formation et emploi confusions paronymiques, homonymiques, polysémiques*, Ed., Haut commissariat à l'Amazighité, 2009, sb139.

¹⁰ DUBOIS, *Ibid*, sb 47

Awal «tigemmi » anamek-ines aqbur « d axxam » yer icelḥiyen, iqbayliyen wwin-d awal-agi s unamek niḍen i wakken ad senfalin «patrimoine».deg umawal n DALLET deg usebtar 261 lmaena-s (*Vaste terrain de culture. Nom d'un jardin près de village de tamejjut*).

«Tallit » deg umawal n DALLET (J) asebtar 411, lmaena-s (*moment imprecise, un instant, quelque jours...*)

«Asurif » deg umawal n Dallet (*grand pas, anjambées*).

Akken id-nufa deg wammud-ntey awal «imekli» awal-a d awal aqbur sexdamen ula d imzabiyen « imecli» id-yekkan seg umyag «cel» lmaena-s sɛeddi ass. yer-nney awal-a yuḡal yekcem di tutlayt.

1-8- Asegzelawal (saiglaison): d yiwet n tarrayt s wayas id-snulfuyen tayunin timawalanin tijdidin, temgarad yef tarrayin nniḍen, imi tesexdam kan isekkilen mačči d awalen.

Aya-agi iyef id-yewwi awal Salminen AINO-NIKLAS « *mgal n yisegzal i icudden ugar yer tmeslayt tmeslayen ney tid meqqeren, isegzelawal d tayunin i yulyen s usdukkel n yisekkilen imenza n wawal i useddes n tayunin timawalanin tuddisin (...), isegzelawalen i yesɛan azal meqqren ttwasnen-akk yer yimdanen.*»¹¹

Md : CASNOS d asegzawal n (*la caisse de sécurité sociale des non-salariées*).

-JSK d asegzawal n (*la Jeunesse sportive de Kabylie*).

-RCD d asegzawal n (*Le Rassemblement pour la culture et la démocratie*) imedyaten-agi d wid yellan deg wammad-ntey).

1-9-Asegzel (abréviation): d tira n wawalen d tenfaliyin ladya tid timawit am isaragen d inejmuɛen n yiɛeggalen n yikabaren s yisekkilen ney s yizmulen, tarrayt-agi sexdamen s waṭas ineymasen i wakken ad arun, ad swejden isallen-nsen deg wakud mezziyen.

¹¹ SALMINEN, AINO-NIKLAS, op.cit, p81

1-10- Arwas (calque): d yiwen n šşenf s wayas id-snulfuyen awalen di tutlayin s usemres n tsuqilt i yimeslayen n tutlayt tabarranit yer tutlayt taybalut, meħsub tutlayt i tmeslayen deg uylan anda ara tili tsuqilt n wawal s wawal ney asekkil s usekkil, akken ad yesenfali yiwen n unamek, s umata arwas yettili s sin ney ugar n wawalen.

D ayen id-nufa sxedmen-t ineymasen n řřadyu Tizi Wezzu deg wammud-agi-ntey.

Md:

* Ayemis n leħdac yidwen Farida Ayt Šli Saaid (jğurnal de enz heurz ađec đğus Farida Ait ALI Said).

* Settin n lmeytin seg tutlayt taerabt (ستين من العوتى)

*Aselway n tagduda (président de la république).

*Aneylaf n lumur n beřra wwin-t-id seg wawal n terumit « ministère des affaires étrangère ».

*Axxam n yidles wwin-t-id seg wawal n tefrasist «maison de la culture ».

1-11- Areřtal (emprunt): d awway n wawalen seg tantaliyin d tutlayin nniđen yer tutlayt i yettmeslay wugdud, akken ad d-yeččar ney ad yexlef lexšař id-yettilin deg tutlayin yellan di ddunit

*“Areřtal d awal id d-tettawi tutlayt (A) yer tutlayt (B), awal-agi yezmer ad ibeddel di talya ney di tmitar-is mi ara ad d-yekcem yer tutlayt (A)”*¹², tamsalt-a id-yettilin s wařas di tmeslayt n tmaziyt lađya di teqbaylit s umata.

1-12-Aymis: anamek amezwaru d isallen id-yettawđen s wallal n tilifizyu ney n řřadyu.

Anamek wis sin: *d arrat yettwaktaben ttawin-d deg-s isallen unřiben yesean assay d wuddus ney yer tisuda tizuyaz.*¹³

¹² HADDADOU, Mohand Akli, *Le guide de la culture berbère*, Ed. Ina-yas, Alger,2000,p 240.

¹³ www.internaute.com. [nwala-t 01/04/2016].

2-Amezruy n ɣɣadyu n Tizi Wezzu:

ɣɣadyu n Tizi Wezzu d yiwen n umattaf i yettuxešen i Lwilaya tis mraw d semmus (15) di tmurt n Lzzayer, tella-d tulya n uxxam-agi n ɣɣadyu deg wass n umenzu n unbir 2011, akken ad d-yili d azemz ara yurzen yer umezruy n tmurt-nney, imi d ass yecban ass-nni mi yekkar ttrad mgal ucengu arumi akken ad d-ħarren izzayriyen tilelli. Yuzga-d uxxam n ɣɣadyu di temdint n Tizi Wezzu deg ubrid n watmaten Sidi Mɛamar (sdat n uxxam n crae), 15000.

ɣɣadyu Tizi Wezzu d tanesbayurt s wahilen id-ttawi ama d ayen yecudden yer umezruy, timetti issalen n lihala n tegnawt, akken id-ttawi tidwilin yef yidles d laewayed n Lzzayer ladya tid n leqbayel, ad naf d ayen issalen-akk n tmurt d wid temnaḍin n lwilaya n Tizi Wezzu tħawacent-id deg yiyemisen-nsen, ad nadar kan d akken amattaf-agi yesemras snat n tutlayin tamaziyt (taqbaylit) d tutlayt n taerabt, maca tameslayt sexdamen s waṭas d tameslayt n teqbaylit aceku d tameslayt n yimezday n lwilaya-agi, Di tazwara-nni mi llin axxam-agi n ɣɣadyu ahil-nsen yettili-d kan di 12 tsætin deg wass ma tura xedmen 24/24 n ssæa, tasnagra-is FM = 93.0.¹⁴

3-Amezruy n tesnulfawalt:

Tasnulfawalt di tutlayt n tmaziyt telħa-d rebea n yiberdan (talliyin) igejdanen i wakken ad tawed yer wayen ideg tella ass-a n wussan, abrid-is yebda-d seg useggas 1945, d ayen iyef yura □ACHAB□.(R) deg udlis-is « *La néologie lexicale berbère* », yef waya ad nħawec kra tiktitiwin yef talliyin-a id-neḡḡar tesnulfawalt:

3-1- Tallit tamezwarut (1945/ 1954):

Seg zik, tutlayt n tmaziyt tettwassen s wawway n wawalen si tutlayin nniḍen am uretṭal seg tutlayt n taerabt, uqbel tallit-a ur d-yelli ara usnulfu n wawalen ladya di tutlayt yerzan tussniwin yemgaraden, armi d aseggas n 1945 id-tban temsalt-a s useqdec n wawalen

¹⁴ www.algerie-radio.com/radio-tizi-ouzou-en-direct [nwala-t 11/10/2016].

ijdiden di tuyac, akken id-yenna umaru □ACHAB□ (A) « *Iwalnuten imezwura di tmaziyt ad uyalen yer useggas n 1945. Banen-d deg ccnawi n tamaziyt tayelnazriyin i yettwaxedmen di tmurt n leqbayel s yur yimeynasen n leqbayel deg umussu ayelnaw Azzayri* »¹⁵, ger ccnawi-agi timenza ideg id-banen yiwalnuten « *Kker a mmi-s umaziyt* », « *yur-i yiwen n umeddakel* »¹⁶ i yura Muḥend Idir Ayt Amran di yennayer 1945, tallit-a tella-d deg wazal n εecra n yiseggasen di lweqt-nni n ttrad, yef waya-agi i tewweḍ tesewsaε iger n wawlen-a ijdiden deg uswir agreylan. Akken d iyen isxedmen deg ccnawi-a imerḍilen si tefransist, imi d tutlayt n udabu afrensis i yellan di tmurt n Lzzayer, akken ur ten-izgil ara uretṭal si taεrabt, imi taneggarut-a d tameslayt n ugdud azzayri, d ddin-is.

Imedyaten yef yiwalnuten ismersen deg tallit-a llan deg wammud-ntey:

- Ayelif (ministère) awal-a yeqqim-d ara assa sexdament yineymasen s waṭas

- Amaziyt (berbère), d awal yesεan asget d wunti.

3-2-Tallit tis snat (Iyemisen n lakadimi amaziyt):

«*L'Accadimie berbère a été créée en 1967 à paris sous forme associative.*»¹⁷, telli s yiwen n ugraw n yimeynasen n leqbayel yef uqerru-nsen Muḥend Arab Bessaoud d amekkay di l'ALN (Iserdasen tesllullit tayelnawt), akked kra n yinelmaden d yixeddamen Izzayriyen yunagen yer tmurt n Fransa deg lweqt-nni, d yilmezzyen n tmurt n Lmaruk. isewi-nsen yiwen “d aḥreb akked d tyita yef izerfan d tutlayt n yimaziyen d yidles-nsen”

«*L' Accadimie berbère dont l'action a commencé à périliter à la des années 1970, publiait un bulletin au contenu diversifié: textes politique, leçon de grammaire, proverbes, devenettes , contes, poèmes pages d'histoire, pages lexicales, etudes, etc*»¹⁸, Deg wammud-agi

¹⁵ ACHAB. (R), *LA NEOLOGIE LEXICALE BERBER (1945-1995)*, Ed PEETERS, PARIS- LOUVAIN, 1996, sb59.

¹⁶ ACHAB. (R), *Idem*, Sb 67

¹⁷ ACHAB. (R), *op.cit.*, 1996, sb 87.

¹⁸ ACHAB. (R), *op.cit.*, 1996, sb 88.

yemgaraden sxedmen atas n wawalen atraren ilmend n tukksa ney n usenyes n yimerdilen ladya si taerabt, s wawway seg tantaliyin n tmaziyt, akken i fkan azal i wawalen iqburen, imi rran lwelha-nsen yur-sen mudden-as rruh n tudert i tikelt nniđen. Md:

-Imalas (semaine), tajmilt (gratitude, reconnaissance), tallit (époque).

3-3-Tallit tis krađ (Tajerřumt n tmaziyt):

Di tallit-a n 1976 yeffey-d udlis n Mulud Maemri «Tajerřumt n tmaziyt » i tikelt tamezwarut, deg-s ayen-akk yurzen yer tjerřumt n tmaziyt ama d amyag ney d isem d taggayin tijeřumanin, adlis-a id-yewwin yid-s tumert ara ass-a, imi d adlis amenzu id-yemeslayen yef tutlayt n tmaziyt. akken id-tella tufya-agi n tjerřumt n tmaziyt d asurif meqqeren yer yimaziyen yas ulamma d tazwart kan yef wayen yettwaxedmen yef tira n tmaziyt. Maemri (M) yesexdem deg udlis-a awalen imaynuten d yireřtalen tuget-nsen kkan-d seg taerabt. Uyalen yesseqdac-iten ugdud amaziq am wakken d ayla-nney Mdt:

Tiyri (appel), alyu (avertissement).

*«Tajerřumt n tmaziyt prend donc place dans la dynamique de passage à l' écrit et s'inscrit dans une perspective de modernisation et de normalisation linguistique».*¹⁹

3-4-Tallit tis ukkuz (Amawal 1974):

D yiwen seg ger yedlisen yura Mulud Maemri d yimnadiyen ilmezzyen deg iseggasen n 1972/ 1973 di Lzzayer, l Amawal ur yelli ara d adlis amenzu ara yettwaxedmen yef tutlayt n tmaziyt maca yeseghed, yesebyer ugar annar n umawal n tmaziyt, imi d allal nniđen isemrasen wid yexedmen tizrawin yef tmaziyt d yidles-ines s wawalen imaynuten icudden yer tayulin yemgaraden (tussna n tmetti, tasertit, izerfan...rtg). Akken it-id-yenna ACHAB (R):

¹⁸

¹⁹ ACHAB. (R), *Idem*, Sb 104

«Plusieurs raisons font en effet que l'Amawal peut être concédé comme le matériau central de la néologie lexicale berbère »²⁰

Ad nebder kra n yiwalnuten id-yellan deg l' Amawal sqedcen-ten yineymasen deg yiyemisen id-nekles:

Tanemirt (merci), akabar (groupe), amusnaw (sage).

Mi id-yeffey l'Amawal syen bdan kra n wid i tecyeb tmeslayt-nney, sya yer da ad awin ayen i wumi id-fka tezmert-nsen.

3.5-Timental n urettal:

Tutlayin akk n ddunit tettæddi fell-asent temsalt-a n urrettal n yimeslayen seg tutlayin i yettilin di tmura d temnaḍin i d-yezzin i wadeg anida i yettidir wumdan, nekkenti di tezrawt-a ayen i ay-iceyben d tameslayt n tmaziyt, mi i nenuda yef sebbat ney timental i yeḡḡan agdud amaziq ad yemeslay agraw n wawalen yemgaraden deg laşel nufa-d aya-agi:

3.5.1-Tazirt n tsertit:

Yezmer ad yili si tama n ucengu (tamesḥarsa) mi ara tekcem tmurt yesaan tazmert meqqeren di tedrimt d tid yettefen imeḍqan imenza deg umaḍal yer tmura yellan s daw laenaya-nsent, ilmend n tukksa n wayen yellan d ayla n tmura uyur kecmnt, i wakken ad rennunt ugar seg lḡehd-nsent, yer taggara mi ara fyent ttaḡḡant-d atas n wawalen deg tmura-agi timezyanin.

Tikwal deg yiwen wakal icarken yiwen n wugdud id-tt-mager tmeslayt ugur n tuṭṭfa n umḍiq amezwaru deg uylan. amedyā am tmurt n Lzzayer deg-s snat n tutlayin yettmeslay-iten-t ugud, acukan taerabt i yellan d tutlayt tamenzut tayelnawt tunṣibt akken ad naf ayen akk yurzen yer tsertit d tedbelt d wassayen-is n beṛra d tmura nniḍen yettili-d s tutlayt n

²⁰ ACHAB. (R), *op.cit.*, Sb 133

taerabt d tefransist. syen ad naf tutlayt n tmaziyt deg umkan wis sin atas n lweqt i tesædda i wakken ad-as-d-tban cwiṭ n tafat yef waya tutlayt-a taneggarut tettuyal yal ass yer imeslayen n taerabt syen yer-s ad uyalen kra deg-sen ad kecmen deg tutlayt n tmaziyt.

3.5.2- Ireṭṭalen n yimeslayen i wawalen ur yesmras ara wugdud:

Ireṭṭalen-a d wid yettuyalen deg wadeg n wawalen yecemten deg tutlayt meḥsub d leib ad d-nin awalen-a, ihi agdud ireṭṭel-d awalen-a seg tutlayin niḍen i wakken ad senfalin awalen-nni i yellan diri-ten deg tutlayt-is.

3.5-3- Allalen n useymes:

Allalen n useymes am ṛṛadyu d tilizri d yiyemisen yettwarun sean azal deg ureṣṣi n wawalen ibeṛṛaniyen deg tutlayin yemgaraden, imi allalen-a d wid uyur ttuyalen yimsefliden d wid ten-yettwalin yal ass ayen ara yerren awalen-a ad ttwasnen ugar yer-sen.

3.5.4-Tamlellit n yidles d tyermiwin:

Tamurt n Lzzayer atas n tyermiwin igædda seg-s am irumaniyen, ifiniqiyeen yef waya ḡḡant-d akk ammur-nsent di tmurt-nney akken id-nemger cwiṭ seg yidles n tyermiwin d leḡḡnas nniḍen ayen i mazal ara ass-a, akken id-yemeslay Haddadou (M), (A), yef waya-agi: « *le berbère ne fait pas exception à la règle et il est aisé de reconnaître dans son vocabulaire les traces des cultures et des civilisations qu'il a côtoyées cultures et civilisations puniques, latines, arabes, turques, remanes...* »²¹

3.5.5-Tarakalt (géographie):

Mi ara yilint temnaḍin mḡarabent ttawint-d ney ttagment-d si tmeslayin i yellan mḡarabent deg trakalt, awalen-a i wakken ad kkesent iæwiqqen id-ttemllalen.

3.5.6-Tanezzut (Commerce):

²¹ HADDADOU. (M). (A), *Actes des colloques Identité, langue, et Etat bibliothèque nationale d'Algérie, El Hamma, Alger, 18/19 et 20 mars 2003, la permanence de l'architecture amazighe et l'évolution des cités en Algérie Ghardaia 21/22 et le 23 avril 2003*, Ed, Haute commissariat à l'Amazighité, 2008, Sb 13.

Yettili-d waway n wawalen s tarrayt-agi n tnezzut mi ara leḥun yimsenza ger tmura i ubeddel n selɛa d tjjara.

3.5-7-Asyan:

Asyan neɣ ayen i wumi neqqar di tmeslay-nneɣ n yal ass “ddin” yesɛa d iɣen azal deg usekcem n wawalen iberɣaniyen ɣer tutlayin, imi awalen yecudden ɣer usentel-a d awalen ahat zemren ad ilin d awalen imazlayen neɣ d imeslayen yewɛar akken ad asen-d-naf ismawen deg tutlayt, am tutlayt n tmaziɣt id-yuḡḡwen aɣas n wawalen seg tdeyanit n yimselmen Mdtm:

Muḥemed, nnbi, lḥaḡ, tazallit, char n remḍen... rṭg

Ma nenuda ɣef wawalen akk n deyana di teqbaylit ad naf azgen seg-sen d awalen yesɛan assay d uɣar n taɛrabt.

Ixef wis sin

Tazrawt talyawit

Tazwart

Deg uḥric-agi wis sin nexdem-d asenked n yiyemisen inezrew (id-nejmeε) seg umaṭṭaf n ṛṛadyu n Tizi wezzu, syen nesleḍ awalen id-nekkes seg wammud, aḍar-nsen, tawsit d umdan di tefelwit anida id-nejmaε awalen-a. meḥsub ayen yeenan talḡa-nsen. Syen nesneked-iten-id s umfiḍi ilmend n usegzi s tarrayt n leḥsabat.

1-tarrayt (amud):

Di tfelwit-a, ad d-nhawec tikti mezziyen yef yiyimisen i yellan deg wammud-ntey, ad nebdar d akken iyemisen-agi akk ttfen azal n 96 n dqayaq, wwin-ten-id ineymasen d tneymasin n rradyu Tizi Wezzu, nekles-iten-id deg waggur n furar, yebrir, d waggur n maggu n 2016. aya-agi i wakken ad ilin waṭas n wawalen deg wammud, imi isallen d ijdiden di yal ayemis.

Uṭṭun	D ayemis ney taḥawact	Ass	S yur	Teyzi-is (Durée)	Ssaea
1	D ayemis.	Ass n 10 f Furar 2016.	Farida Ait Σli Saaid	10 dqayaq	Isallen n 23:00
2	D taḥwact.	Ass n 13 Furar 2016.	Farḥat Biri	02 dqayaq d 21 tisinin	Isallen n 15:00.
3	D ayemis.	28 Furar 2016.	Muḥmed Ḥabed.	15 dqayaq d 10 tisinin	Isallen n 18:00.
4	D ayemis.	25 Furar 2016.	Farḥat Biri.	15 dqayaq d 22 tisinin	Isallen n 18:00.
5	D ayemis.	13 Yebrir 2016.	Muḥmed Ḥabed	19 dqayaq d 10 tisinin	Ayemis n tnaṣfa n wass (12:00).
6	D taḥawact.	10 Maggu 2016.	Farid Σacuri.	2 n dqayaq d 33 n tasinin	yef 10:00 n sbaḥ .
7	D ayemis	20 yebrir 2016.	Salem Xelwi.	12 n dqayaq d 24 n tisinin	Issalen n 18:00.
8	D ayemis	06 Maggu 2016.	Tirak Tasaedit.	19 n dqayaq	yef 12:00 ayemis wis tlata n wass.

2- Iwalnuten yellan deg wammud:

Asnulfu n wawalen d wawway seg tutlayin tiberɣaniyin yella akk di tutlayin n umaɗal, ula d tutlayt n tmaziɣt ur tt-texdi temsalt-agi meḥsub yella deg-s usxleɗ n wawalen, ama di tmeslayt n yimdanen di beɣra neɣ di tmeslayt n yimuzzag laɣya ineymasen, imi d wid i wumi tt-ḥesisen yemdanen yal ass ɣef waya-agi ihi tafelwit agi nemger-d akk deg-s iwalnuten n (08) yiyemisen nekkas-asen-d aɣar-nsen d tmitar-nsen, akken ad d-nzer taɣara n yal awal (amyag, arbib, amernu, isem, tasɣunt ...), syen ɣer-s ad nmud-d agdazal n wawal s tefransist.

Awal	Aɣar-ines	Timitar n wawal			Tayara-is	Agdazal-ines s tefransist.	
		Tawsit: Amalay, unti	Amɗan: Asuf, asget	Addad : Ilelli d umaruz.			
01	Acraɗ	CRD	/	/	Ucraɗ	D isem n tigawt n umyag	Vaccination
02	Addal	DL	/	Addalen	Waddal	D isem	Sport
03	Adlis	DLS	/	Idlisen	Udlis	D isem	Livre
04	Agafa	GF	/	/	Ugafa	D isem	Nord
05	Agezdu	GZD	/	Igezda	Ugezdu	D isem	Département
06	Agraylan	GR/ FLN	Tagraylant	Igraylanan	Ugraylan	D isem asuddim	International
07	Ahil	HL	/	Ahilen	Wahil	D isem	Programme
08	Aḥric	ḤRC	Taḥric	Iḥricen	Weḥric	D isem	Partie
09	Akabar	KBR	/	Ikabaren	Ukabar	D isem	Partie politique
10	Akayad	KYD	/	Ikayaden	Ukayad	D isem	Examen

11	Allalen	LL	Allal	Allalen	Wallalen	Disem	Moyens, instruments
12	Amḥadi	MḤD	Tamḥadit	Imḥadiyen	Umḥadi	D isem n umeskar	Attaqueur
13	Ama	M	/	/	/	Tasyunt n tmlellit	Soit que...soit que
14	Amaray	MRY	Tamarayt	Imarayen	Umaray	D isem	Secrétaire
15	Amaray amatu	MRY/M T	Tamarayt tamatur	Imarayen imuta	Umaray amatu	D isem uddis	Secrétaire General
16	Amatu	MT	Tamatut	Imuta	Umatu	D isem	General
17	Amaynut	NT	/	Imaynuten	Umaynut	D isem	Nouveau
18	Amecwar	CWR	Tamecwart	Imecwaren	Umecwar	D isem	Etape
19	Amdan	MDN	/	Imdanen	Umdan	D isem	Personne
20	Amenzu	MNZ	Tamenzut	Imenza	Umenzu	D arbib	Primaire
21	Ameslay	MSLY	Tameslayt	Imeslayen	Umeslay	D isem	Parole
22	Amezgun	MZGN	Tamezgunt	Imezgunen	Umezgun	D isem	Théâtre
23	Amezruy	ZRY	/	/	Umzruy	D isem	Histoire
24	Amjahed	MJHD	Tamjahdet	Imjuhad	Yemjuhad	D isem n umeskar	Combattant
25	Amnadi	ND	Tamnadit	Imnuda	Umnadi	D isem n umeskar	Chercheur
26	Amulli	ML	/	Imulla	Umulli	D isem	Anniversaire
27	Amyaru	R	Tamyarut	Imyura	Umyaru	D isem asuddim	Ecrivain
28	Aneylaf	FLF	Taneylaft	Ineylafen	Uneylaf	D isem	Ministère
29	Aneylaf n	FLF /BR	Taneylaft n	Ineylafen n	Uneylaf n	D isem uddis	Ministère des affaires

	beṛra		beṛra	beṛra	beṛra		étrangères
30	Anegzum	GZM	/	/	Unegzum	D isem tigawt n umyag	Coper
31	Anekcum	KCM	/	/	Unekcum	D isem tigawt n umyag	l'entrer
32	Anemhal	HL	Tanemhalt	Inemhalen	Unemhal	D isem	Directeur
33	Anesbayur	BFR	Tanesbayurt	Inesbuyar	Unesbayur	Disem asuddim	Riche
34	Annar	NR	/	Inurar	Wannar	D isem	Air à battre
35	Ayarbaz	FRBZ	/	Iyarbazen	Uyarbaz	D isem	Ecole
36	Ayel naw	FLN	/	Iyelnawen	Uyelnaw	D arbib	National
37	Ayemis	FMS	/	Iyemisen	Uyemis	D isem	Journal
38	Ayerfan	FRF	Tayarfant	Iyarfanen	Uyerfan	Disem asuddim	Populaire
39	Ayurar	FR	/	Iyurar	Uyurar	D isem	Sécheresse
40	Aqeɛad	QSD	/	/	Uqeɛad	D isem	Etre stable
41	Aɛeggāl	ΣGL	/	Iɛeggalen	Uɛggāl	D isem	Membre de la famille
42	Araz	RZ	/	Arazen	Uraz	D isem	Prix
43	Argaz	RGZ	/	Irgazen	urgaz	D isem	Homme
44	Asalay	SLY	Taselwayt	Iselwayen	Uselway	D isem	Musée
45	Asawaḍ	WD	/	Isawaḍen	Usawaḍ	D isem n wallal	Microphone
46	Asbuyar	BFR	/	/	Usbuyar	D isem	Enrichir

47	Asebdad	BD	/	Isebdaden	Usebdad	D isem	Statue
48	Aseggas	SGS	/	Iseggasen	Useggas	D amarnu	Année
49	Asehbiber		/	/	Usehbiber	D isem n tigawt	Protection
50	Aselmad	LMD	Taselmadt	Iselmaden	Uselmad	D isem n umeskar	Enseignant
51	Aselway	LWY	Taselwayt	Iselwayen	Uselway	D isem	Président
52	Asemsawi	SWY	/	/	Usemsawi	D isem n tigawt	Nivlage
53	Asenqed	NQD	/	/	Usenqed	D isem	Contrôler
54	Asentel	NTL	/	Isental	Usentel	D isem	Thème
55	Aseqqamu	FM	Taseqqamut	Iseqquma	useqqamu	D isem	Ensemble des convives
56	Aserti	RTY	Tasertit	Isartiyen	Userti	D arbib	Politique
57	Asezdeg	ZDG	/	/	Usezdeg	D isem n tigawt n umyag	Nettoyer
58	Asfuggel	FKL	/	/	Usfuggel	D isem n tigawt n umyag	Célébrer
59	Aslaymay	LFMY	Taslaymayt	Islaymayen	Uslaymay	D isem	Entraîneur
60	Aslazka	S/ZK	/	/	/	Amernu	Après demain
61	Asmekti	KTY	/	Ismektiyen	Usmekti	D isem	Souvenir
62	Asnarni	RN	/	/		D isem	Rencherir
63	Ass	S	/	Ussan	Wussan	D amarnu	Jour

						wakud n	
64	Asurif	SRF	Tasurift	Isurifen	Usurif	D isem	Grand pas
65	Aswir	SWR	/	Iswiren	Uswir	D isem	Niveau
66	Aṭan	ḌN	/	Aṭṭanen	Waṭṭan	D isem n tigawt	Maladie
67	Atraren	TR	Tatrart	Atraren	Watraren	D isem	Modernes
68	Awellah	WLH	tawelha	/	Uwellah	D isem n tigawt	Orientation
69	Axxam n yedles	XM /DL S	Taxxamt n yedles	Ixxamen n yedles	Uxxam n yedles	D isem uddis	Maison de la culture
70	Azal	ZL	/	Azalen	Wazal	D isem	Valeur
71	Azemmur	ZMR	Tazemmurt	Izemran	Wezmmur	D isem	Olivier
72	Azul	ZL	/	/	azul	D isem	Salut
73	Azwel	ZWL	/	Izwal	uzwel	D isem	Titre
74	Azekka	ZKW/ SKW	Tazekkawt	Izekwan	Uzekka	D isem	Tombe
75	Baylek	BYLK	/	/	Baylek	D isem	Publique
76	Cfayat	CF	/	Cfawa	Cfawat	D isem	Mémoire / souvenir
77	Ccna	CN	/	Ccnawi	Ccna	D isem n tigawt	Chant
78	Ddabax	DBX	/	Idabxen	Ddabax	D isem	Balle
79	Ddabax n uḍar	DBX/ ḌR	/	Idabxen n uḍar	Ddabax n uḍar	D isem uddis	Footballe
80	Deqs	DQS	/	/	Deqs	D amernu n	Le suffisant

						tesmekta	
81	Dayen	DFN	/	/	Dayen	D tasyunt n timerna	Aussi
82	Ddukel	DKL	/	Ddukel-t	Uddukel	D amyag	Etre rassemblé
83	Ddur	DR	/	Ledwar	Ddur	D isem	Rôle
84	Ddurt	DR	/	Ddur	ddurt	D amernu n wakud	Semaine
85	Fren	FRN	/	/	Ufren	D amyag	Choisir
86	Idis	DS	/	Idisan	Yidis	D isem	Coté
87	Idles	DLS	/	Idlisen	Yedles	D isem	Culture
88	Igemmaḍ	GMD	/	Igemmaḍ	Yigemmaḍ	D isem	Résultats
89	Iḥemmalen	ḤML	Taḥemmalt	Iḥemmalen	Yiḥemmalen	D isem	Torrent, écoulement d'eau a la suit de pluie torrentielles
90	Ilem	LM	Tilemt	Ilmawen	Yilem	D arbib	Vide
91	Ilmezyen	LMZY	Tilemzit	Ilemzi	Yilmezyen	D isem	Jeunes hommes
92	Ilmend	LMND	/	/	Ilmend	D isem	Fonction (en-de)
93	Imalas	MLS	/	Imalasen	Yimalas	D amernu n wakud	Semaine
94	Imedyazen	DYZ	Timediyazin	Amedyaz	Yimedyazen	Isem n umeskar	Poètes
95	Imejjayen	JY	Tamejjayt	AmejJay	Yimejjayen	Isem n umeskar	Médecins
96	Imekli	KLW	/	Imekliwen	Yimekli	D isem	Repas de milieu

							du jour
97	Imenÿi	MNF	/	Imenÿiyen	Yimenÿi	D isem	Combat
98	Imeđqan	MDQ	/	Amđiq	Yimeđqan	D isem	Traverse
99	Imsebriden	BRD	/	Amsebrid	Yemsebriden	D isem n umeskar	Passants
100	Imuccaæn	CΣ	/	Imuccaæn	Imuccaæ	D isem	Reconnu
101	Imusnawen	SN	/	Amusnaw	Yimusnawen	D isem / n umeskar	Sages
102	Imđebbar	ĐBR	Timđebbart	Imđebren	Yemđebren	D isem n umeskar	Responsable
103	Imyuraren	R	Timyurarin	Amyurar	Yemyurar	D isem n umeskar	Joueurs
104	Imezday	ZDΓ	Tamezdayt	Imezday	Yemzday	D isem n umeskar	Habitants
105	Inaw	N	/	Anawen	Wanaw	D isem	Discours
106	Ineymasen	ΓMS	Taneymast	Aneymas	Yineymasen	D isem n umeskar	Journalistes
107	Inehharen	NHR	Tinehharin	Anehhar	Yinehharen	D isem n umeskar	Conduisons
108	Inelmaden	LMD	Tanelmadt	Anelmad	Yinelmaden	D isem n umeskar	Etudiants
109	Inemtel	MTL	Tinemtelt	Inemtlen	Yinemtlen	D isem	Représentant
110	Iyallen	ΓL	Tiyilt	Iyil	Yiyallen	D isem	Segmentes de droites/ coudées
111	Iyarbazen	ΓRBZ	/	Iyarbazen	Yiyarbazen	D isem	Ecoles
112	Iyeban	ΓBL	Taybelt	Aybel	Yiyeban	D isem	Problèmes / soucis
113	Isallen	SL	/	Isalli	Yisallen	D isem	Nouvelles
114	Isaragen	SRG	/	Asarag/ isurag	Yisaragen	D isem	Conférences

115	Isdawanen	DW	Tasadawant	Asdawan	yesdawanen	D isem	Universitaires
116	Isenfaren	NFR	/	Isenfaren	Yisenfaren	D isem	Projets
117	Iswiyen	SW	/	Iswi	Yiswiyen	D isem	Buts
118	Isyaxen	SX	/	Asyax	Yesyaxen	D isem	Eboulement
119	Ittaftaren	TFTR	/	Attafttar	Yetaftaren	D isem	Répertoires / Registreres
120	Iwiziwen	WZ	Tiwiziwin	Iwiziw	Yiwiziwen	D arbib	Solidaires
121	Laenaya	ΣNY	/	/	Leenaya	D isem	Protection
122	Ladya	LDΓ	/	/	Ladya	D tasyunt	Surtout
123	Lehyuf	HYF	/	/	Lehyuf	D isem	Drogue
124	Lekwayeḍ	KWΓḍ	/	Lkayeḍ	Lekwayeḍ	D isem	Papiers
125	Leqdic	QDC	/	Leqdicat	Leqdic	D isem tigawt n umyag	Travail
126	Lexşaş	XŞ	/	Lexşaşat	Lexşaş	D isem tigawt n umyag	Manque
127	Mass	MS	Massa	Imsiwen	Mass	D isem	Monsieur
128	Mezżiyen	MZY	/	/	Mezżiyen	D amyag n tyara	Jeunes
129	Mgal	MGL	/	/	/	D arbib	Contre/ Anti
130	Nekwat	NKW	/	Nkawi	Nekwawa	D isem asuddis	Cartes identités
131	Niqal	QL	/	/	/	Amernu	Presque
132	Rrebrab	RBRB				D isem	Terreur/ terrorisme
133	Sin	SN	Snat	/	Sin	D isem n	Deux

						umḍan	
134	Srid	SRD	/	Usriden	Usrid	D isem	Direct
135	Tadamsa	DMS	Tidamsiwin	/	Tdamsa	D isem	Economie
136	Tadelsant	DLS	Adelsan	Tidelsanin	Tadelsant	Disem asuddim	Culturelle
137	Tadrimt	DRM	Adrim	Asget unti ur t-yesei ara. Asget amalay (idrimen)	Tedrimt	D isem	Argent/ monnaie
138	Tadwilt	DWL	/	tidwilin	Tedwilt	D isem	Emission/ Forme d'entraide par échange de travail
139	Tadyant	DYN	Adyan	Tidyanin	Tedyant	D isem	Événement
140	Tafaska	FSK	/	Tifaskiwin	tfaska	D isem	Festival
141	Tafat	F	/	/	Tafat	D isem	Lumière
142	Tagduda	GD	/	Tigdudiyin	Tegduda	D isem	République
143	Taggara	GR	/	/	Taggara	D amernu n wakud	Fin
144	Tagnawt	GNW	/	Igenni	Tegnewt	D isem	Ciel
145	Tagnit	GN	Agni	Tignatin	Tegnit	D isem	Terrain plat
146	Tagrawla	GRWL	/	Tigrawliyin	Tegrawla	D isem	Révolution
147	Taḥawact	ḤWC	Aḥawac	Tiḥawacin	Tḥawact	D isem	Receuil
148	Tajmilt	JML	/	Tijmilin	Tejmilt	D isem	gratitude, reconnaissance
149	Takebbanit	KBN	/	Tikebbunay	Tkebbanit	D isem	Compagnie

150	Talyuya	LF	Alyuy	Tilyuyin	Telyuya	D isem	Championnat
151	Talast	LS	/	Tilisa	Talast	D isem	Limite
152	Talemmast	LMS	Alemmas	/	Tlemmast	Arbib	Milieu
153	Tallit	L	/	Talliyin	Tallit	D isem	Ere/ époque
154	Taluft	LF	/	Tilufa	Taluft	D isem	Grand malheur
155	Talwit	LWY	/	/	Talwit	D isem	Répit
156	Tamattant	MT	Amattan	Timattanin	Tmattant	D isem	Mort
157	Tamaziyt	MZF	/	/	Tmaziyt	D isem	Langue berbère
158	Tamdint	MDN	/	timdinin	Temdint	D isem	Ville
159	Tameyra	FR	/	Timeyriwin	Tmeyra	D isem	Fête familiale
160	Tamehla	MHL	/	Timehliwin	Tmehla	D isem	Direction
161	Tamiwin	M	/	Tama	Tamiwin	D amernu n wakud	Marges/ régions
162	Tamnaḍt	ND	/	Timnaḍin	Temnaḍt	D isem	Province/ région
163	Tamsalt	MSL	/	Timsal	Temsalt	D isem	Affaire
164	Tamsedrit	SDR	/	/	Tamsedrit	D isem	/
165	Tamsizla	ZL	/	Timsizliyin	Temsizla	D isem	Course/ concours
166	Tamuyli	MFL	Amuqel	Timuyli	Tmuyli	D isem n tigawt	Regard
167	Tamusni	SN	/	Timusniwin	Tmusni	D isem n tigawt	Savoir
168	Tamzikna	SKN	/	Imzikniyin	Temzikna	D isem	Exposition
169	Taneylaft	FLF	Aneylaf	Tineylafin	Tneylaft	D isem	Ministère
170	Tanemirt	NMR	/	/	Tanemirt	D isem	Merci
171	Tanezduyt	ZDF	Anezduy	Tinezduyin	Tnezduyt	Isem n	Habitation

						tigawt	
172	Tantaliyin	NTL	/	Tantala	Tantaliyin	D isem	Dialectes
173	Tayamsa	ΓMS	/	Tiyamsiwin	Tyamsa	D isem	Presse, journeaux
174	Tayelnawt	ΓLN	Ayelnaw	Tiyelnawin	Tyelnawt	D isem	National
175	tayiwant	ΓWN	/	Tiyiwanin	Tyiwant	D isem	Commun
176	Taseddart	SDR	/	Tiseddarin	Tseddart	D isem	Strophe
177	Tasedawit	DW	/	Tiseddawiwin	Tseddawit	D isem	Université
178	Tasekla	SKL	/	Tisekliwin	Tsekla	D isem	Littérature
179	Tasenawit	NW	/	Tisenawiwin	Tsenawit	D isem	Lycée
180	Tasertit	RTY	Aserti	Tisertiwin	Tsertit	D isem	Politique
181	Tasleḡt	SLD	/	Tislaḡ	Tesleḡt	D isem	Analyse
182	Tawayit	WF	/	Tiwayiwin	Twayit	D isem	Malheur
183	Tawenaḡt	WND	/	Tiwenadiwin	Twenadiḡt	D isem	Environnement
184	Taywalt	WL	/	Tiywalin	Teywalt	D isem	Communication
185	Tazabut	ZB	/	Tizuba	Tzabut	D isem	Dictée
186	Tazeqqa	ZΓW	/	Tizeywin/ tizeqwa	Tzeqqa	D isem	Salle
187	Tazmert	ZMR	/	/	Tezmert	D isem	Santé
188	Tazrigt	ZRG	/	Tizrigin	Tezrigt		Edition
189	Tazwara	RWR	/	/	Tazwara	Amernu n wakud	Début
190	Tezdi	ZDY	Yezdi	/	/	D amyag	Rassemble
191	Terza	RZ	Yerza	/	/	D amyag	Visiter
192	Tiyri	ΓR	/	Tiyariwin	Teyri	D isem	Appel
193	Tiddukla	DKL	/	Tiddukliwin	Tiddukla	D isem	Association

194	Tigemmi	GM	/	Tigemmiyin	Tgemmi	D isem	Patrimoine
195	Tikti	KTY	/	Tikta / tiktiwin	Tikti	D isem	Idée
196	Timetti	MT	/	Timettiwin	Tmetti	D isem	Société
197	Timlilit	MLL	/	Timliliyin	Temlilit	D isem	Alternance
198	Timsirin	MSR	Tamsirt	/	Temsirin	D isem	Leçons
199	Tinagiyin	NG	Tanigit	/	Tnagiyin	D isem	Témoins
200	Tinelli	NL	/	Tinelliyin	Tnelli	D isem	Ficelle
201	Tiwuḡa	WF	Tawayit	Tiwayiyin	Twuḡa	D isem	Malheur
202	Tuffyiwin	FF	/	Tuffya	Tuffyiwin	D isem	Sorties
203	Tujya	JY	/	/	Tujya	D isem n tigawt	Guérir
204	Tuldya	LDY	/	/	Tuldya	D isem n tigawt	Ouverture
205	Tuḡalin	FL	/	/	Tuḡalin	D isem	Devenir
206	Tussnant	SN	Ussnan	Tussnanin	Tussnant	D arbib	Scientifique
207	Tutlayt	TL	/	Tutlayin	Tutlayt	D isem	Langue
208	Tuzḡult	Z	/	/	Tuzḡult	D isem	Planté
209	Udem	DM	/	Udmawen	Wudem	D isem	Personne
210	Ulyu	LF	Talyut d akken yella di l'amawal	/	Wulyu	D isem	Information
211	Uḡunen	ṬN	/	/	Wuḡunen	D isem	Numéros
212	Ungal	NGL	/	/	Wungal	D isem	Roman
213	Unḡib	NṢB	/	Imenḡaben	Unḡib	D arbib	Officiel
214	Urar	R	/	Urar-t	/	d amyag	Jouer

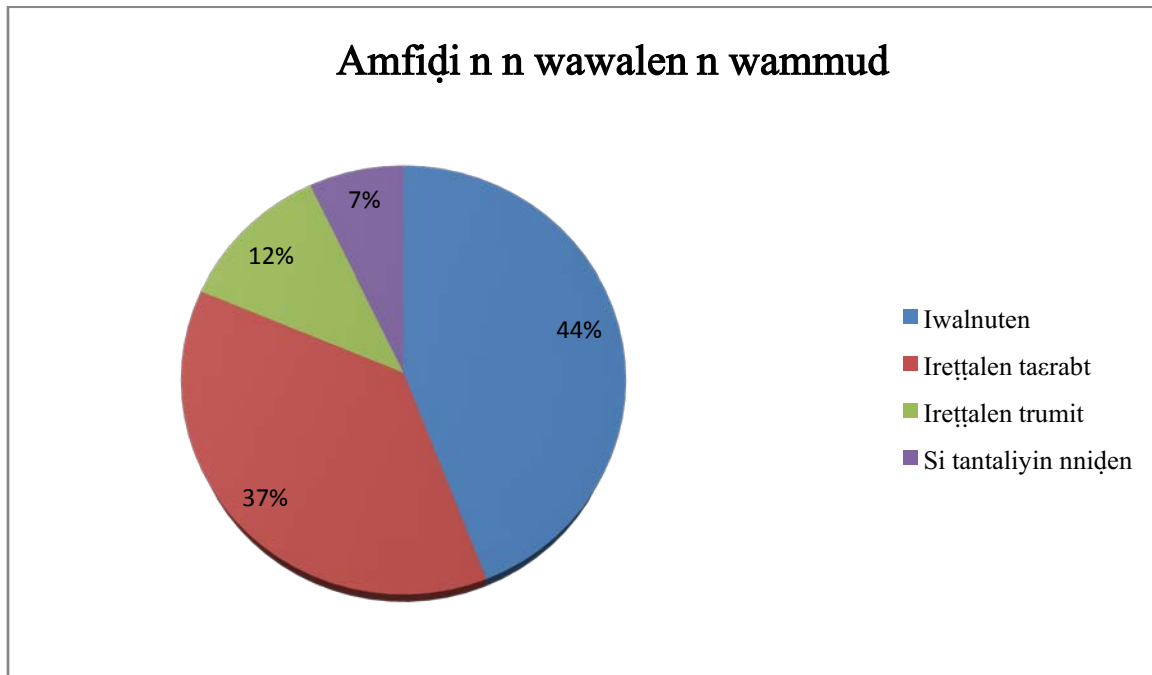
215	akken	KN	/	/	Wakken	D amernu n tyara	Comme cela
216	Yessudes	DS	/	Ssudsen		D amyag	Organiser
217	Zmamat	ZMM	Tazmamt	Azmam	Zmamat	D isem	Registre/ Cahier

Tamawt : deg tfelwit-agi neseqdec awal n « urar » d isem, imi deg wammud-ntey yella-d wawal-agi (ad uraren) d amyag, maena awal (urar) yezmer ad yili d iyen d isem n tigawt.

- Deg wammud-ntey nufa-d belli ineymasen sxedmen imyagen ulac-iten deg yimawalen yettwasnen n tutlayt n tmaziyt, ama deg l'Amawal, ama di Dallet Md: (tesfeefei-ten-id) d amyag (temezg-d) akked (yedrin), (tembiwel) d ayen ara ad yesbegnen d akken ineymasen n rradyu-agi snulfuyen-d ney ttawin-d awalen imaynuten s yur-sen maena maççi s wañas, xas ulamma tuget n tririyin n yineymasen deg udiwenni i nexdem yid-sen, nnan-d d akken ttuyalen yer yimawalen.

3- tagrumma n wawalen id-yellan deg wammud:

Deg uħric-a aneeređ ad nwali tagrumma n wawalen id-nħawec s umata (iwalnuten, irettalen si taerabt d tefransist akked wawalen id-wwin seg tantaliyin n tmaziyt) s tallalt n leħsabat ara d-neseqhem deg umfiđi ara ay-d-yimmlen s tehri anida id-yettili useqdec n wawalen s wañas yer yineymasen n rradyu n Tizi Wezzu.



Qrib nefş n wawalen iseđdacen yineymasen d awalen atraren 44.10 %, tuget n wawalen-a uyalen kecmen di tmeslayt-nney gran-d kra mazal-iten ur kcimen ara, imi ttwafehmen yakan s unamek-nsen deg umeslay mi ara d-ttawin iyemisen, akken sxedmen awlen n taerabt, s wazal 37.19 %, ayen ara ay-d ibegnen d akken taerabt tesa azal deg tutlayt n tmaziyt, deg useqdec n wawalen-is di tmeslayt-nney (tamaziyt), akken ad d-senfalin yef lexşaş yellan, ma d yiretalen n trumit ttfen 11.58 %, ma d azal n 7.11 % d iretalen seg tantaliyin nniđen n tmaziyt (tancelhit, tatargit, tamzabit, tacawit, d tantala n Lmeruk talemaset d Gadams akked Syuh), maena amur ameqqran n wawalen-agi wwin-t-id seg tcelhit.

4- Lebni n wawalen

4.1-Amyag (verbe)

D awal id-yemmalen tigawt d yinedruyen yezrin ney yezmer ad đrun yer sdat, ney mazal ad t-đerru tigawt-is meşsub waread tekfi. Talya-is tamenzut qqaren-as talya tađerfit, taneggarut-a d tin yettbeddilen mi ara nesfti amyag yer tmezra yemxalafen (am wannađ, urmir s «ad» d

yizri...rtg, amyag yettili deg-s **umatar udmawan** (amigaw) **d ufeggag** n umayag ayen iwumi qqaren di tseddast (syntaxe) aseɣru, u yal amyag yesɛa lqaleb.

4.1-a-Amatar udmawan: d amur seg umyag id-yemmalen amigaw (win igan tigawt).

4.1-b-Afeggag n umyag: d tafekka n umyag yeftin ma nekkes-as amatar d adda-ines aceku fell-as i yebedd umyag. Afeggag ur yettbedil ara xas ibeddel wudem.

« HADDADOU. (M). (A) » yesnekd-d amyag n tmaziɣt akka: « *Le verbe berbère se conjugue en genre et en nombre. Il est composé d'un schème (marque aspectuelle) et d'affixe (indices de personnes) associé à un radical (racine lexicale)* ». ²²

Md:

Yessawel «y»: d amatar udmawan, essawel: d afeggag n umyag. Aɣar-ines (SWL)

Ineymasen d wid id-yettmagaren uguren deg usenked n yiɣemisen ɣef waya ttaɛraɛen ad sxedmen akk lmeɣhud-n sen akken ad d-yili usixfef deg lexšaṣ n wawalen aya-agi, iḥuza ula d imyagen, ayen i aɣ-d-ibanen di tezrawt-agi, llan deqs n yimyagen id-snulfuyen s yiman-n sen, ayen yezmren ad d-yeglu s lexšara i tutlayt n tmaziɣt, xaɛar asnulfu-agi limer d lebɣi ad d-yili-kan s ɣur imusnawen d wid yettuxešen deg taɣult n tutlayt, akken id nufa n yimyagen id-wwin si seg tutlayin tibeɣraniyin (taɛrabt d trumit) s yen ad as-fken i wumyag amerɣil lqaleb n tmaziɣt.

Ad neddem kra n yimyagen seg wammud akken ad nwali talɣa n yimyagen wa ad-asen-d-nefk talɣa-n sen taḥerfit d tmezra uɣur llan akken iten-idbedren yineymasen.

²²HADDADOU, (M), OP.Cit. Sb 219

Amyag	Talya-s	Timezra-is	Talya taħarfit	Tasnalda-is	Yettwaqbal yer yimsefliden ney ala	
					Ih (+)	Ala (-)
Ad nebdu	N+ ebdu	urmir s «ad»	Bdu	Seg umyag n taerabt «بدا»	+	
Yestenyā	Y+ estenyā	Yizri	Stenyi	Seg umyag n trumit yewi-d lqaleb n tmaziyt	+	
Tesfehfa	T+ esfehfa	Yizri	sfehfi	/		-
Yedrin	Y+ edrin	Yizri	Dri	/		-
Yeġġan	Y+ eġġan	Urmir aħarfi	Eġġ	Amayag n teqbaylit	+	
Ad yewet	Y+ ewet	Urmir s «ad»	wet	Amayag n teqbaylit	+	

Amayag tettil-id fell-as tmerna ney ubeddel mi ara yuḡal yer usget akken i yettili fell-as ubeddel yerzan yer umatar udmawan n umyag d ayan ara ad d-nesegzi s yimediyaten-agi:

Asefti n umyag deg (asuf/ asget)		Abeddel	Asefti n umyag deg (Amalay/ Unti)		Abeddel
Asuf	usget		Amalay	Unti	
Yemllal	Mllalen	«y» (d amatar udmawan n umyag n wudem wis 3 asuf amalay (netta) S yen tella-d tmerna n (nutni ... en), meħsub zik tigawt ixddem-itt yiwen uḡalen aṭas.	Yemllal (netta)	Temllal	Netta (y) yuḡal → d nettat (+t)
Kcem	Kecmet	kečč→ kunwi) zik tigawt yexdem-itt yiwen mi ara yefti deg wudem-agi n usget ad tt-beddel meħsub aṭas ara yexedmen cci-nni	Kcem	Tekcem	Γer wunti s tmerna n «t» di tazwara, zik yella yer wudem «kečč»yuḡal d «nettāt»

Seg tfelwit n yiretṭalen d wawalen imaynuten iban-aṅ-d d akken awal (isem) di tmaziṅt yesa tiṅariwin iṅef yebna, ama d ayen i wumi neqqar aṅar, asalay d temṣhara n yisem akken d ayen id-nufa awalen isuddisen d yisuddimen ad d-nezwar seg:

4.2-Isem (nom)

Isem d awal id-yemmalen taṅawsa, aṅarsiw neṅ amdan, isem ṅur-s tlata temseḣara (tawsit, amḣan, d waddad) Md: aṅarbaz, Nnijirya, abrid, Azwaw...rtg

Imarazen Moussa yenna-d d akken « *isem yesenkad-d s umata, wid ibeddun s yiwet seg ger tlata n tiṅra tiḣᣅaranin i yettwasnen deg tutlayt n tmaziṅt: (t) a, (t) i, (t) u.* »²³

Ma d J. Dubois: « *Di tesnalyawant, isem n tmaziṅt yesenfalay-d asddukel n uṅar n wawal d usalay d tmatart tamarant.* »²⁴

Deg tutlayt tmaziṅt am tutlayin akk nniḣen n umḣal deg-s sin wanawen n yisem: isem aḣerfi (nom simple), d yisem uddis (nom complexe), yal yiwen yemgarad ṅef wayeḣ di lebni-ines ama dixel n tefyirt neṅ beṅra n tefyirt meḣsub weḣd-s. D ayen id-yellan deg wammud-nteṅ ṅef waya-agi ad d-nwali amek gant talṅiwin n yismawen-agi d yilugan iṅef bnan am uṅar, asalay, akken ad d-neg tazrawt i temṣhara n yismwen-agi syen ad d-nwali asuddem d usuddes deg wayen yerzan ṅer yisem uddus ṅer taggara ad nzer lebni n yimerḣilen.

4.2-1-Isem aḣerfi (nom simple)

D awal deg-s yiwet n tayunt n tumawalt, ur yeqqin ara ṅer wayen niḣen ama di tazwara-is neṅ di taggara-is. Yebna ṅef uṅar d usalay akken yesa timesḣra i yezmren ad d-bedlent seg useqdec ṅer wayeḣ (di tira neṅ deg timawit).

²³ IMARAZEN. MOUSSA, *Manuel de syntaxe berbère*, Ed., HCA, 2007, p 08.

²⁴ DUBOIS, (J), *Dictionnaire de linguistique et des sciences de langage*, Ed., Larousse, 1994, Paris, p 311.

4.2-2-Azar (Racine)

«D tigejdit *n wawal, d ayen icerken kra n wawalen, awalen-agi m qaraben atas deg unamek*».²⁵

Ihi azar nezmer ad d-nini fell-as d tagrumma n treggalin yettilin deg wawal (isem d umyag), yal azar yesea awalen yezdin yer yiwen n yiger n umawal ney yer yiwet n twacult.

Yezmer ad yili yesea yiwet n treggalt ney snat, akken llan wawalen yulyen s kraḍt n treggalin akken dayen zemren ad ilin wawalen yebnan yef rebea ar xemsa n treggalin.

Mbaed mi nexdem tafelwit n yiwalnuten d yimerḍilen nufa-d akk leṣnaf-agi iyef yezmer ad yaley wawal.

A/ Awal (isem) yebnan yef yiwet n treggalt: Mdn

Azar « R » → Imyuraren (jouers), amyaru (ecrivain) Urar (joueur).

Azar « S » → Ass (jour)

Azar « N » → Inaw (discour)

Azar « M » → Tamiwin (régions /marges).

Azar « F » → Tafat (lumière)

B/ Awal (isem) yebnan yef snat n treggalin: Mdn

Azar «DL » → addal (sport)

Azar « LM » → ilem (vide), alamma (jusqu'a).

Azar « ΓR » → ayuṛaṛ (sécheresse), tameyra (fête familiale), tiyri (appel).

Azar « SN » → sin (deux), tussna (science), amusnaw (sage).

Azar « ZB » → tazabut (dictée)

C/ awal (isem) yesaan tlata n treggalin: Mdn

Azar «NŞB » → Unşib (officiel).

²⁵ CANTINEAU, (J), *Racine et schème*, Ed, Mélanges William, Paris 1950, p120.

Ażar «ΓMS » → Aγemis (journal), tayamsa (presse, journeaux)

Ażar « MSR » → timsrin (leçons)

Ażar « ZRG » → Tazrigt (Edition)

Ażar « ZMR » → tazmert (Santé), azemmur (Olivier).

D/ Awalen yebnan yef rebea n treggalin: Mdtm

Ażar «TFTR » → Ittaftaren (Répertoires / Registreres)

Ażar «GRWL » → Tagrawla (Révolution)

Ażar «BYLK » → Baylek (Publique)

Ażar «KWTD » → Lekwayeđ (Papiers)

Ażar « RBRB » → Rrebrab (Terreur/ terrorisme)

E/ Awal yulyen s xemsa n treggalin : deg wammud-ntey nufa-d kan yiwen n wawal yebnan yef xemsa n treggalin, awal-agi d amerdil seg tutlayt n tefransist « Lapruntisaj » ayen iwumi qqaren s tneggarut-agi (L'apprentissage) Ażar-ines « PRNDR »

Ad d-nefk kra n yismawen yebnan yef użar yesean xemsa n treggalin seg umawal n Dallet, (J), (M):

Ażar « QLNDM » → qlunedem (sommoler)

Ażar « ZRMTC » → Azermeţţuc (ver de terre) ayen iwumi qqaren di imukan niđen (ijirmed).

Tamawt:

Di tutlayt n tmaziyt aţas n wawalen yesean ażar yebnan yef snat n treggalin, d tlata akked rebea n treggalin d ażar bu yiwet n treggalt, nezmer ad nin fell-asant meĉĉi aţas n wawalen i yellan deg-s, ma d ażar bu xemsa treggalin drus mađi i yellan d ayen iy-d-ibegnen seg tfelwit n wammud-ntey d tmuylin-ntey inger i umawal n Dallet Dictionnaire Kabyle-Français parlée des At Mengllet, Algerie, d umawal n HADDADOU, Mohand Akli, *Le guide de la culture berbère*.

4-2-3- Asalay (schème)

D lqaleb n wawal anda id-yittili useddukel n uzar (tireggalin) akked teyra akken ad d-yefk talya n yisem, lqaleb-agi d win yettemxallafen seg yisem yer wayeḍ nesegzal tareggalt n usekkil ameqqran «C» tiyra (a, u, i), ttwarunt akken llant deg yisem ma d ilem llan wid it-yettarun deg usalay akken yella, llan wid yesmenyafen ad terren ger temsfergin «e», amatar n wunti yettilin di tazwara d taggara n yisem yuttuḡal gar tacciwin.

«Asalay d asenteḍ n uzar n umawal d wakud». ²⁶

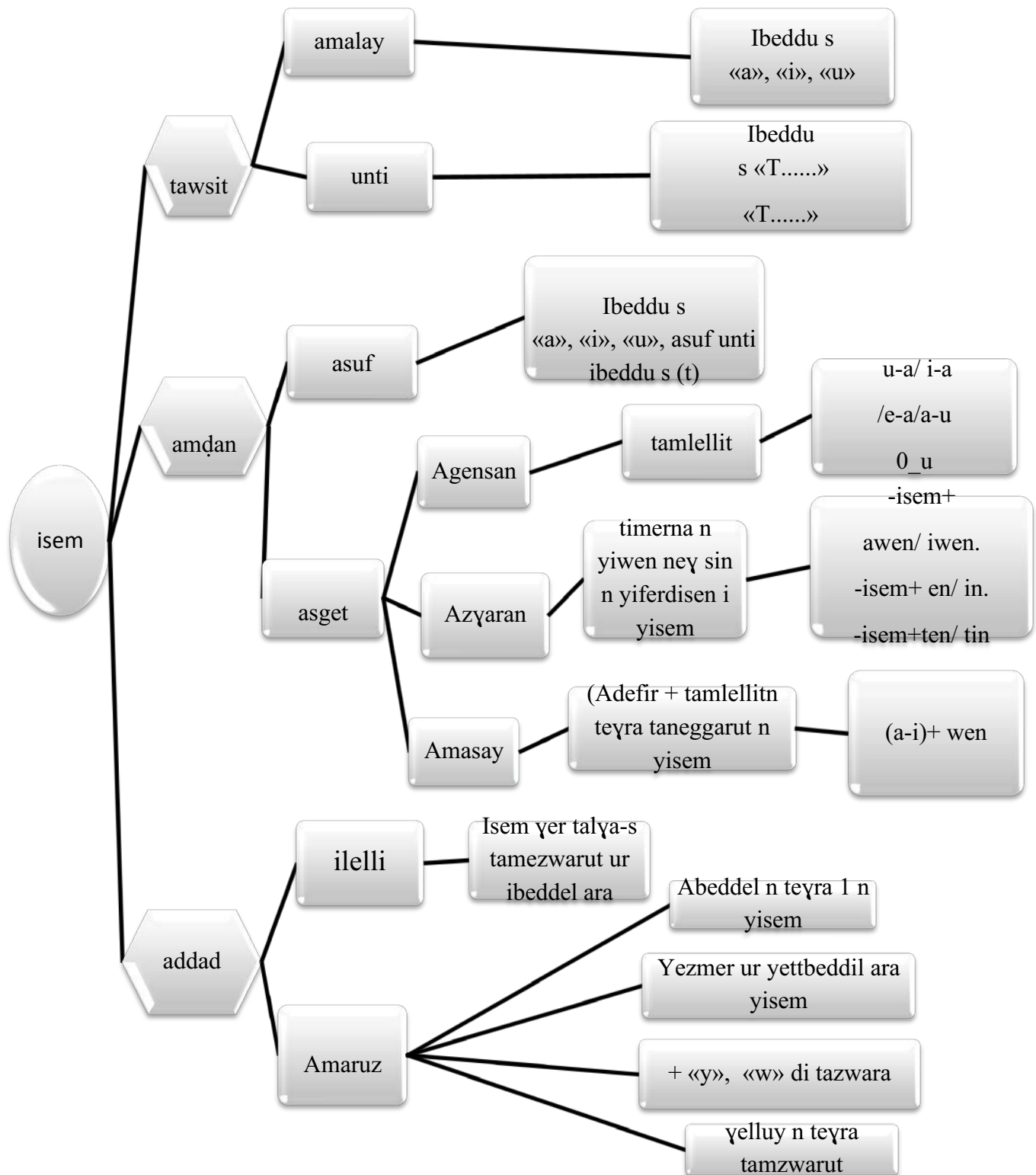
Ad d-nexdem asalay i kra n yismawen di tfelwit-a

Isem	Asalay-ines	Isem n usalay
Ṭmana	$C_1C_2aC_3a$	Asalay n yisem n tigawt
Adawi	$aC_1a C_2i$	Asalay n yisem n tigawt
amezwaru	$Am-C_1C_2aC_3u$	Asalay n urbib
Tasekla	$(t)-aC_1C_2 C_3a$	Asalay n unisem (nominal)
Mucaε	$C_1uC_2a C_3$	Asalay umyig
Talemmast	$(t)- aC_1^{«e»} C_2a C_3(t)$	Asalay n urbib
Aselmad	$As-C_1C_2 aC_3$	Asalay n yisem n umeskar s tmerna n (As+ lmed)

2-A- Timitar n yisem: llan-t kraḍt n tmitar (timshara) n yisem yal yiwet deg-sent tebda yef sin n yimuren d ayen ara d neseffhem s uzenziḡ-agi amezzyan

²⁶ CHAKER, Salem, « *Les modalités de verbe* », in parler berbère d'Algérie (kabyle) syntaxe, Ed., Aix en Provence, Paris, 1983, Sb.111

2-A-A-Azenziy awezlan n tmitar n yisem:



2-A-B-Tawsit

« am lħala n wařas n tutlayin, tutlayt n tmaziřt tesa kan snat n tewsatın: amalay d wunti»²⁷

Ad d-nmud kra n yimediyaten řef yismawen imalayen yellan deg wammud-nntey:

Wid ibeddun s «a »: allal, akabar, aħric, amħadi.

Wid ibeddun s «i »: ilem, imđebbar, ilemzři, inemtel.

Wid ibeddun s «u »: unřib, ussan, ungal, udem, ulřu, uřun

Akken d iřen id-nemeslay řef yisem unti deg uzenziř yezrin d akken d awal tettili-d di tazwara-ines (t), yezmer ad naf deg yisem unti asekkil n (t) di tazwara n yisem akked taggara-ines ad d-nmud kra n yimediyaten:

Amalay	Unti	Allal s wayas ibeddel
Atrar	Tartart	S tmerna n (T.....t)
Adyan	tadyant	S tmerna n (T.....t)
Awellaħ	Tawelha	S tmerna n (T.....)

Tamawt

Llan kra n yismawan imalayen ur nezmir ara ad ten-err řer wunti meħsub ur sein ara unti am yisem issali, Nekwa, asarag, tikwal, akken llan kra n yismawen untiyen ur sein ara amalay-nsen, ma d amur nniđen n yismawen imalayen mi ara ten-nerr řer wunti tettbeddil-ak talřa-nsen, ula d ařar n yiswawen-agi ad ibeddel akk, ad d-nesřhem aya-agi s yimediyaten ara ad d-yesegzin ugar řef yal taneqqiđt Mdtı:

²⁷ IMARAZEN. MOUSSA, *Manuel de syntaxe berbere*, Ed., HCA, 2007, Sb11.

Amalay	Unti	Amek i yezmer ad d-yili yisem (amalay d wunti)
/	Talast	D ismawen untiyen ur yesei ara amalay
/	Tallit	
/	Tazeqqa	
Araz	/	D ismawen amalayen ur yesei ara unti
Ayemis	/	
Aqelwac (bouc)	Tayadt (chèvre)	Isem amalay ibeddel talya-s mi yuqal d unti (aḡar QLWC/ ΓD) Amedya-agi ulac-it deg wammud-ntey syur-ntey.

2-A-C- Amdan: Akken id-nwala deg uzenziy amdan llant deg-s snat n tmitar.

2-A-C-1-Asuf: Isem asuf yemmal-d yiwet n tyawsa, amdan, ney d ayarsiw, mi ara nerr ineggura-agi yer tlata ney ugar neqqar-asen **asget**.

2-A-C-2-Asget: D win ara ad d-naf yesea tlata n tewsatn yal yiwet tesea ayen s wacu id-tettban akken i t-id-nesfhem deg uzenziy, di tuget isem asuf mi ara yuqal d asget tettbeddil teyra tamenzut.

Asuf	Asget	Ayen s wayas ibeddel	Tawsit n usget
Addal	Addalen	isem + en	Asget azeyran
Tadwilt	Tidwilin	(a → i) + in	
Tiyri	Tiyariwin	Isem +(a) d (iwin)	
Mass	Imsiwen	Isem+ (iwen)	
Ilem	Ilmawen	(e → a)+ wen	
Akayad	Ikayaden	Abeddel n teyra 1+ (a → i)	Asget agensan
Amulli	Imulla	Abeddel n teyra 1+ (i → a)	
Asalay	Isulay	Abeddel n teyra 1+ (a→ u)	
Tafaska	Tifaskiwin	Tamlellit n teyra (a-i) + adefir (win)	Asget amasay
Tadamsa	Tidamsiwin	Tamlellit n teyra (a-i) + adefir (win)	

2-A-D- Addad

Yemmal-d lhala ideg yella yisem, d ilelli mi ara yili ur yurez ara yer wawalen niđen di tefyirt meħsub ur ibeddel ara talya-s, isem ilelli yettban-d si tmeslayt-nney n yal ass asexdem-ines yettili-d weħd-s mebla ma yegla-d s wuguren, imi isem yettwafham srid.

Fatima Bouxris tmeslay-d yef waddad tenna-d d akken:

« Ter waddad ilelli, tiyra tamezwarut n yisem amalay ur tettbedil ara akk, akken ur tettbeddil ara ula di tiyra i yesean amatar “t” deg yisem unti. »²⁸

2-A-D-1- Addad amaruz

yeseñfalay-d tuqqna n yisem yer wayeḍ s ubeddel id-yettilin fell-as laḍya tiyra tamezwarut akked d tewsatin nniḍen n ubeddel ney n yelluy mi ara neseqdec isem deg tefyirt.

Mdtn:

Addad ilelli	Addad amaruz	Ayen s wacu ibeddel
Azwel	uzwel	Abeddel n teyra tamezwarut (a-u)
Inaw	Yinaw	S tmerna n «y» di tazwara n yisem
Annar	wannar	S tmerna n «w» di tazwara n yisem
Tanezduyt	tnezduyt	yelluy n teyra « a »
Tadwilt	Tedwilt	Ayra yuḡal d tayra tilemt
Tikli	Tikli	∅
Ddabax	Ddabax	∅

5- Allalen (tarrayin) n usnulfu n tayunin timawalanin:

- ❖ **Isem uddis:** d awal yesean sin ney ugar n wawal, anda isemlalayen tayunin n tmawalanin ney s tmerna n yizwiren d yiḍfiren akken ad as-gen isem i tyaswin. Isem uddus llan deg-s sin leṣṣnaf aya-agi d wid ara yeḡlen ugar tarrayin-agi n usnulfu n wawalen:

²⁸ BOUKHRIS, Fatima, BOUMALAK, Abdellah, EL MOUDJAHID El Houssain, SOUIFI Hamid, *La nouvelle grammaire de l'amazighe*, Ed Publications de l'Institut Royal de la Culture amazighe, Rebat, 2008. Sb 42.

5.1- Asuddem (derrivaton): d tawil neɣ yiwet seg tarrayin n uskar, n usileɣ d usnulfu n wawalen deg tutulayin n ddunit.

Di tutlayt n tmaziɣt asuddem d win yellan deg-s s waṭas ama di tutlayt n yal ass, neɣ di tutlayt n yimusnawen teɛna temsalt n usnulfu n wawalen imi taneggarut-agi tettmuɣdu azal i tarrayt-agi s usexdem n yizewiren d yiɣfuren i wumyag d yisem akken ad senfalin awal amaynut ur yelli ara yakkan di tutlayt. Ihi ad naf llan sin leṣnaf n usuddem yal yiwen amek id-yesexlaq awelen:

5.2- Asuddem n tɣedda neɣ n tjerrumt (grammaticale): anaw-agi n usuddem yebɗa ɣef sin n yiferdisen icudden ɣer umyag neɣ isem inegura-a seɛn azal deg usnulfu n tayunin timawalanin.

5.3-Asuddem n umyag:

D isem-is i d anamek-is, ṣṣenf-agi ur yettak ara azal i yisem, d urbib d umernu, yesexlaq-d awalen s tmerna n yimurfimen (izwiren) i wumyag, yis-s id-yesnulfuy imeslayen, deg unadi-agi-ntey nufa-d aṭas n wawalen isuddimen:

- **a/ talɣa tasewayt (actif):** d asileɣ n useway seg talɣa taḥerfit(tamezwarut) n umyag, yettilin s tmerna n «s» di tazwara n umyag d ayen iwumi qqaren asway meḥsub talɣa tasuddimt tasewayt Md:

Mekti → Smekti (rappeler)

Aweɣ → Siweɣ (Faire arriver)

Bedd → Sbedd (Faire tenir debout)

- **b/ talɣa tattewayt (passif):** yettili-d usileɣ n wawalen deg-s s tmerna n «tt / tw/ ttw » neɣ tareggalt n « n » di tazwara n umyag Md:

Issin → ttwassen (etre connu)

Jmaε → nnejmaε (se rassembler)

Freq → ttufreq (etre partager)

- **c/ talya tameyayt (réciproque)** : asuddem n umyag s talya tameyayt yebna yef tmerna n (m/ my/ ms) di tazwara n umyag yemmal-d tigawt i yettwaxedmen ger sin n yimdanen, ad nebdar kra n yimediyaten:

Fhem → msefham (se comprendre)

Deggar → mdeggar (se bousculer)²⁹

Af → myaf (se renconrter)³⁰

5.4- Asuddem n yisem:

5.4-1) Gef wadda n umyag:

Qqaren-as d iyen asuddem anisem Seg umyag ad d-nesiley ismawen yemxallafen am:

- **a) / Isem n umeskar:** s tmerna n uzewir (am/im/an), yemmal-d win yexedmen tigawt B.Kebbir isemma-as isem n umeggay « *isem n umeggay d isem yemmalen win iteggen tigawt: Xleq / axellaq, Win iyef id-t-ğerru tigawt xleq/ amexlaq. Yettaley almend n talya n umyag* »³¹
- **b) Isem n tigawt:** s umata d win ibeddun s teyri « a », akken zemren yismawen iretṭalen ladya wid n tutlayt n taerabt ad bdun s « L » aya-agi d ayen icudden yer yisem amalay, ma d ayen yurzen yer yisem amyagan unti yettili-d s tmerna n « T » di tazwara d taggara n umyag (T... t)

KAHLOUCHE yemeslay-d yef yisem n tigawt amyagan n tmaziyt yenna-d d akken « Le nom d'ction verbale berbère peut dériver du verbe corresponant ». C'est le cas de déverbaux issus de formes verbales dérivées : (suffey) «la fait de sortir », (asuffey) « le fait de

²⁹ DALLET. (J). (M), *Dictionnaire Kabyle- Français parlée des At Mengllet, Algerie*, Ed SELAF, Paris, 1982.

Sb133

³⁰ DALLET. (J). (M), *Ibid*, Sb188

³¹ Kebbir (B), *Op cit*, 2007 Sb 41.

faire sortir » → le nom d'action verbale. le nom d'action réfère généralement au procès (le fait de...) ³²

- **c) Ismawen n wallalen:** senfalayen-d tiyawsiwin isemrasen yimdanen di tudert-nsen n yal ass ttalyen s tmerna n yzewiren (am/ im/ as/ is) i wumyag.
- **d) Ismawen ikmamen:** isem akmam yemmal-d tigawt akken i tegga d wakken tettwaxdedm talya-ines am talya n yisem n tigawt amyagan.

5.4-2) Gef wadda n yisem:

- **a) Irbiben:** yezmaer ad yili usuffey n yirbiben seg yimyagen ilmend n usnulfu n wawalen imaynuten deg umawal, arbib yettaleḡ s waṭas n talyiwin maca llant tid id-yufraren deg imukan imenza yef tid nniḡen am tmerna n (a....an)/ (a....u)/ (u....i...) (ams...)...rtg

Mdtn:

Isem n Umeskar	Isem n tigawt Amyagan	Isem n Wallal	Isem akmam	Arbib
Jjiy → amejjay	Dder → Tudert (isem n tigawt amyagan unti)	Awed → asawaḡ (s tmerna n uzewir «as»).	Fru → Tifrat Urar (jeu) → uraren	-Abrid / amsebrid -amenzu
Urar → amyurar	Creḡ → Acraḡ (isem n tigawt amyagan amalay)	Amikru d areṭṭal seg trumit	Tutlayt → tutlayt	/
Zdeḡ → amezday	Qdec → Leqdic (isem n tigawt amyagan amalay)	Bbed → Asebdad	/	/

³² KAHLOUCHE. (R), *Le berbère (kabyle) en contact de l'arabe et de français, étude socio-historique et linguistique*, Thèse de doctorat d'état en linguistique, Alger, 1992, Sb 215.

Ḍebber→imḍebbar	Xaş → Lexşaş isem n tigawt amyagan amalay)	/	/	/
Ales → Analas ³³	Zdey → tanezduyt(isem n tigawt amyagan unti)	/	/	/

Deg wammud-ntey nufa-d d akken ineɣmasen sexdamen mlih assudem n yisem ladya asileɣ n yismawen n tigawt, si lweqt ɣer wayeḍ ttawin-d imyagen n taɛrabt syen ad d-suddmen seg-sen ismawen n tigawt Md:

Lxetyar seg umyag n taḥerabt “ixtar”, akewen seg umyag “kawin”, lebni seg “bna”, lmut seg umyag “mata”...rtg

Tikwal isem n wallal deg tutlayt n tmaziɣt yeskan-d ameskar Md: Aslaymay, Aselway, aselmad ɣef waya-agi yal tikelt mi ara ad naf isem wallal ibeddun s «**as**» meḥsub ilaq qbel ad nwali talɣa-ines ma mačči d isem n umeskar.

5-4-3- Asuddem n tyara (derrivation de manière): ššenf-agi n usuddem yettili-d s tmerna n yiwešilen neɣ s ueawed n treggalin i yesea uɣar n yisem neɣ umyag akken ma llant, tikwal yezmer ad d-eawdent kan kra n treggalin ilmend n usnulfu n tayunin timawalanin deg tutlayt.

Md:

Swaswa (c'est juste) deg wawal-agi yella-d wallus n uɣar “SW”.

6 -Assudes (composition)

D yiwen n wallal seg wallalen usnulfu n yimeslayen yettili-d s usddukel neɣ usemlili n sin wawalen ilmend n yiwen n wawal. «*Asuddes d asefruri n wawal seg wawal nniḍen, yettili dayen s tmerna n uzwir neɣ n uḍfir*»³⁴.

³³ Kebbir (B), *op cit*, 2007, sb 40

6-1/ Tanzeyt +Isem: Agraylan (ger + aylan).

6-2/ Isem +isem: amaray amatu (secritaire general), imalas d awal asuddis ger wawal imal (marque de future, prochain) akked yisem ney anammal n wakud am: ass (jour).

6-3/ Assudes s usddukel (synaptique): ššenf-agi n usnulfu n wawalen icuba yer ussudes n yisem d yisem acukan wagi s usemlili n sin yismawen s tenzayt “n”, d usemres n waddad n yisem deg wawal wis sin (isem 1+ n +isem 2 yer waddad amaruz), yef waya id-yewwi awal Mass Haddadou.M.A « *les compositions synaptique comme les composés proprement dite, il combinent des unités mais les termes conjoints sont toujours séparés par une particule .*»³⁵

Imedyaten: Ddabax n uđar (Foot balle), Aneylaf n beřra (ministère des affaires étrangères) Aylif n tezmart (ministère de santé).

Tikwal isem wis sin id-yettilin sdat n tenzayt « n » ur yettbeddil ara talya-s meħsub yettil yer waddad amaruz. Md: Aylif n leqraya.

7 -Ireřtalen (emprunts): d awalen id-ttawin seg tutlayin d tantaliyin tibereřaniyin yer tutlayt n tyemmat. Tutlayt n tmaziyt d tin id-yettawin ařas n wawalen seg tutlayin nniđen n umađal di tařulin yemxallafen ama d ayen icudden yer ddin ney timetti, d yidles...rtg lađya seg tutlayt n taerabt (di tmurt n Lzzayer), imi tutlayt-agi taneggarut d tutlayt tamezwarut deg tmurt.

J. Dubois « *Il ya un emprunt linguistique quand un parlé (A) utilise et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique qui existe précédemment dans un parlé (B) dit (langue source) et que (A) ne possédait pas, l'unité ou le trait emprunté sont eux-qualifiés d'emprunt. qualifiés d'emprunt* ».mêmes qualifiés d'emprunt.»³⁶

7-1-Anawen n yimerđilen:

³⁴ MARTINET André, *Syntaxe Générale*, Ed: Armand Colin, Paris, 1985, p.37.

³⁵ HADDADOU, Mohand Akli, *Le guide de la culture berbère*, Ed. Ina-yas, Alger, 2000 Sb 247

³⁶ DUBOIS J, Op cit, Sb 177

Berkai(A). (A) yemeslay-d yef wanawen n yimerđilen deg temsirin id-iheyya i yinelmaden n ugezdu n tutlayt n tmaziyt deg tsedawit n Begayet d akken llan sin wanawen igejdanen n yimerđilen «agensan d umniran(azeyray)»

7-1-1- Arettal agensan: d awway n wawalen seg tantaliyin niđen n tutlayt am waggay n tutlayt n tmaziyt awalen yexuşşen seg tantaliyin-is (tacawit, tacelhit, tatargit, tamzabit...rtg) , Berkai (A). (A):

«L'emprunt interne c'est l'emprunt fait à l'interieur d'un système linguistique.

La langue prêteuse est soit un état ancien de la langue emprunteuse c'est le cas par exemple pour les emprunts sevants des langues remanes au latin. »³⁷

Tutlayt n tmaziyt trettel-d awalen seg tantaliyin-is yemgaraden, imerđilen-agi uyalen isexdam-iten ugdud amaziyt yettidiren deg temnađt n Tizi Wezzu di tmurt n Lzzayer, ladya mi tekcem tutlayt-agi yer yiwerbazen, d umgired n wallalen imaynuten i yettmeslayan s tmaziyt yella-d d tagnit i usehfed n wawalen-agi, d ayen i ay-d-ibanen s tehri deg wammud n yirettalen id-nejmae seg yiymisen n rradyu n Tizi Wezzu Mdt n :

- **Seg tcawit:** tutlayt n tmaziyt tewwi-d si tantala n tcawit atas n wawalen Md :

Tutlayt d awal id-yekkan seg umyag n tcawit ttutlay «Parlée».

- **Seg tetargit:** Md:

Isallen d awalnut id-yekkan seg umyag twareg (**sel**) agdazal-is s tefransist «entendre».

Tamattant (La mort) d awal id-yekkan seg tetargit maca tura yekcem deg tmeslayt-nney, tewwi-id d ayen asenfar (projet), Aserti (politique) Aswir (niveau)

Seg Temzabit:

Imenyi (combat, lutte) seg umyag « **ney** » (faire mourire).

Udem (figure, visage, face)

Idis (coté flanc)

³⁷ BERKAI (A), Aziz, Maitre assistant chargé de cours au département de langue et culture amazighes, Faculté des lettres et des sciences humaines, Université de Bédjaia (Algérie), Sb 13.

- **Seg Gaurara:**

Tinelli d awal n Gurara agdazal-is s tefransist (fil)

Amuđin d awal id-wwin si tantala n Gurara seg wawal **yudɛn** agdazal-is s tefransist (Il est malade)

- **Seg tantala n Lmaruk talemmast:**

Asentel (thème).

Azal (valeur).

Aymis (journal).

- **Seg tcelhit:** Ad nebdar kra n yimediyaten yef wawalen i yesɛan azar yer tantala-a:

Annar (air à battre) maca awal-agi yekcem di tutlayt-nney amzun-akken d ayla-nney tuget n yimdenen senen awala-a.

Akabar (partie politique).

Tantala (dialecte).

7-1-2- Arettal amniri (azeɣray): tutlayt n tmaziyt am tutlayin-ak niđen yellan deg umađal tettawi-id awalen ibarraniyen i wayen i tt-ixusen seg tutlayin i wumi wessie wannar n umawal ney tid yettfen imeđiqan imezwura di ddunit akken id-yenna BERKAI (A). (A) : « *L'emprunt externe c'est un emprunt à une langue qui a des degrés fort variable et étrangère par rapport à la langue d'accueil* »³⁸

Deg uħric-a ara ad naf Awalen-agi irettalen id-yekkan seg tutlayt n taerabt d tefransist akked tlatinit ...rtg, deg leħsab inɛxdem i wawalen irettalen i yellan deg wammud-nntey nufa-d d akken leħsab n 4% d irettalen se tefransist ma 15% d wawalen id-yekkan seg tutlayt n taerabt deg-sen awelen yettuɣalen yer taɣulin yemxallafen (am tmetti, allalen n useqdec deg yixxamen, akked yidles ula d isyanen...rtg), tamsalt-a n urettal tettili-d s umata di tmeslayt n tmaziyt d ayen iyef id-yemeslay HADDADOU (M).(A) « *En Contact depuis des millénaires*

³⁸ BERKAI (A). (A), *Op cit*, Sb 13

avec les grand de civilisation du bassin méditerranéen le berbère connqit depuis longtemps le phénomène de l'emprunt linguistique. Mais de tous emprunts l'arabe est le plus important »³⁹

8-2-1- Iretṭalen n wawalen seg tutlayt n taerabt: deg tfelwit-agi ad nejmeε awalen iretṭalen id-yekkan seg tutlayt n taerabt ney irretṭalen ismersse yiṭemisen deg yiṭemisen.

Aretṭal	Aḏar-is	Agdazal-is s tefransist	Aretṭal	Aḏar-is	Agdazal-is s tefransist
Abeddel	BDL	Changement	Ad ḥadren	ḤDR	Etre bien soigné
Ad ḡuzen	ḠZ	Traverser	Adawi	DW	Soigner
Aḥseses	ḤS	Sensibiliser	Ajdid	JD	Nouveau/ neuf
Akewen	KWN	formation	Amecwar	CWR	Petit distance
Amkan	MKN	Lieu	Arbaε	RBΣ	Groupe
Arbaḥ	RBḤ	Gagner	Arkaḍ	RKD	Piétiner
Aseεlem	ΣLM	Informer	Asendud	SNDQ	Coffre
Aseḡhed	JHD	Donner de la force	Bdan	BD	Commencent
Bdu	BD	Commencer	Bedema	DM	Pacte
Beṛra	BR	Dehors	Caṛṭ	CṚT	Condition
Caruka	CRK	Association	Cci	CY	Chose
Cek	CK	Soupçonner	Ddiwan	DWN	Assemblée
Ddula	DWL	Gouvernement	Ddunit	DNY	Monde
Di Imeyya	MY	De cent	Dima	DYM	Toujours
Dleb	ṬLB	Demandé	Dqayeq	DQQ	Minutes
Ḍmen	ḌMN	Assurer	Faṣel	FṢL	Virgule

³⁹ HADDADOU.(M).(A), *op cit.*2000, Sb 249

Iceqiqen	CQ	Fente (port, fenêtre) crevasse	Iyaben	ΓYB	être absent
Ikemlen	KML	Etre complet/ continuer	Ilaq	LQ	Il faut
Imæelmen	ΣLM	Patrons	Imciwar	CWR	Se consulter
Imarḥumen	RḤM	Défunts	Imreḥen	RḤ	Candidats
Imselḥen	SLḤ		Isem	SM	Nom
Iskelfen	KLF	Chargé d'une fonction	Jwan	JWN	Janvier
Lyella	ΓL	Cherté de la vie	Leaskar	ΣSKR	Soldats
Laman	MN	Confiance	Later	TR	Trace
Lawan	WN	Moment	Lbitrul	BTRL	Gaz
Leyramat	ΓRM	Impôts	Leefu	ΣF	Pardon
Lḥal	ḤL	Situation	Leemar	ΣMR	Age
Leeqed	ΣQD	Acte	Leeqel	ΣQL	Intelligence
Lḥars	ḤRS	Présser/oblige	Lebni	BN	Construction
Lecyal	CFL	Travaux	Lecyax	CX	Chefs des tribus
Lḥed	ḤD	Dimanche	Leḥdac	ḤDC	Onze heures
Leḥdur	ḤDR	Assister	Leḥsab	ḤSB	Compter
Leḥdana	ḤDN	L'incubation	Lehna	HN	Paix
Lḥirfat	ḤRF	Métiers	Lemeawna	ΣWN	Aide
Lemcawrat	CWR	Demander conseil	Lemqar	MQR	Siège social
Lemqedem	QDM	Repésentent	Leḡnas	JNS	Nation/ peuple
Leḡrimat	JRM	Crimes	Leqraya	ΓR	Lecture
Lḥukuma	ḤKM	Gouvernement	Leḡnaf	ḤNF	Genre
Lexmis	XMS	Jeudi	Lexḡarat	XSR	Pertes
Lfayda	FYD	Bénéfice	Lidara	DR	Administration

Lihala	HL	Situation	Lmal	ML	Bétail
Lmaḍarṛa	DR	Tort/ gêne	Lmeytin	MT	Morts
Lqaæa	QΣ	Fond	Lqanun	QN	Loi
Lqima	QWM	Valeur	Lumma	LM	Ensemble des peuples musulman
Lumuṛ	MR	Ordres	Lwali	WLY	Tuteur
Lweqt	WQT	Temps	Lwekla	WKL	Agence
Lxetyar	XTR	Choix	Lxir	XYR	De bien
Maggu	MG	Mai	Mazal	MZL	Pas encore
Mbaed	BΣD	Après	Mebla	BL	Sans
Meṛṛa	MR	Tout	Mliḥ	MLḤ	Beaucoup
Mselxir	MS/ LXR	Bonsoir	γleq	FLQ	Fermé
Rebbi	RB	Dieu	Rṛay	RY	Décision/avis
Rreḥba	RḤB	Quartier d'un marché	Rruḥ	RḤ	Esprit
tt-cetkayen	CTK	Porter plainte	Sebea imelyaren	SBS	Sept milliard
Sebt	SBT	Samedi	Siwa	SW	Sauf
Ssaæa	SΣ	Heure	Ssamein	SMΣ	Auditeurs
Ssuma	SWM	Prix	Ṣbaḥ	ṢBḤ	Matin
Tacemlit	CML	Entraide bénévole pour un travail dans l'intérêt collectif	Tajmmaæt	JMΣ	Filet en corde pour transport d'herber de fourrage
Tameict	ΣC	Vivre	Tanefsit	NFS	Passion
Tarbaæt	RBΣ	Groupe	Taṣebḥit	ṢBḤ	Matinée
Tawriqt	WRQ	Feuille	Taxliqt	XLQ	Humanité

Taxşimt	XŞM	Adversaire	Teəqed	ΣQD	S'assurer
Tehya-d	Hÿ	Rassisciter	Tejjar	TJR	Commerçants
Tejriba	ĞRB	Expérience	Teməadal	ΣDL	Egaliser
Tesrih	SRH	Permission	Twefeq	WFQ	Etre d'accord avec
tt-cetkin	CTK	Porter plainte	Ttuferqen	FRQ	Partager/diviser
t-əawed	ΣWD	Recommencer	Ŧţmana	ŦţMN	Protection
Ur nsuəd ara	SΣD	Ne pas aider	Wehđ-s	WHĐ	Seul
Qrib	QRB	Etre proche	Yetturun	ĐR	Faire mal
Xebren	XBR	Etre informé	Yettuqeblen	QBL	Etre admis
Yemxalafen	XLF	Defférent	Yettwaxşen	XŞ	Spécialisé
Yettwabnan	BN	Construisons	Yewked	WKD	Donner procuration
Yewejden	WJD	Etre prêt	Σla xater	ΣL/ XŦR	Parce que
Zenzla	ZLZL	Séisme	Σlayen	ΣLY	Supérieur

- **IreŦŦalen n wuŦŦunen** : uŦŦunen akk id-nufa deg wammud nejmeə-iten-id deg tfelwit-agi s tmeslayt id-meslayen yineymasen, meħsub nebya ad nini d akken ayen icudden yer umđan nufa-d d akken ineymasen-agi seqdacen (yiwen, sin) seg tutlayt n tmaziŦt, ma d uŦŦunen wiyad ttawin-ten-id akk seg taerabt.

UŦŦun s uzwil	UŦŦun s usekkil- ines	UŦŦun s uzwil	UŦŦun s usekkil	UŦŦun s uzwil	UŦŦun s usekkil
02	Sin	03	Tlata	04	Rebea
09	Tesea	08	Tmanyá	10	Σecra
11	Hđac	13	Teltac	15	Xemşac
18	Tmentac	21	Waħed uəecrin	24	Rebea uəecrin

25	Xemsa uœecrin	27	Sebea uœecrin	28	Tmanyu uœecrin
30	Tlatin	38	Tmanyu utlatin	40	Rebein
46	Setta urebeis	60	Settin	179	Meyya utesea usebei
400	Rebeemyya	500	Xemsemya	900	Ttaemyyya
3075	Tlata alaf uxemsa usebein	3500	Tlata alaf uxemsemya	4000	Rebealaf
12000	Tnac nalef	17000	Sbaettac nalef	2016	Zuġġalaf usettac
70 %	Sebein di lmeyya				

Awway-agi n wuṭṭunen s umata seg tutlayt n taerabt ilmend n ufham n tikti yer yimsefliden, yef wakken nezra tutlayt tmaziyt d tin yebnan yef timawit, zik ulac imukan anda ara seyren ilugan-is, dayen ammur ameqqeren deg tmetti-nney ur ssinen ara lehsab s tmaziyt d aya-agi ara yeġġen ineymasen ad d-sawden tikti-nsen s ubrid-agi n ureṭṭal n wuṭṭunen, si tama nniḍen wid yesellen i wuṭṭunen-agi imerdilen ur sein ara ugar, ur ttetkin ara fell-asen, imi nutni awid kan ad ten-yawed yizen.

8 -2-2-Ireṭṭalen si trumit

Areṭṭal	Azar-is	Agdazal-is s tefransist	Areṭṭal	Azar-is	Agdazal-is s tefransist
Abaraġ	BRJ	barrage	Amelyun	ML	Million
Algérie télécóom	LGR / TLCM	Algérie télécóom	Lasembli jeneral	SMBL/ GNRL	Assemblée generale
Amikru	MCRN	Micron	Byumitrik	BY/ MTRK	Biométrique

Astenyi	SGNY	Signature	Février	FBRY	Février
Duktur	DKTR	Docteur	Ṭabla	ṬBL	Table
Furar	FRR	Février	Klinik	KLNK	Clinique
Janvier	JNBY	Janvier	La drag	DRG	La drague
L'analyse de discoure	NLS/ DSKR	L'analyse de discoure	La polis	BLC	La police
La haute ville	HT/ VL	La haute ville	Lakt	KT	L'acte
Lagrunumi	GRNM	L'agronomie	Lanternet	NTRNT	L'internet
Lakul	KL	Ecole	Lbak	BK	Bac
Laprunsisaj	PRNDR	L'apprentissage	Lebrunz	BRNZ	Bruns
Lbumba	BMB	Bombe	Lfibrupitik	FBR/BTK	Le fibre-optique
Leknas	KNS	CNAS	Lgaz	GZ	Gaz
Lfurum	FRM	Forum	Likilomitr	KL/ MTR	Les kilomètres
Li pirmi d kunstrwir	BRM/ KNTR	Les permis de construire	Lkumişir	KMŞR	Commissaire
Litwal	TL	Etoile	lparlumu	BRLM	parlement
Lmitrat	MTR	Les mittres	Lsentre	SNTR	Le centre
Lreker	RKT	Le recteur	Lwilaya	WLY	Wilaya
Lsirvis	SRBS	Le service	Meyres	MFS	Mars
Lyunisku	YNSK	Unesco	Mobils	MBL	Mobilis
Melyar	MLYR	Milliard	Nuvement	NBMBR	Novembre
Numiruwat	NMR	Numéros	Poli klinik	BL/ KLNK	Polyclinique
R̄adyu	R̄DY	Radio	Ricter	RCTR	Richter

Prufusur	BRF	Professeur	Srabes	SRBS	Services
Sandikat	SNDK	Syndicat	Sunalgaz	SN/ GZ	Souna_lgaz
Sulyulnu	S/LYṬN	Sous-lieutenant	Tilifun	TLFN	Téléphone
Suntim	SNTM	Centime	Yestinya	STNY	Saigner
Timacinin	MCN	Machines	/	/	/

8-2-3- Ireṭṭalen si Latinit : yella-d unekcum n Irumaniyen yer tefriqt n ugafa di ṭṭrad n Massinissa, anida id-sekcemen irumaniyen iman-n sen xedmen akk tizmer-n sen d lḡahd-n sen i wakken ad meslayen wa ad rreṣṣin tutlayt-n sen ladya deg temdinin timeqqranin n tmurt n Lzzayer d tid n tefriqt s umata , ayen id-yeglan s tuzzut d uselmed n tutlayt-agi deg tefriqt n ugafa, ara ass-a n wussan mazal awalen-agi n tlatint ttidiren di tutlayt n tmaziyt, imi taneggarut-a tugem-d kra n tayunin d yimeslayen seg-s Mdnt :

Awal s tmaziyt	S latinit	Agdazal-is s tefransist
Annar	Area	Air à battre
Tafaska	Ttaskwa	Fête de sacrifice
Furar	Februarius	Février
Yebril	Yebrir	Avril
Meyres	Mars	Mars

1-Lebni (Tayessa) n yimerḍilen

1/ **Amyag:** s umata awalen id-immalen tigawt i yellan yakkan d imyagen n tutlayin niḍen, ladya wid yulyen am yimyag n tmaziyt deg-sen iferdisen s wayas yebna win n tmaziyt, ad d naf d akken ula d asefti n yimerḍilen yettili-d am win n tmaziyt. ayen iyef id-yewwi ameslay

mass HADDADOU (M). (A): « *les verbes, sont ont règles generale, assez bien assimilés et reçoivent tout les désinences de verbes berbère, ils s'intègrant selon leur forme, dans les types de conjugaison en usage dans les parlés* »⁴⁰

Imedyaten:

Amyag amerđil	Amayag staerabt /s tefransist	Amatar udmawan	Afeggag n umyag	Timezra uƷur yefti umyag
Ad farqen	يفرقN	farq	Urmir s "ad" (ad+ urmir)
Ad ġġuzen	يجتازN	ġġuz	Urmir s "ad" (ad+urmir)
Yestenyā	Seigner	Y...	stenya	Yizri
Yesefhem	فهم	Y...	sefhem	Yizri
ur yessueed ara	لم يساعد	Y ...	Sueed	Tibawt (izri ussid ibaway)

Tamawt

Tuget n yimyagen mi ara ad kecmen Ʒer temeslayt n tamaziƷt ttuƷalen d imyagen imasayen (mixtes), meħsub ttawin taƷessa d tmitar n usefti n umyag n tmaziƷt s usileƷ id-yettilin s tmerna n umatar udmawan d ufeggag n umyag, syen ad yuƷal (umerđil) am akken d awal ur yessein ara assay d tutlayin tiberraniyin.

2-Isem (TaƷessa n yismawen imerđilen)

2-1- AƷar d usalay n yirettalen:

⁴⁰ HADDADOU. (M). (A), Actes des colloques *Identitie, langue, et l'etat* bibliothèque nationale d'Algérie , El Hama Alger, 18/19 et 20 mars 2003, la permanence de l'architecture amazighe et l'evolution des cités en Algerie Ghardaia21/22 et le 23 avril 2003, Ed, Haute commessariat à l'Amazighité, 2008, Sb 254.

Ad naf amur ameqqran seg wawalen-a d wid yebnan yef krađ ney ukkuz n treggalin ladya wid id-yekkan si taerabt, maca llan wawalen iretalen id-nufa ulyen s snat n treggalin Md: Lakul ađar-is (LK), Maggu ađar-is (MG).

Akken illan wawalen imerđilen i yekecmen deg tutlayt-nney maca wwin-d yid-sen cwiť ubeddel deg talya n wawal, aya-agi s tmatart n umagrad n usbadu ney azwir « L » i rennun i yiretalen-agi Md:

Leđdana → krađ n treggalin (HĐN) Lemqar → krađ n treggalin (MQR)

Læskar → ukkuz n treggalin (ΣSKR)

2-2-Lqaleb n yimerđilen: Llan ađas n yisulay n yismawen imerđilen deg tmaziť acukan llan wid isexdamen s waťas yemdanen deg tmeslayt n yal ass, ladya awalen yecudden yer tigawin meľsub ayen ixedmen am (L C₁C₂C₃/ lexber), (asC₁C₂C₃C₄/ aťerġem).

2-3-Timeshara n yimerđilen:

a)Tawsit: (amalay/unti): iretalen imalayen mi ara yuťalen d ismawen untiyen tettili-d tmerna n (T...t) tikwal yezmer ad yili yisem d unti yerna ur yeseu ara (T...t) amedya: (Acrak / isem-ines unti caruka).

imediyaten:

Amalay	Unti
Ajdid	Tajdiť
Amæelem	Tameelemt
Axřim	Taxřimt

b) **Amdan:** deg-s asuf d usget Musa imarazen yenna-d: «*le berbère oppose le singulier et le pluriel qui est formé, principalement sur la base de premier auquel ont fait subir certain modification qui peuvent touché la voyelle initiale*»⁴¹

-**Abeddel n teyra tamezwarut n umerđil (a_i):** s umata amđan n umerđil yettili am yisem n tmaziyt, Imaena-s mi ara nerr awal amerđil seg wasuf yer usget ikeččem fell-as ubeddel n teyra tamenzut. Mass HADDADOU.M.A yenna-d yef yimerđil n taerabt «*Imerđilen ttawin s umata isegten n tmaziyt*»⁴²

Md:

- **Aceqiq/ Iceqiqen**

- **Ameelem/ Imeelmen**

-**Amsellah/ Imselhen**

Tamawt: Isem asget renun-as yer taggara (en/ in) am wakken d isem unti ney d amaly. Maca llan wawalen id-ħarzen ney id-yettawin talya n usget amerđil akken i yella deg tutlayt taybalut.

Imedyaten:

Sandika/ sandikat

Leyrama/ Leyramat

c) **Addad:** lhala n yimrđilen yettili-d fell-asen ubeddel mi ara yuyalen yer addad amaruz, deg tfelwit-a ad d-nwali kra n yimedyaten:

Addad ilelli	Addad amazuz	Abeddel id-yellan deg-s
Lawan	Lawan	Ulac abeddel deg-s
Tawriqt	Tewriqt	a → e
Aħses	Uħses	a → u
Imciwar	Yimciwar	S tmerna n (y)

⁴¹ IMARAZENE (M), 2007, *Op. Cit*, Sb16

⁴² HADDADOU. (M). (A), *Op cit*. Sb 254.

1- Asidef (l'intégration) n wawal aretṭal:

✓ **S temerna n uzewir n yisem n umeskar:** deg wammud-ntey nufa-d atas n wawalen igulyen am yisem n umeskar n tmaziyt s usezwar n (am/im) di tazwara Md:

- Debber → **im**debber.

-Jahed → **am**jahed

-Reḥḥem → **Amer**ḥum

✓ **Abeddel n tesrgalt tamezwarut n ufeggag n umerḍil:** amedya:

Ḍmen → Ṭṭmana akken id-yella d ayen ubeddel n teyra tilemt yer ayra.

✓ **-Azewir n « a » n wumyag amerḍil:** di tutlayt n tmaziyt llan yismawen yebnan yef tmerna n teyra «ayra» i wumyag, ney i yisem yellan yakkan deg tutlayt n taerabt ney di tefransist, syen awalen uyalen kecmen srid (tuget-nsen), deg tutlayt n tmaziyt uyalen wwin lqaleb-ines am wakken d awal i yesean aḥar aqbur n tmaziyt, d ayen id-nufa sxedment yineymasen imedyaten:

Semsawi (sawi) → Asesawi / signer → Astenyi

Dawi → adawi / creḍ → Acraḍ

Senduq → Asenduq

-Irretṭalen yesean ismawen deg tutlayt n tmaziyt: deg wammud-ntey nufa-d imeslayen seqdacen-ten yineymasen mi ara ad ttawin lexbarat-nsen yerna llan deg tutlayt-nney acukan nutni smenyafen awway-agi n yimerḍilen n tefransist d taerabt yef usemres wayen yellan d ayla-nney tamsalt-a i yezemren ad d-glu s lexṣara i tutlayt s umata.

Mdn:

-Tejjar (commreçants) agdazal-is s tmaziyt (Imzenza).

-Ssaea (heure) agdazal-is s tmaziyt (tamert).

- Lakul (école) awal-a s tmaziyt (ayerbaz).
- Lhed (dimanche) agdazal-ines s tefransist (Acer).
- Ssamëin (Auditeurs) agdazal-is s tmaziyt (Imsefliden)
- Mlih (beaucoup) awal-a s tmaziyt (aṭas).
- Numiruwat (numéro) awal-a s tmaziyt (Uṭṭunen).

Γer taggara n wuḥric-agi nesawed d akken talya n wawalen i sqedcen ineymasen n ṛṛadyu n Tizi Wezz, llan wid yulyen yef yiwen n wawal akken llan wid yuddsen yef sin yimeslayan, d iyen tutlayt n taṛabt d tin i seg id-ttagmen s waṭas, imi ugar n wawalen d ireṭṭalen, i wakken ad yaweḍ yizen-nsen s lemyawla.

Ixef wis krad

Tazrawt tasnamkit

Deg yixef-a wis krađ neeređ ad d-nezrew inumak id- mmalen kra yismawen n wammud-ntey d wassayen yellan gar-asen. S unadi n unamek-nsen deg umawal n J.M DALLET, dictionnaire Kabyle- français parles d at Mengellet, akked umawal n Haddadou. (M). (A) dictionnaire des racines berberes Communes), D umawal n Nait Zerrad (K), d unamek-nsen yer yimdanen di tmeslayt n yal ass s umata, iwakken ad nzer ma yella umgarad gar-asen, di tneqiđt tis snat ad nwali amawal n yineymasen ma sexdamen tayunt tamawalt (awal) deg yiwen n unamek ney taerađen ad d-snulfun ismawen yemgaraden s usedqdec n yiwen n wawal yesean ugar n lemęani s ubegen-sen deg umfidi, syen ad nebder assayen n tesnamka ladya imedyaten i yellan deg wamud-ntey .

A. Tabadut n tesnamkit: tasnamkayt d yiwen uđric n tesnalsit yezrawen inumak n wawalen.

Tasnamkat: ttussna id yettmuddun azal meqqren iy numak d lem3ani n wawalen. Y-is I nezmer ad neseu amawal yemgaraden di tutlayin n ddunit.

« Tasnamkit d tazrawt n unamek n wawalen »⁴³

B.Anamek n kra n yiwalnuten deg wammud deg yimawalen:

Tafelwit-a d tagrumma n wawalen nexdem-d anadi n unamek-nsen deg umawal n Dallet, imi d amesbađur s wawalen yellan yakkan di tutlayt-nney d wawalen nniđen id-yekecmen ęer tmeslayt n tmaziqt lađya mbaed acengu arumi, d umlili s wađas akked tutlayt n taerabt ma n muęel ęer temkerđa n yimezday imazięen di tefriqt n ugafa anda i as-d-zzint temnađin yettmeslayen taerabt akked unagraw n uselmed di tmurt n Lzzayer, imi tutlayt-a taneggarut i wumi mudden ađas n lwaqt deg yięerbazen. Ma d awalen ur nufi ara deg umawal-a nekes-iten-id seg umawal n Haddadou, d Nait Zerrad Kamal, Huyghe. (G), Habib Allah Mansouri, ęer teggara neęred nesteęsa imselyuyen ęef awalen-a anda id-nufa d akken llan wawalen snen-ten s yinumak yellan deg imawalen-a, ma d kra lađya ijdiden (iwalnuten) ur ten-sinen ara.

⁴³ DUBOIS. (J) et (AL); *Dictionnaire de la linguistique et des sciences de la langue* ED, Larousse, 1994 ; p.418

Isem	Azar	Anamek-ines deg umawal n Dallet s usefhem n wawal
Isem	Azar	Anamek-ines deg umawal n Dallet s usefhem n wawal
Adlis	DLS	<p>Deg umawal n Nait Zerrad awal adlis yesca sin n yinumak.</p> <p>1 : Diss des arbres (plantes) Sb.333.</p> <p>2 : Adlis “livre” yezmer ad yili d tucđa (coquille) n di tyuri d lmentaq n wawal adlis i yicenfren «lévres » yellan deg tantaliyin nniđen n tmaziyt akken id-yemeslay fell-as Basset, maca awal-a dayen yekcem deg tulayt n tmaziyt. akken it-id-yesehem Achab Remđan deg yiwet n tedwilt ide git-id-necden yer řřadyu n Tizi Wezzu.</p> <p><u>-Ger yimselya:</u> yer tsuta-a n tura d taktabt, maca yer tuget n yimselyuyen-nni imeqqranen di laemer ur sinen ara awal-a.</p>
sAyurar	FR	<p>Sécheresse, aridité; Lřamu n tyart meřsub yeqqur (J.M.Dallet, sb, 622).</p> <p><u>-Ger yimselya:</u> d azyal s wařas.</p>
Ařesses	řS	<p>Ecouter attentivement/ Asemřes (J.M.Dallet, sb 340-341).</p> <p><u>-Ger yimselya:</u> D aselem d uskan i madden I wakken ad řaderen-iman-nsen am lehlakat.</p>
Ařric	řRC	<p>Part, lmaena-s amur Md: incallah ařric-ik s řur Rebbi (J.M.DALLET, sb, 334).</p> <p><u>-Ger yimselya:</u> D ammur.</p>
Akabar	KBR	<p>yer Haddadou d agraw (tagrumma) n yileymen yiserdunen ileřřun wa deffir n wayeđ « troupe de chameaux ou de chevaux marchant l’un à la suite de l’autre»</p> <p>Anamek2: « griffe de chat»⁴⁴, lmaena-s axebbic n wumcic.</p> <p>Anamek3: « arbae asertay »</p> <p><u>-Ger yimselya:</u> ur tessinen ara.</p>

⁴⁴ HUYGHE. (G), *op.cit*, Sb30.

Akayad	KYD	Examen. -Ger yimselya: wid -nni meqqeren di leamer ur sinen ara d acu d akayad, ma d tiririt n wid mezziyen d asceddi id-yettlin deg lakulat i wakken ad seddin yer useggas d-iteddun (aswir).
Alamma	LM	Anamek 1: Jusqu'à, jusqu'à ce que, Md : Ad ttey alamma d azekka Ce n'est que, quand... (lorsque) MD: alamma llan waman ara ssiredey icettiden. Anamek 2: il faut que, c'est que; (J.M.Dallet, sb, 476). -Ger yimselya: d lwaqt llan wid id-yeqqaren «ama ».
Aman	MN	Eau ; (J.M.Dallet, Sb, 501). -Ger yimselya : d asafar s wacu nedder ara ass-s, aman ttlin deg lebh̄ar lubayer...neqqar: «aman d laman»
Amaray	MRY	Directeur, chef d'anemhal ney d aqerru n tejmaet (J.M. Dallet, sb.518). -Ger yimselya: ulac tirirt yer yimselya.
Ambiwel	MBWL	Remuer /Aħarrek ; (J.M.Dallet, sb, 481) -Ger yimselya : ulac tirirt yer yimselya.
Amedyaz	MDYZ	Anamek 1 : Chanteur-compositeur / Acennay, win yettarun isefra Anamek 2 : poète et musicien ambulant/win yesefruyen acennay (Haddadou M.A sb. 45). -Ger yimselya: D win yesefruyen, yettmeslay-d s wawalen yeweznan yef temsal n ddinit Am tegmat, temmzi, lgarra...rtg
Amenzu	MNZ	premier né, / win ara d-ilalen d amezwaru Haddadou (M). (A). sb.154 Ainé, primeur /amezwaru seg dderya ney tazwara (J.M.Dallet, sb, 507). -Ger yimselya: awal amenzu lmaena-syer yimselyuyen am unamek id-yefka Dallet amezwaru na ameqqrran n dderya.
Amezruy	MZRY	Aqbur (ancien) D ttarix

		<u>Γer yimselya</u> : D ayen iæddan.
Amnadi	ND	Se chercher l'un l'autre, chercher a se rencontrer ;(J.M.Dallet, sb, 542). <u>Γer yimselya</u> : Win yettħewisen ad yaf saħ n kra.
Imsebriden	BRD	Awal-a yesæa yiwen n unamek « Win ara d-iæddin deg u_brid ». <u>Γer yimselya</u> :
Amusnaw	SN	Savant, qui à de l'experience, (M.A.ħaddadou, sb, 197). <u>Γer yimselya</u> : d win yessnen.
Amæebbar	ΣBR	Se mesurer, lutter corps à corps/ lqis (J.M.Dallet, sb, 970). <u>Γer yimselya</u> : d læb s wayen yefsin (aman mi ara tenyettef yalbaæd yesenyal-iten yettaraten ger lleħwal «igerwajen»).
Anezum	GZM	Couper, tailler, Imaæna-s beħtu n kra yer sin ney ugar yezmer diyen ad yili unamek-is d aseqdaæ (J.M.D.allet, sb282). <u>Γer yimselya</u> : d beħtu n tħawsa Γef imuren.
Asirem	RM	Désirer; d ayen ara yebyu umdan (J.M.Dallet), p, 793). <u>Γer yimselya</u> : neqqar asirem i «lebyi » ayen akk ara nebyu ad naweħ yur-s.
Asurif	SRF	Anamek 1 : Grand pas Enjamber.aqeddim Md iger aqeddim yer sdet Anamek2 : laisser de coter (une personne un, animal.) eġġ-it di rif. (M.A, Ĥaddadou, sb 199). <u>Γer yimselya</u> : d ajaqqar, d azgger i tħawsa.
Aswir	SWR	Anamek1 : niveau, taillt seg talliyin n ulmud. Anamek2: congrès ⁴⁵ , d anejmuæ. <u>Γer yimselya</u> : immal-d taseddart d wayen uyr yesaweħ umdan.
Aħan	DN	Maladie/ lehlak (J.M.Dalet, p, 178). <u>Γer yimselya</u> :d lehlak, d lyaħ win yehlken di tnefsit-is.
		Registre, cahier/ zmam, tazmam (J.M.Dallet, sb, 822).

⁴⁵Habib Allah MANSOURI, *Op.cit*, 2004, Sb 32.

Attafttar	TFTR	<u>Γer yimselya</u> : D taktabt yenean atas n tewraqtin ad yili meqquer d aqdim.
Azal	ZL	Valeur (ssuma), Md : ssaea-yagi meqquer wazal-is amedy-aagi id-yefka Dallet yesea anemek n leyla Ma deg umedy nniđen awal « azal » yezmer ad yesu lmaena n tesmekta akken id-yefka amedy « tefka-id azal n wwuraw. (J.M.Dallet, sb. 941). <u>Γer yimselya</u> : D tnasfa n wass akken si ttnac alami d lweħda.lweqt-nni anda itij yeseħsaħ.
Agezdu	GZD	Département. <u>Γer yimselya</u> : yer yimselaya imeqqrannen ulac tiririt.
Azul	ZL	Salut ⁴⁶ . <u>Γer yimselya</u> : d slam.
Beddema	DM	A cause de, (J .M.Dallet, sb 143). <u>Γer yimselya</u> : ulac tiririt.
Ddabax	DBX	<u>Γer yimselya</u> : D takkurt timdewart laeben yis-s warrac. Balle en peau ou en cuir meħsu d takurt n yettwaxedmen s uglm. ⁴⁷
Ddeqs	DQS	Assez, le suffisant, assez bon quantité ou qualité (J.M. Dallet, sb, 151). iga leum, ad yeqqad.
Ddurt	DRT	Semaine (J.M.Dallet, sb ,158). <u>Γer yimselya</u> : awal-a snent akk yekcem deg tutlayt-nney imi tiriryin-nsen akk d smana.

⁴⁶ Habib Allah MANSOURI, *Op.cit*, 2004, Sb114,

⁴⁷ Nait ZERRAD, (K), Dictionnaire des racines berberes, formes attestées tome II, Ed: PEETERs, Paris, Lovain, 2002.

Edfer	DFR	<p>Suivre, être en chaleur (fém. de petit batail et chienne, chatte) tbeε Md argaz</p> <p>Suivre, être en chaleur (fém. de petit batail et chienne, chatte) tbeε Md argaz yettafaren irgazen mačči d argaz (J.M. Dallet, sb, 172).</p> <p><u>Γer yimselya</u>: d albaeđ yellan sdat-nney. yezmer ad yesεu anamek n tazla; mi ara ad nini la la tettafar tmettuť mmi-s meħsub tettazal deffir-is.</p>
Σegnen	ΣGN	<p>Avertir, prévenir; (J.M.Dallet, sb, 980) εegen, amsefhem Md : εegnen melmi ara ad ili tmeγra.</p> <p><u>Γer yimselya</u>:</p>
Efru	FR	<p>Anamek1: Etre réglé, terminé, résolu, résoudre/ yefra, Ifuk.</p> <p>Anamek 2: Trier, Md: ferrun medden irden; (J.M.Dallet, sb, 216).</p> <p><u>Γer yimselya</u>: d asemsiwi n taluft.</p>
Garrez	GRZ	<p>Etre bien fait, bien exécuté, bon, beau; (J.M.Dallet, sb, 278). / yettwaxdem akken yelha, yecbaħ.</p> <p><u>Γer yimselya</u>: nnan-d yesεa lmaεna n ucebbaħ neγ d aseggem.</p>
Araz	RZ	<p>Praix Md : aqcic-a yeħrec yewwi-d araz amezwaru.</p> <p><u>Γer yimselya</u>: d ayen ara nefk i win yexedmen ayen yelhan, tikwal I win aħzizen fell-aney am tyemmat.</p>
Asafar	SFR	<p>Anamek1: Medicament.Ddwa</p> <p>Anamek2 : Ingredient Md: amenzu n yennayer sewwayen imensi n sebεa isufar (Haddadou sb, 189).</p> <p><u>Γer yimselya</u>: D aεeqqar irennun γer yiħqqaren nniđen i wakken ad neseww, yezmer d ayen ad neqsed yis aħeckul.</p>
		<p>amikru « microphone » ou « micro-ordinateur »⁴⁸.</p> <p><u>Γer yimselya</u>: ulac tiririt ħr yimselya imeqqranen</p>

⁴⁸ Abdelaziz Berkay, «Quel aménagement de l'emprunt en amazighe » ?, *Asinag*, 3, Université de Bejaya, Sb.101

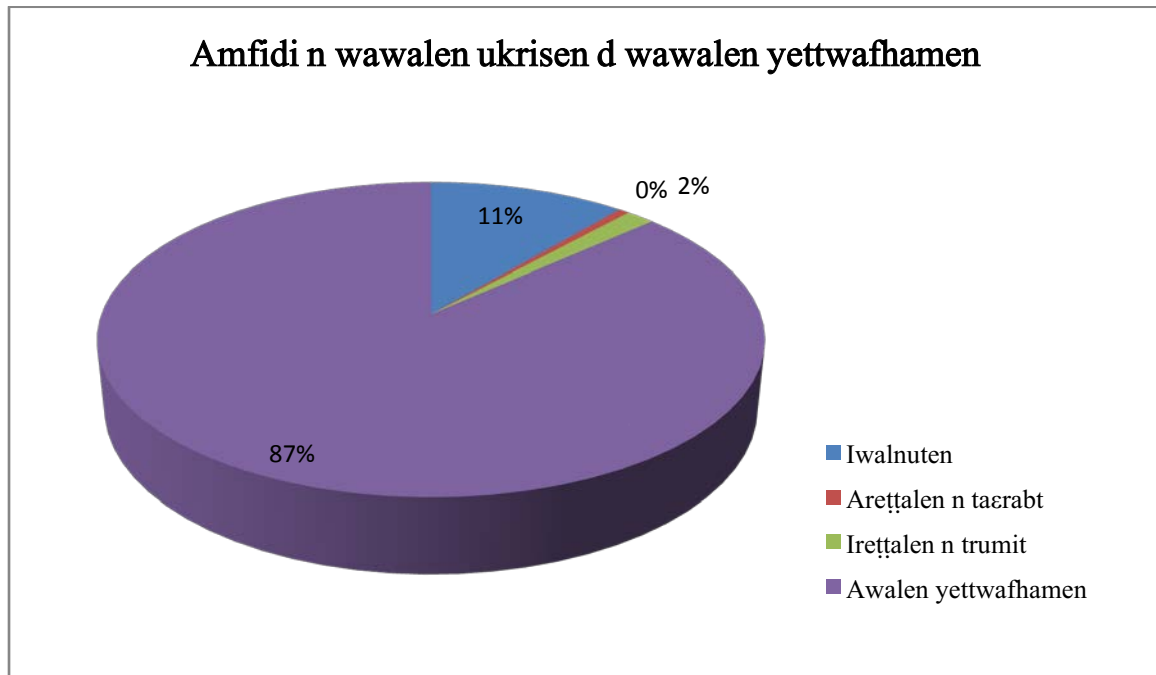
Asawaḍ	WD	Wiyad: d allal ajdid yesawaḍ awal seqdacen di tilibizyu di ṛadyu...ney di tmeyriwin deg yimukkan anda yella les imi yeyarra awal s ssut meqqren zemren ad sellen madden I win id-yettmeslayen.
Asfeefee	DΣ	Reveiller en sur saute, surprendre, faire sur sauter; (J.M.Dallet, sb, 245). <u>Ger yimselya</u> : asaki s tuffya laeqel (brusquement) dayen ara yeḡḡen win-a ara ad yekren ad yedduqes; yezmer d aḡen ad yesu lmaena n tyita, Md: yesfaefae-it (yewet-it, dya yeswḥec-it).
Asemsawi	SW	Aplanir, mettre en ordre ; ranger, classer, mettre chcune ou chque chose à sa place; (J.M.Dallet, sb, 796)/ Sishel, aseqeed, tarusi n yal tayawsa deg umkan-is. <u>Ger yimselya</u> : d ferru n uybel yellan.
Asenduq n ṭmana	SNDQ	Anamek1 : Grand coffre de bois à couvercle, monté sur quatre pieds et à devant très décoré en bas relief sculpté en plein bois, ou de marqueterie. D asenduq n usyar yebed yef rebea n yidarren. Anamek2 : Le fond de la solidarité (J.M.Dallet, sb, 748), d azar n tdukli d ueiwen. <u>Ger yimselya</u> : d tamechḥaḥt uyur ttarran idrimen, akken ad s faydin akk seg-s madden am tin-a tettilin di tuddar.
Aseqqamu	SQM	Cercle de convives; tajmaet n yineeraḍen (J.M.Dallet, sb ,787). <u>Ger yimselya</u> : d tajmaet n yiεeggalen neqqar : « teggam taseqqamut» lmaena-s dwrem akk yef tbaqit atetten seg-s.
Qessiḥ	QSH	Etre dure, rude, être fort, violent, (J.M. Dallet, sb, 683)/ yeqqur, zur, yelha, diri-t. <u>Ger yimselya</u> : neseqdac-it mi ara ad nini yerya (yehma) lḥal, akken it-id neqqar nereḍ lqut am zit ma teqdem tesgray-d teqqseḥ.
Rrehba	RHB	Quartier d'un marché, (J.M.Dallet, sb, 717)/ idis (adeg) n usewwaq. <u>Ger yimselya</u> : d taqaet n wurara, d amkan n caḍe...rtg
	WHD	Ensemble (qui ne fait qu'un), (J.M.Dallet, sb.857)/ jmiε.

Lwađid		<u>Ʀer yimselya</u> : jmie, axeddim n ugraw, ma d « lwđid » i wuqic n tawacult win ur nesei gma-s d waltmas.
Maggu	MG	Mai du calendrier agraire traditionnel (solaire), (J.M.Dallet, sb.489). <u>Ʀer yimselya</u> : d char wis xemsa seg lechur n useggas.
Marra	MR	Anamek1 : Tout, tous, à la fois, entièrement. Anamek2 : De temps en temps, (J.M.Dallet, sb, 513) « marra marra ». <u>Ʀer yimselya</u> : akk (Md: ad nruh merřa řer uřekka), řef yiwet n tikelt (ini-t merřa izli ařelnaw (hymne national).
Mmager	MGR	Đestaing : (mmigir), (mmiqir): rencontrer, (J.M.Dallet, sb. 490) se rencontrer avec, aller a la rencontre de. <u>Ʀer yimselya</u> : d aqabel, dasteqbel n n win d wayen ara ad yasen řur-nney.
Nekwa	NKW	Nom d'état civil d'origine administrative (différent du nom traditionnel kabyle ordinairement)/ d isem n uwanek amaynut lařel-is d tađebelt. Carte d'identité, extrait de naissance; (J.M.Dallet, sb, 563). <u>Ʀer yimselya</u> : d takartiwt id-yesbaduyen iman-nney (d nekk wa) tesea azal d ameqqrn řur-nny imi yis id-nqeřtu akk lecřal di lamari di lbosřa ...rtg
Tamuřli	MQL	regard, vue, aspect, considération (Haddaou M. A) sb.157 Md : muqel iman-ik řer lemri. - <u>Ʀer yimselya</u> : d awali, d amuqel, d yezmer ad d-tili si uwali yelhan neř s ubarřem, yir axezzur -yezmer ad yili unamek-ines d řřay ara d-yefk yiwen řef wacu yettwali
sTařawact	řWC	Awalnut-a ur t-id-nufi ara deg yimawalen-a id-nebder maca neeređ nřawc-d inumak I yesea wawal-a řar yimselya it-yeseqdacen lađya wid n bğayet anda id-nufa amalay n wawal-a «Ařawac » (personne chère) qqaren-t i win ezizen, řlayen deg ul Md : Ay ařawac-iw i wuqic amecřuř neř Argaz yezmer as-t-yini i tmeřřut-is a tařawact-iw. - Anamek 2: řur-sen d ařen awal-a yesea lmaena n uřraz, ařen ara řarzen ama d

	<p>idrimen, dheb qqaren-as « tađawact »</p> <ul style="list-style-type: none"> - Anamek 3: d ayen id- nejmae s ya w sya (receuil). - Anamek4: d tarfiqt ney d tamddakelt. - Anamek 5: tahawact ta3zizt ney ayen ylayen, awal-a ad naf “Σemmur Σebd Ennur” <p>yesqedec-it deg tezlit anda i as-yeqqar: A tađawact-iw, A taiezizt-iw lefreq yidem yegguni...rtg.</p>
--	---

Tamawt:

Seg tfelwit-a n wawalen yellan deg wammud-ntey nufa-d belli di tasnamka, llan wawalen yesaan yiwen n unamek, akken llan wid id-yettawin lmaena ajdid seg wawal yer wayeđ, seg tantala yer tayed, aya-agi icud ula yer yimerđilen.mabaed mi id-nwala anamek-n sen deg yimawalen akked tmeslayt n tmaziyt. akken id-nufa belli amur ameqqran n yirettalen (taerabt d trumit) kecmen di tutlayt-nney s unamek isaan di tutlayt taybalut ad nader gar-asen caruka, lemeawna... imi ttwafhamen. Ma kra seg-sen secun anamek nniđen Md lmal, tađawact, azal, akked awal rrebrab (terrorisms) yesaa anamek n yimdanen id-yekkan nnig n ddin n lislam wid-nni ineqqen deg iberdan mebla rrehma, yettidiren deg umadađ, ihi ineymasen n rradu n Tizi Wezzu s xedmen awal rebrab i wakken ad snefalin (les accidentes de route) s userwes n twayiyen-a s wayas id-glunt tkrrusin d yikumya deg terwiđin n yimdanen ama mezzi ama meqer yer yirebraben s unamek amezwaru...rtg.



Deg umfidi-a nesegza-d awalen ur fhimen ara yimsefliden (yimselya) d wawalen ifehmen deg yiymisen id-nejmae, nuf n 55 n wawalen atraren (iwalnuten) ur ten-ssinen ara yimselya yesmeħsisen i řřadyu n Tizi Wezzu lađya wid meqqren di laemer, ayen ara tetřfen azal n 11.13 % , akken id-nnan, ur d-nufi ara awalen-a yer (lejdud-nney, d yimezwura-nney ttmeslayenten, am wawal akabar, ambiwel, amaray, akayad, ađelnaw, tilulđya, tamsedrit, asenfar, anemhal, ma d ayen yurzen yer yiredden ur d-nufi ara ugur deg-sen, imi azgen ameqqran seg-sen fehmenten yimsulđya d yimsefliden s umata, xas ulamma llan kra n wawalen ur ten-fhimen ara maca drus mađi deg-sen 03 n taerabt ayen ara yesenkden 0.60 % , akked 08 n trumit ayen ara yetřfen azal 01.61 % . Ad yegri wuřun n 428 n wawal id-nekkes deg wammud-nteđ fehmanten yimsefliden ayen ara yetřfen 86.63 % .

I. Assayen isnamkiyen gar yismawen (wawalen):

I.1) Assayen n waway d umyellel (inclusion et hiérarchie):

I.1.a) Assay n umaway d uttwawi (hyperonymie et hyponimie):

Ameway: d awal deg-s anamek yejmeɛ-d anamek n wawalen nniḍen, neqqar-asen I wigi ittwuway.⁴⁹

Md: lmal d amaway n ikerri

Tawacult (Amaway), aɛggal (attwaw).

I.1.b) Assay n uḥric seg akk: « *assay n uḥric seg akk d yiwen n wassay n umyellel i yellan yakkan gar tyuga n wawalen deg-sen yiwen yemmal-d aḥric wayeḍ akk* »⁵⁰

Md :

-**Ageffur** d (aḥric) amezzyan si cetwa (akk).

- **Agur** d (aḥric) amezzyan si (**aseggas**) (akk).

I.2. Assayen n tegdazalt d tenmegla (équivalence et d'opposition)

Ad naf deg-s aṭas n tuqqniwin yezdi yer yisental-a, d ayen ara yewwin amnadi n tutlayt yer ubeddel asnamkan yef teyzi n talliyin n tudert d umlili n tantaliyin d tutlayin n umaḍal. Ad nwali assayen-a yiwen yiwen, d wamek id-ttilin

I.2. a) Takenwa (Synonymie):

Dassay yellan gar ssin wawalen, sean yiwen unamek, mgaraden di talya.

Dassay n tegdazalt tasnamkit gar sin ney ugar n sin n yiferdisen, maca mgaraden di talya.

⁴⁹ Hamek Brahim, *Introduction à la réalisation d'un dictionnaire Amazigh-amazigh à base de kabyle, date de setenanc, date de setenance* 23/02/2012, sb 422.

⁵⁰ MARTINET. (A), *idem*, p77.

Nezmer dayen ad asen-nesemi arwasen. d awalen mgaraden deg talya-nsen senfalayen-d yiwen n unamek, zemer ad d-ilin wawalen-agi d ismawen ney d imyagen. Takenwa d isem-is i d anmek-is meħsub awal-agi yekka-d seg wawal aknaw.

“Di tmaziyt nezmer ad nessenfel awal s wawal niđen; nesawal-asen” aknawen” ttilin-d yiknawen dixel n yiwet n tantala, ger tentaliwin” ⁵¹

- **Imedyaten :**

- Igarrez = yelha

- Ddurt = imalas

- Tama = idis

- Asewjed = aheggi

- Seggem = qaæed

- urar = læeb/ deħis = lħars/ imlas= ddurt/ akken iwat= akken ilaq

- Issali = alyu...atg.

I.2. b) Tanmegla (antonymie): di tussna tasnilsit tarawalt: « tanmegla d assay gar sin wawalen mgaraden deg unamek akk d talya.

- **Imedyaten :**

-Agafa ≠ Anzul

-Deffir ≠ Sdat

-Cwiṭ ≠ Aṭas

-Aneggaru ≠ Amezwaru

-Meqqar ≠ Mecṭuħ

-Tazwara n uyemis ≠ Taggara n uyemis

⁵¹ KEBIR, Boussad, *Lmed Tamaziyt*, Ed EL-Amal, 2007, Sb 88.

I.2. c) Tagetnamka (polysémie): d awal yettili d amyag ney d isem yesea atas n yinumak, ma d talya-nsen yiwet. Nezmer dayen ad-as nefk tabadut nniđen, d tayunt n umawal, yettili degs yiwen n wawal yesea ugar n unamek meħsub yettbeddil lmaena-s seg wawal yer wayed.

LEHMANN” et “Berthet”, (F) yur-sen « Tagetnamka d isem yesean atas n yinumak⁵²

• **Imedyaten :**

a. Aggur Anamek-ines amezwaru «Lune» d imtiweg yettilin deg yigenni.

Ma d ineymasen n řřadyu sqedcen awal deg umamek n char mois Md: srabes n laman heggan-d yiwen n wahil d anesbayur ara yeddun yef teyzi n waggur.

Akken yezmer ad yeseu inumak niđen amedya mi ara ad nin «tekcem tmeřřut aggur-is » meħsub tesewsel aggur wis 9 krib ad arew.

b. Ffeř 1 → sortire

Ffeř 2 → quitter Ffeř 3 → devenir, parvenir

Ffeř 4 → faire ses besions

Ffeř 5 → être bien lavé, nettoyé

c.Abrid 1 → le chemin, route, rue

Abrid 2 → la bonne voit

Abrid 3 → solution, moyen

Abrid 4 → Fois

Abrid 5 → tous droit

Yuy wemyar tamurt □ anamek-is « yuy ».

⁵² LEHMANN et Berthet, (F) « Introduction a la lexicologie (sémantique et morphologie) »Ed NATHAN, paris, 1998, p, 68

c. **Ay** Yuḡ abrid uḍar → anamek-is « yeɛdda » neḡ « yelḥa ».

Yuḡ-iten-t □ anamek-is « yuḍen ».

d. **Urar** {
 A tturaren-t tullas ileqafen □ anamek-is «a laɛben-t».
 yeɛmar wurar → teččur « řřehba ».
 Azekka d urar n talaxt → anamek-is « tameḡra » neḡ « tameḡra ».

I.2. d) Talulya (Homonymie)

d assaḡ gar wawalen yesean yiwen n lmenɛaq d yiwet n talya maca mgaraden deg unamek

« Talulya d assaḡ gar sin neḡ ugar n wawalen tcerkiten talya maca anamek yemgarad »⁵³

- **Imedyaten**

a. Aqarruy → chef

Aqerruy → tête

b. Azal2 → Clarté du jour

Azal1 → Valeur, (ssuma)

c. Agur1 → lune

Agur2 → mois

d. Iswi → objectif

Iswi → but

I.2. e) Tumnayt (Métaphore): tanfaliyin n ulwa neḡ n userwes, anda ara ncabi taywsa yer

tayeḍ s usexdem n wawalen yebnan yef cbaḥa deg imukan ur nelli ara d adeg-nsen deg tilawt.

D ayen id-yettilin s waṭas deg iḍrisen n tsekla s umata.

⁵³ NATHAN, paris, 1998, p.68

“Lehmain (A)”, et “Martin-Berthet” sbadun-t tumnajt « *D asekatar si trawsa, d tin i-yettaken i yiwen n wawal anamek deg twuri n userwes*». ⁵⁴

- Md: **tewet zenzla** s usexdem n umyag «**tewet**» amzun akken d tigawt i yexdem umdan ney uyarsiw.

Imsebriden **yettayen** abrid ayanaw yettawin ger Tizi wezzu d yiwađiyen tt-cetkin si kra n yiyebnan i tt-magaren deg ubrid. Di tefyirt-a amyag (yettayen) yettusemres deg wadeg ur nelli ara d ayla-s. ur ttayen ara medden abrid.

Abrid leħun deg-s akken ad qđun ayen byan yemdanen.

Md 3: Leməawna deg **ubeddi deg udem** meřra n leğrimat. Deg umedy-aagi awal « udem » sqedcen-t yineymasen deg wadeg ur nelli ara d amkan-is imi nezra yakan udem d ayen yesəa læbd ney uyərsiw ma d leğrimat ur səant ara udem maca nutni sxedmen aserwes-a iwakken ad sneflin lesnaf n leğrimat yemxallafen.

I.2. f) Taydisemt (métonymie): d yiwen n šşenf i ssexdamen yemyura d yemusnawen d yemdanen s umata di tmeslayt-nsen n yal ass, yettili s wařas di tařult n tsekla, anda ara yuřal unamek n wawal řer wawal niđen s useqreb id-yettilin gar wawalen.

« *Taydisemt d tunuyt n unamek ney tanfəlit i yettuřalen řef wassayen n useqreb gar třawsiwin, i yettidiren deg umađal, diyen d tin ara ad d-yexelfen yiwen n yisem seg sin Yismawen n třawsiwin s win niđen, wigi d wid yesean assay n usemqareb n wadeg ney n wakud* » ⁵⁵

⁵⁴ LEHMANN, Alise, et MARTIN-BERTHET Franřoise, idem , Sb79.

⁵⁵ GARDES, Tamin, J et HUBERT, M, *Dictionnaire de critique littėraire*, Ed., Cėrės,1988, p 120.

Tagrayt

Tagrayt tamatut

Di tezrawt-ntey newwi-d awal yaf yiwalnuten d yimerđilen deg yiymisen n řřadyu n Tizi Wezzu nesawed nejmæed kra n tmussniwin yef wawalen yurzen yer usentel-ntey.

Di tuget n yiymisen n řřadyu n Tizi Wezzu yettili-id deg-sen useqdec n yiwalnuten d yimerđilen, armi uyalen kra seg yineggura-a kecmen deg tutlayt n tmaziyt s wallal-agi n umaţţaf lmaena-s yettili-d usexleđ n tutlayin d tantaliyin n tmaziyt s yur ineymasen .

Deg uħric amezwaru newwi-d yef wawalen akk icudden yer usentel s umata.

Deg uħric wis sin nemeslay-d yef talya n yiwalnuten d yimerđilen ama di talya n yismawen iħerfiyin aya-agi s tuyalin yer tmitar tigejdanin n yisem (tawsit, amđan addad), ama d wid yellan di talya n yismawen uddisen d yisuddimen anda id-nwala tarrayin n usnulfu n wawalen ger-asent timerna n uzwir d uđfir, tikwal d asdukkel ger sin n yiferdisen s tenzayt «n», aneggaru-a ara ay-d isenfalin ayen i wumi neqqar assuddes.

Akken nger tamawt dayen yer talya n yimyagen id-yekkan seg tutlayin tibeřřaniyin deg wayen icudden yer usefti-nsen anda id-nufa d akken amyag areţţal yettawi talya n umyag n tutlayt n tmaziyt meħsub (amatar d ufegag n umyag).

Deg uħric wis krađ d tazrawt tasnamkit, deg-s id-newwi awal yef unamek n wawalen yer yimsulya akked yimawalen n tmaziyt d wassayen isnamkiyen yellan gar-asen am tkenwa d tgetnamka...rtg, ayen iy-ibegnen d akken awal yettemgarad lmaena-s seg umeslay yer wayeđ.

Ger taggara, nesawed ad naf d akken tutlayt iseqdacen yineymasen tettwafham s umata, yas ulamma llan kra n yiwalnuten d yimerđilen ur ten-ssinen ara yimsefliden maca ur yelli ara d ugur deg usiweđ n yizen yer-sen akken ara yettuneħsab d asurif yezzifen deg usnerni n umawal n tutlayt n tmaziyt akken ara yili usnulfu-a d asixfef n lexšaş yellan deg umawal-nney.

Tiybula

-Tiybula

1) Idlisen

- BOUDJEMA, Aziri, *NEOLOGISMES ET CALQUES DENS LES MEDIAS AMAZIGHES Origines, formation et emploi confusions paronymiques, homonymiques, polysémiques*, ED Haut commissariat à l'Amazighité, 2009.

-BOUKHRIS, Fatima, BOUMALAK, Abdellah, EL MOUDJAHID El Houssain, SOUIFI Hamid, *La nouvelle grammaire de l'amazighe*, Ed Publications de l'Institut Royal de la Culture amazighe, Rebat, 2008.

-CABRE, (T), *La terminologie, Théorie, méthode et application*, Les Presses de l'Université'Ottawa-Armand Colin, Paris, 1998.

-CANTINEAU, (J), *Racine et schème*, Ed, Mélanges William, Paris 1950.

CHAKER, Salem, « *Les modalités de verbe* », in parler berbère d'Algérie (kabyle) syntaxe, Ed., Aix en Provence, Paris, 1983.

-KEBIR, Boussad, *Lmed Tamaziyt*, Ed EL-Amal,2007.

- HADDADOU, Mohand Akli, *Le guide de la culture berbère*, Ed. Ina-yas, Alger, 2000.

- LEHMANN Alise, et MARTIN-BERTHET Françoise, *Introduction à la lexicologie, sémantique et morphologie*, Ed Nathan / HER, Paris 2000.

-SALMINEN, AINO-NIKLAS, *La lexicologie*, Ed ARMAND COLIN, Masson, Paris, 1997.

Paulette. Galand-Perne, *Littératures berbères des voix des lettres*, Ed, presses universitaire de France, Boulevard Saint Germain, 1998

2)-Imawalen

- DALLET, Jean Marie, *Dictionnaire Kabyle- Français parlé des At Mengllet, Algerie*, Ed SELAF, Paris, 1982.

- DUBOIS, (J), *Dictionnaire de linguistique et des sciences de langage*, Ed. Larousse, Paris, 1994.
- GARDES, Tamin, J et HUBERT, M, *Dictionnaire de critique littéraire*, Ed., Cérés, 1988.
- HADDADOU, Mohand Akli, *DICTIONNAIRE DES RACINES BERBERES COMMUNES, Suivi d'un index Français- berbère des termes relevés*, Ed., Haut Commissariat à l'Amazighité, 2006/ 2007.
- HADDADOU. (M). (A), Actes des colloques *Identité, langue, et Etat* bibliothèque nationale d'Algérie , El Hamma Alger, 18/19 et 20 mars 2003, la permanence de l'architecture amazighe et l'évolution des cités en Algérie Ghardaia 21/22 et le 23 avril 2003, Ed, Haute commissariat à l'Amazighité, 2008.
- HUYGHE. (G), *Dictionnaire kabyle-Français*, Ed, IMPRESSION NATIONAL, Jourdan, Alger 1901.
- IDRES, Abdelhafid et MADI, Rabah, *Dictionnaire universel, Bilingue Français-tamaziyt*, Ed, JAZZ, Alger, 2003.
- MAMMERIE, Mouloud, *Amawal n Tmaziyt Tatrart, Tamaziyt / Tafransist, Tafransist/ Tamaziyt*, ed, AZAR, Bgayet, 1990.
- MAHRAZI, Mohand, *Le lexique de didactique et des sciences des langages Français-Amazigh/ Amazigh- Français*, Ed., Haut Commissariat à l'Amazighité, 2013.
- MANSOURI, Habib Allah, *Amawal n t n Tmaziyt Tatrart, Français / Tamaziyt, Ed., Edition corrigée et augmentée pour le compte du HCA*, Haut Commissariat à l'Amazighité, 2004.
- MARTINET André, *Syntaxe Générale*, Ed: Armand Colin, Paris, 1985.
- Nait Zerrad, Kamal, *Dictionnaire des racines berbères, formes attestées tome II*, Ed: PEETER, Paris, Lovain, 2002.

-ZAYED, Ahmad Yidir, Lexique des sciences de la terre kabyle-français, Ed, HCA, 2004.

3-Ikatayen:

- KAHLOUCH R, (1992): « *Le berbère (kabyle) en contact de l'arabe et du français, étude socio-historique et linguistique* », thèse de doctorat d'Etat en linguistique.

-Hamek Brahim, *Introduction à la réalisation d'un dictionnaire Amazigh-amazigh à base de kabyle, date de soutenance 23/02/2012.*

4- Amagrad:

-Abdelaziz Berkay, *Quel aménagement de l'emprunt en amazighe ?*, *Asinag*, 3, Université de Bejaya, Sb. 97/108.

5-Iymisen:

-BASSET (M), (R), journal asiatique note de la lexicographie berbère quatrième série, Vocabulaire du touat et du gourara argot du mzab. dialecte des touaregs auelimmiden, Alger, Novembre Decembre 1887.

-[Www.linternaute.com](http://www.linternaute.com).

-[Www.algerie-radio.com/radio-tizi-ouzou-en-direct](http://www.algerie-radio.com/radio-tizi-ouzou-en-direct)

Timerna

Ammud

1/ Ayemis amezwaru.

Ayemis n lehdac yidwen Farida Ayt Σli Saaid. Ass-agi astenyi n leeqed gar la police Tazzayrit d la police n Lalman, lemɛawna deg ubedi deg udem merɛa n leɣrimat, deg uyemis ad d -nesel i Σbd Elyani Hamel.

- Lɥukuma t-wefeq yef wussan i deg ara d-ilin ikayaden n taggara n useggas.
 - Ulac timerna di ssuma n waman id-yenna uneylaf n waman, di lawan ideg le PDJ n Algérie télécocom yenna ulac timerna di ssuma n l'internet.
 - Azal n settin n lmeytin di snat n lbumbat i yeɛerɣen di tama ufella n tmurt n Nnijirya.
 - Ssurya imenɣi qessihen di tama n Hɛalab. Leeskar n lɥukuma yesers-d lɥarɥ yef irebraben d yimselhen di tama n Hɛalab. Anejmae yef Surya azekka di temdint n Muyunik di tmurt n Lalman.
- ❖ Azul merɛa fellawen; aselway n tagduda Σbd Leaziz Butefliqa yemllal ass-agi akked lemqedem ajdid n tmurt n Saɛudya di tmurt n Lzayer, am wakken i yemugar uselway n tagduda lemqedem ajdid n tmurt n Lzayer Σli Malu wagi yenna tamuɣli tmezg-d gar Lzayer d Nnijer yef waɛas n temsal gar-asant tamsalt n Laman.
- ❖ Lqanun i yesteny ayselway n tagduda yeean asbedi n useqqammu ayelnaw ara ad yelhun s usegem n srabes n baylek d lidara, lqanun-agi d ayen yeffey-d deg uyemis unɣib n ddula, aseqqamu-agi ara yilin d aseqqamu imciwar ara ad-yefken rray-is amek tezmer ddula ad tt-segem deg useddu n srabes n baylek akked lidara.
- ❖ Aneylaf n lumur n berɛa Remɛan Leemamra yemllal ass-agi akked Markus Buntari wagi d imɛebbar n tarbaet n tiddukla L «OCDU», yakked lemɛawna d unegmu n tdamsa id-yussan yer Lzzayer, imɛebbar n tarbaet-agi n l «OCDU» yenna belli tajmaetnsen tebya ad d-tesfaydi si tejriba akked tmussni deg Lzzayer di tsertit neɣ di lumur n

- tdamsa yef lemcaurat i as-d-yellan akked Remčan Leemrara, ad d-nesel i Markus Buntari deg umekru n Racid Gerufella (...).
- ❖ Di Birnard anda i yella imḍebbar n la police Tazzayrit Σbd Lyani Hamel yestinya ass-agi leeqed i wuseghed n lemɛawna d caruka gar la police n snat n tmura i ubeddi deg wudem n merṛa n leṣnaf n leḡrimat, Σbd Lyani Hamel (...).
 - ❖ Lhukuma t-wefeq yef wussan anda ara ad ilin ikayaden n taggara n useggas sankyam, BEM akked d lebak, ussan i deg ara ad ilin ikayaden-agi d ayen i yef msefhamen deg wussan iɛeddan, wa ayelif n leqraya akked sandikat n lecyux n lakulat, yef waya-agi ad nesel i Muḥemed Amin Mbarek wagi si diwan n lbak tesawel-as Samira Ḥimer (...).
 - ❖ Ulac timerna di leswam n waman i yenna ass-agi uneylaf n lyella n waman Σbd Lwahab Nuri di tirza it-yewwin yer Tipaza, am wakken i yenna xas ulamma yella uḡurar di tmurt-nney acukan aman n tisit ur tt-xaṣṣan ara u yenna Σbd Lwahab Nuri: « lawan n lexzun n waman n tmurt-nney yewwed sebɛa imelyaren mitr ku.»
 - ❖ Xas ulamma ṣṣuben-d leswam n lbitrul acukan aya-agi ur yesɛi ara later yef tkebbanit Algerie telecom id-yenna imḍebbar-ines Azwaw Mehmel, i yellan ass-agi d inebgi n lfurum n yimeelmen FCE; Azwaw Mehmel d tagnit yuḡal-d yer wahil n usefti n tkebbanit Algerie telecom ula d netta yenna ulac timerna di ssuma n l'intrnet, Azwaw Mehmel deg umekru n Yidir Ayt Wares (...).
 - ❖ Imezday n Lḥmmam Lwan deg usammar n Blida tesfahfaten-id tafejrit n wass-agi zenzla igewten s rebea faṣel sebɛa n tseddarin ricter, tnac tikwal i teawed tewet ass-agi zenzla d inna di Ḥemmam Lwan, ulac zenzla-agi ur d-gli ara s lexsarat siwa iceqiqen di kra n tnezduyin, acukan srabes n uselek sawalen i yemezday n Ḥemmam Lwan yer lemḥadra mi ara ad ḍru, mi ara tembiwel lqaea ur ilaq ara ad-ten-yeffey leeqel, ela xater mi ara yili deḥis din i ttilin-t twaḡiyin id-yeseftem sous-lieutenant Tahir Miḥemed deg umikru n Racid Gerufella (...).

- ❖ Tamsalt n sehra n umalu; aselway n useqammu n lumma Σbd Lqader Ben Salah yemllal ass-agi d lemqedem n tmurt n sehra umalu di Lzzayer Ibrahim Γali, am wakken it-imuggar uselway n la penne Muḥemed Læarbi Weld Xlifa id-yebegnen ibeddi n dima n Lzzayer s idis n temsalt taseḥrawit, wa ass-agi tajmaet n lyunisku tewet-d deg usejhed n Ifurum krumuntana di tamdint n Dexla, tamdint taseḥrawit i yettwaṭfen s yur Lmeruk.

Lyunisku id-yenna-n ur tenwi ara ad tesekki di Ifurum-agi, u tenna belli asewjed-ines di temdint taseḥrawit yettwaṭfen Dexla, aya-agi lmeena-s d arkaḍ i meṛra leqwanen n lejnās.

- ❖ Libya; lhukuma yedduklen s wudem ajdid nettraḡu-tt ad d-ffey lhed-agi sdat-neḡ mbaed mi lparlumu n Ṭubruq yefka talast nniḍen Isfeyaz Asaraḡ i wakken ad yextir ineylafen n lhukuma yedduklen, lparlumu i yesutren Isifyaz Asaraḡ akken ad yesenyēs di lehsab n lhukuma yedduklen i yellan niqal tezdi tnayen utlatin ineylafen.
- ❖ Nnijirya; qrib settin n yemdanen muten di snat n lbumbat i sṭreqdent snat n tlawin di tama n ufella n tmurt n Nnijirya, cek yella d akken d arbae n Buhku Ḥaram i yellan deffir tedyant-agi.

Buhku Ḥaram id-yenulfan seg useggas n zuḡalaf utesea yer tura zedmat-ines nyant sbaeṭac n alef n yemdanen di Nnijiya.

- ❖ Taluft n Surya; tamuḡli tezzi yer tama n Ḥalab imenḡiyen qessiḡen n læaskar n lhukuma n Ssurya yesers-d lhars meqqeren yef yirebraben akked yimselḡen di tama-agi n Ḥalab, tama taxṣimt Tasurit tesers-d carṭ belli ilaq lhukuma ad t-kes lhars yef temdinin-agi, neḡ ma ulac ur tettuyal ara yer lemcaurat n lehna ddaw laenaya n tmura yedduklen i yettueggen i wass xemsa ueecrin février di Jenib, wa azekka di Munik di tmurt n Lalman ad d-yili unejmae agraylan ara ad awin yef taluft-agi n Ssurya, yef temsalt n usurif n lemcaurat, akked temsalt usiwed n lemæawna n texliqt i yimezday n kra n

tanmiwin n tmurt n Ssurya, d lehdac u tesea n dqayaq d taggara n uymis. Isallen n ttnac ad yili yidwen Muḥend Saaid Ben Saxriya, liḥala n tegnawt akked Nasima Σmirat, ḡḡiy-ken di laman.

2/Aymis Wis sin.

Racida wid i ay-d isellen akka lawan-agi azul u mselxir meḥra fellowen.

- Ad nebdu taḥwact-nney s wass yecban ass-agi telṭac di furar, tamurt-nney teḥya-d ass-agi ass agraylan n ṛadyu ara yilin di tmura n ddunit meḥra, d ṛadyuwat n tmurt-nney xedmen-t ass-agi ahil bedema i teyzi n wass, s usentel i t-εeggen Lunisku, i wumi semman «lqima n ṛadyu deg usiwed n yisallen d uwellah n yemdanen », lawan n twuḡa id-iḡarun ama tiwuḡa ibardan, zlazel, d yesyaxen, d iḥemmalen d wayen yeṭṭurun tawenaḡt akked imenuyen gar leḡnas. U tawil-agi n ṛadyu i yessawaḡen yal isallen i lfayda n yimezday. Wa ayelif n yisallen n tmurt-nney mass Ḥamid Grin yexdem tameddit-agi timllilit deg uxxam n yedles Σisa Mesεudi akked ṛadyu n Lzzayer s usentel n lqima n ṛadyu di twuḡa yemxallafen i uselek n yemdanen. Aṛṛadyu n Tizi Wezzu texdem ahil bedema si tsebḥit n wass-agi, wa ara ad ikemlen i teyzi n wass.
- U di tezmart imdezday n taddart Iflisen di tyiwant n At Bu Waddu di tama n Yiwaḡiyen tt-cetkayen yef wexxam n tujya igyelqen azal n sin wagguren-aya-agi, ayen yeḡḡan ṣhasfen yef liḥala-agi ur nessuεed ara aselek i yimuḡan yeḡruren, akked yemdanen meqqeren di leamar, ur nezmir ara ad ruḥen teyzi n sin n likilumiṭren yer wuxxam n udawi id-yezgan di taddart n At Ḡima.
- Di tmetti; tiddukla n tmetti akked tiddukla n yedles Yaεqubi Farḡat n taddart n Ḥura di tama n Buzggan s lemeawna n srabes n sunalgaz xedmen ass-agi ass usaεem yef

usexdem yelhan n lgaz n temdint, mebla ma yegla-d s lemđara ney lexšara ama di cci
ama di terwiht. D taggara n thawact ar tufat.

3/Aymis Wis krađ.

D setta swaswa d agi deg ustudyu n řřadyu n Tizi Wezzu d aymis aneggaru n wass-agi
n lhed n tmanya wæecrin févierier zuđalaf useřřac. Wa ara ad nebdu s yizwal.

- S usentel « ađareb n rebrab n yiberdan » ařřadyu tayelnawt taegen ahil n uřses
mgal Tiwayiyin n yiberdan. D ahil i yebdan ass-agi s wudem unřib n lwilaya n Sin
Defla wa ara ad yekken yak lwilayat n tmurt-nney yef teyzi n useggas.
- Ktar n meyya usebein alef n yinelmaden ijdiden i yekecmen ass-agi yer yiyarbazen
n ukewen d uselmad n lhırfat di tmurt-nney, u dagi di lwilaya n Tizi Wezzu azal n
rebalaf n yinelmaden id-yellan di ttiead tasebhit n wass-agi deg unekcum ajdid n
leqraya zuđalaf useřřac.
- Aneqlub n lhala n tegnawt ad ikemmel ama d azekka tameddit, wa adfel ad yewet
yef tyaltin yeeddin ttaemiya n lmitrat, D ayen id-xebren ass-agi srabes n lhala n
tegnawt n lwilaya.
- Imđebren n wehric n waman n lwilaya n Tizi Wezzu xebren-d d akken lehşab n
tačcart n ubarađ n taqşabt ad ttuferqen yef yimezday n lwilaya n Tizi Wezzu,
mbaed mi idmen ařray n usiwed n waman n tisit yer lwilaya n Lzzayer.
- Deg yedles tamedit n wass-agi ara yessali leqdic n usmekti wis sebea uæecrin yef
tmattant n Mulud Maemri di tyiwant n At Yani.
- Ma yella deg waddal lawan-agi ney gar-anney kra n dqayaq kan ad tebdu temllilit n
tuyalin ad tejmae tarbaet n Muludya n Bgayet akked tarbaet n Acanti Guld n tmurt
n Fana.

Wid i-aɣ-d isellen akka lawan-agi meselxir merra fell-awen.

- ❖ S usentel n uḥareb mgal Tiwayiyin n yiberdan ara tebdu aṛṛadyu taɣenawt ahil id-hegga bedema i weḥses n yemdanen ɣef twayiyin n yiberdan id-yettlin di tmurt-nney. Ahil-agi ara d-yebdun s wudem unṣib ass-agi di lwilaya n Σin Defla. Wa ara ad yekken lwilayat n tmurt-nney ɣef teɣzi n useggas. Isewi n leqdic-agi d aḥses n yemdanen ɣef twayiyin n yiberdan d usenqes n twayiyin id-yettarun deg yiberdan, u dagi di lwilaya n Tizi Wezzu srabes n laman heggan-d yiwen n wahil d anesbayur ara yeddun ɣef teɣzi n waggur i wakken ad ḥessen imdanen ɣef twayiyin-agi id-yettlin deg yiberdan, d wamek ara ḥadren, iman-nsen ahil ara d-yehazen imezday d yinehharen dagi di lwilaya n Tizi Wezzu, am wakken iægnen timlliliyin n uḥses d ussan n uselem ara-d yilin i yinelmaden yeqqaren deg yiṛarbazen yemxallafen dagi di lwilaya n Tiz Wezzu. Zyada n ttfæšel ɣef wahil-agi ad d-nesel i lkumiṣir Temmar Ğamila si srabes n laman n Tizi Wezzu (...).

- ❖ Ass-agi ara yuɣalen neɣ a kecmen inelmaden ijdiden ɣer weḥric n ukewen d uselmed n lḥirfat di tmurt-nney, dagi di lwilaya n Tizi Wezzu azal n rebealaf inelmaden ijdiden i yekecmen ɣer weḥric-agi n ukewen d uselmed n lḥirfat.

Anekcum yella-d s wudem unṣib tasebḥit n wass-agi deg uṛarbaz n tama n Drae Ben Xedda s leḥdur n imḍebren n lwilaya n Tizi Wezzu, d yimḍebren n weḥric-agi n ukewen d uselmed n lḥirfat.

Imḍebren n uḥric-agi n ukewen d uselmed n lḥirfat xebren-d d akken ægnen seg waggur n janvier ɣer wass-agi, ldin tesaɣ iṛarbazen imaynuten dagi di lwilaya n Tizi Wezzu. Am wakken id-heggan yiwen n uṛarbaz i yettwaxšen deg ukewen deg uḥric n tmarrit ara yeldin tiwwura-ines deg wussan id-it-ddun di tama n Uzeffun ad d-nesel i

mass Aærab Σbd Nassar d anemhal n ukewen d uselmed n lh̄irfat n lwilaya n Tizi Wezzu yesteqsa-t Salem Xelwi (...).

Si tama n yinelmaden ijdiden aṭas id-yemeslayen u ferḥen i lxetyar ixedmen iwakken ad xedmen akewen-agi di tama-agi, neḡ deg yiḡarbazen-agi n ukewen d uselmed n lh̄irfat n lwilaya n Tizi Wezzu ad asen-d-nsel deg usawaḡ n Salem Xelwi (...).

- ❖ D setta u sebæa dqayaq mazal d aḡemis aneggaru n ṛṛadyu n Tizi Wezzu ara yettkemilen yidwen, srabes n lh̄ala n tegnawt n lwilaya n Tizi Wezzu xebren-d assa-agi d akken ageffur ad yekemel ad yewet alamma d azekka, wa adfel ad yewet di tḡaltin yeḡddan ttaæmeya n lmitrat ḡef wakken id-nan d aḡen aḡu ad yewet ama d sebæin n yikilimitren di ssæa, mayela d tiseddarin n lh̄ammu d tid ara ad yeḡubben deg wass ḡer æcra n tseddarin mayela deg yiḡ ad awḡen-t si snat ḡer rebæa n tseddarin, aya-agi d aḡen id-yexebbar mass Murad Ḥelli si srabes n lh̄ala n tegnawat n lwilaya n Tizi Wezzu, U xebren-d ass-agi leh̄sab n taḡḡart n ubaraḡ n taḡḡabt yewwed ḡer setta wrebæin di lmeya u nan-d si tama nniḡen d akken aman-agi n ubaraḡ n taḡḡabt ad ttuferḡen ḡef imezday n lwilaya n Tizi Wezzu weḡd-sen.

Way-a-agi mbaed mi i yeddem ṛṛay uneḡlaf n lḡella n waman n tmurt-nneḡ d akken-nni imezday n lwilaya n lzayer ad-asen-d awin aman seg ubaraḡ n Kudya Tasardun n lwilaya n Tubiret ad d-nesel i mass Ḥamek d anemhal n lḡella n waman n lwilaya n Tizi Wezzu (...).

- ❖ Γer wuḡric n lebni; imḡebren n wuḡric n lebni d uqæed n temdinin xebren-d d akken siwa xemsalaf n zmamat i yettuqeblen si tnac nalef i yettusersen ḡer srabes-nsen i wakken ad d-sfaydin si lqanun ilem tmanyaxmestṭac i yeenan lxedma neḡ aseḡæed n lekwayed n tnezduḡin yettwabnan beṛṛa n lqanun neḡ mebla tesriḡ n lebni neḡ aḡen i wumi qqaren les permits de construire. Γef way-a-agi gren-d tiḡri i yimezday yebnan tinezduḡin-nsen beṛṛa n lqanun i wakken ad qarben ḡur-sen, wa

ad d-sarsen zmatat i wakken ad as-d suffyen les permits de construire.ad d-nesel i mass Aeliwan si srabes n lebni d uqeeed n temdinin yeseqsa-t Σmar Zayni (...).

- ❖ Ger wehric n tezmart; imdebren n wehric-agi n lwilaya n Tizi Wezzu xebren-d d akken egnen aawed n tmanya utlatin n yixxamen n tujya ney les poly Clinique i yellan dagi deg wakal n lwilaya n Tizi Wezzu aya-agi mbaed mi xedmen yiwen n usenfar ney yiwen n zmam isawađen yer tneylaft n tezmart n tmurt-nney i wakken ad-asen-tefek tadrimt iwilmen, i wakken ad d-eiwden ixxamen n tujya i yellan d-agi deg wakal n lwilaya n Tizi Wezzu. Ad d-nesel i duktur Buda Σbd Nasser d anemhal n tezmart di lwilaya n Tizi Wezzu (...).
 - ❖ Ger wehric n yedles tamedit n wass-agi ara yessali leqdic n usmekti wis sebea uæecin yef tmattant n Mulud Maæmri, leqdic id-hegga tiddukla talwit s lemeawna n tyiwant n At Yani id yellan yef teyzi n tlata n wussan.
 - ❖ Tasebhit n wass-agi tella-d trusi n tmeqqunt n yizeggigen yef uzekka n Mulud Maæmri. Am wakken i yran lfattiha u settraħmen yef řruħ-ines wa aya-agi yella-d s lehður n wařas n wudmawem yemucaæn deg cna n leqbayel d wudmawen n yedles akked wudmawen n tsartit, u tasebhit n wass-agi tarfiqt-nney Zira teqqareb yer kra n wid-ak yeħedren leqdic-agi, gar-asen aselway n tyiwant n At Yani Smaeil Dařul id-yemeslayen yef leqdic-agi ixedmen deg tyiwant-nsen.U si tama niđen Smail Dařul aselway n tyiwant n At Yani iwedked-d akken heggan-d yiwet n lastel yettwaxedmen s lebrunz i wakken ad tt-sbeden di tama n At Yani d tajmilt i Mulud Maæmri.
- Ařas n yimdebren i yeħedren tajmilt-agi i yuřalen i Mulud Maæmri gar-asen tanmehalt n yedles dagi di lwilaya n Tizi Wezzu, Nabila Gumezyan id-yerran ula d nettat i wayen i yexdem akk Mulud Maæmri, ad as-d-nsel testeřsa-tt Zira (...).

- ❖ Ma yella deg waddal yewweḍ-iyi-id lexbaḥ tarbaet n la JSK temeadal iḍelli tamedit deg wannar d tarbaet n Dirbi tajnant s yiwen yer yiwen di temllilit n wass wis waḥed uæcrin n talɣuḡa tamsedrit, aḥric amezwaru, iswi amezwaru n tarbaet n la JSK yewwi-it-id Buleyud di dqiqa tis tmanya utlatin deg uḥric amezwaru, ma d iswi n n uæadal n tarbaet n Dirbi tajnant yewwi-it-id umḥadi n tarbaet n la JSK Bercic Kusayla id-yewwin iswi mgal tarbaet-ines, d iswi n uæadal di dqiqa tis tmanya utmanyin, n tarbaet n Dirbi tajnant s wakka tarbaet n la JSK ad şub yer wumḍiq wis tnac s setta uæcrin n tneqıḍin aselway n tarbaet n la JSK Dumilik yenna-d d akken ad farşen xemeştac n wussan igellan sdat-sen. S yisallen-agi ad naweḍ yer taggara n uyemis. Ğğiy-ken di lehna.

4/ Aymis wis rebea.

S wakka tewweḍ tsæet di řřadyu Tizi Wezzu d setta d lawan ad nesel i wuyimis aneggaru i wass-agi n lexmis s yur gma-t-nney Farḥal Biri azul. Wa ad nebdu s yizwal.

- Anekcum n leqraya n weḥric n uselmed n lḥirfat ad yili ass n lḥed sdat-nney tlata alaf uxemsa usebein inelmaden ay kecmen yer yiḡarbazen yemxallafen n lwilaya.
- Le PSP n Buyni yekemel ddurt n tezmert n tmura n tefriqt n ugafa s isaragen id-yellan deg iḡarbazen n tsenawiyin di tama n Tizi Ğennif d Drae Lmizan.
- Tiddukla tigemi, d twannaḍt ad ġewez azekka i yemuḍan, wa ad asen-tefreq dwawi di tama n At Yani.
- Azekka, di taddart n Tewrirt Mimun deg At Yani a tebdu tejmilt i umyaru Mulud Maemri id-hegga tiddukala talwit n At Yani d useqammu aḡerfan n lwilaya.
- ❖ Wid i aḡ-d isellen azul meřra fell-awen anebdu aymis-nney s uḥric n uselmed n lḥirfat, nnig n tlatalaf uxemsemya n yinelmaden i yeğğarden iman-nsen i unekcum

n leqraya ara ad yilin ass n lhed-agi sdat-nney s tuldy n le centre CFA n la Haut ville n Tizi Wezzu i yewejden i wass n 28 di furar id-it-ddun, aġġared i yinelmaden ad ikemmel alamma d taggara n waggur n meyles ladya di sşenf n l'aprentissage, isallen id-yefka mass Hamid Mesir i yesekelfen s yisallen di tmehla n uselmed n lhirfat n lwilaya n Tizi wezzu deg usawađ n Tassaedit Tirak (...).

- ❖ Deg uħric n tezmart di ddurt n tezmart i yiyarbazen d tseddawiyin n tezmart n tmura n tefriqt n ugafa id yessudes le PSB n Buyni d isaragen id-yellan ass-agi di tama n Tizi Fennif akked Drae Lmizan, s ħur atas n yimejjayen d tseddawiyin n tezmart n tmura n tefriqt ugafa id-yessudes le PSP n Buyni, d isaragen id-yellan ass-agi di tama n Tizi Fennif akked Drae Lmizan, sħur atas n yimejjayen d yisedawanen Hmed At Qasi Waemar (...). Deg wahil id-yessudes le PSP ilmend n yimalas n tefriqt n ugafa n tezmart di leqraya s usentel “addal d tdamsa” ass-agi llan sin n yisaragen i lfayda n yinelmaden n yiyarbazen ilemmasen, isem-isen ixaršiwen Drae Lmizan akked Heddadi Muħend Saaid n Sin Zawya, yef leqdic-agi ad nesel i duktur Arezqi Mukaħ d imđebbar n le service n tyelift n leqraya di le PSP n Buyni. iwusmekti leqdic-agi id-yessudes le PSP n Buyni yebda di tsennawiyin Zaemum Muħmed akked Deħmani Muħmed n Buyni, idelli deg uyarbaz alemmas Hmida n Buyni ad yessali ass-agi di Drae Lmizan akked Sin Zawya, Hmed At Qasi Waemar i rħadyu n Tizi Wezzu (...).
- ❖ Di tezmart d tmetti tiddukla tigemi d twenađt s lemawna n srabes n le PSP n lēezzugen ad nerzun azekka yer tama n At Yani wa ad ġġuzen yef yemdanen wa ad farqen dwawi i yemdanen mebla lexlaş. Dayen id-yewked mass Remđan Buēaza tesawel-as tasebħit-a Tassadit Tirak (...).
- ❖ Dima deg uħric n tezmart, ass-agi d tirza n yimđebbar n tenmehla n tezmart n lwilaya, tasebħit-agi yer tzeqqa udawi ney la poly Clinique, tayiwant n At Sisa

mass Buda Σbd Nasser d anemhal n tezmart iwekked-d d akken yella ueiwed tzeqqaa-agi udawi akken iwat lhal, ulamma yella cwiya n lexšaş di kra n tyawsiwin, lumbiluns, wa ad d-yili wayen i tt-ixušen di ledwar id-iteddun, ad nesel i mass Buda Σbd Nasser d anemhal n lwilaya deg usawad n Salem Xelwi (...).

- ❖ Fer lecçal n tmetti tiddukla « la femme actif » terza tasebhit n wass-agi yer tsenawit Iækkuren i wesaelem n inelmden yef lemđara n lehyuf, ama di tmetti ama di tezmart n wumdan.
- ❖ Deg isallen niđen Algérie telecom n lwilaya n Tizi Wezzu tesaalam imezday n snat tudrar, Agni n wurey d taddart Ifnayen tayiwant n at umalu belli seg wass lhed-agi id-it-ddun ad yili ubeddel n wuṭṭunen n tilifun-nsen, i wakken ad zren uṭṭunen-nsen ad rzun yer l'act id-yezgan di tama n Larebea n At Yiraten, isallen id-yefka mass Menwar Ġilas i yeskelfen s yisallen di tmehla n Algérie telecom n lwilaya testeqsa-t Yamina.Y (...).
- ❖ Di tfaskiwin tiddukla « Tawwurt » ad texdem azekka yiwet n tmeṣra n uzemmur di tedwilt-is tis tlata s temzikniyin n leşşnaf n uzemmur d zit, d isaragen d waṭas n leqdic-at ara ad yilin di taddart n « tewwurt » testeqsa-t Tassadit Tirak (...).
- ❖ Deg idles tiddukla « talwit » akked tyiwant n At Yani, aseqammu aṣerfan n lwilaya heggan-d tlata n wussan d tajmilt i umyaru, amnadi deg tutlayt n tmaziyt, argaz n tsekla Mulud Maæmri i iyaben sebea ueecrin iseggasen-aya-agi, leqdic-agi ad yebdu azekka di tzeqqa igewwin isem-is di taddart Tawrirt Mimun, wa ad ilin-t aṭas n tnagiyyin yef tudert-is, d wayen yexdem i yedles d tutlayt n tmaziyt, Buğemea Ciri seg At Yani.
- ❖ Deg waddal n ddabax uđar timllilit tis waḥed ueecrin n tilyuqa tamsedrit aḥric amezwaru ifazen mobilis tarbaet n yilmezyen n leqbayel n la JSK ad tt-urar ass n

sebt ney aslazka akked tarbaet n Dirbi tajnant yef reba n tmeddit deg wannar n umenzu November di Tizi Wezzu. S yisallen-agi ad nawed yer taggara n uyemis.

5/Aymis wis xemsa.

Di tazwara; tura ayen ara ad slem deg-s:

- Arazqi Derriğ d anemhal ajdid n tseddawit Mulud Maemri yettef amkan n professeur Wardan.
- La CASNOS tejerred nnig n settag n alef n yihirafiyen d tujjar i yeemsawin leyramat, u lqima n leyrama it-semmağ ddula tewwed yer meyya utesaa usebein n lemelyar n suntim.
- Ilmend n ddurt tagraylant n wucrağ tanmehla n tezmart taeggen ahil bedema di merğa ixxamen n tuja n tyiwanin.
- Asenfar n la fibre optique di tyiwant n Bujima yexdem axeddim meqqeren, imi taddart taneggarut ad d-sfaydi s usenfar-agi ddurt id-it-ddun.
- Tayiwant n At Segwaca şşahen-tt-id siwa tlalin n lemawnat n lebni di tudrin.
Wid id-isellen anda ma tella-m azul u sbağ lxir fella-awen u s tezmart imekli-nwen wid yellan yer tabla n lmakla.
- ❖ Akken ihi id-nezwar deg yizwal, ihi ass-agi tasebhit n wass-a id-yella usebeddi n uselmad Arazqi Derriğ d anemhal amaynut ney la recteur n tseddawit n Mulud Maemri yettef lkalafa-ines tasebhit n wass-agi deg umekan n le professeur Wardan, yuy lhal iselmaden n tseddawit Mulud Maemri i yellan ddaw laenaya n sandika n lekna sawlen yakkan i ubeddel yef uqqaru n tseddawit n Mulud Maemri, asebeddi n Urezqi Derriğ yeheder-it umarray amatu n lwilaya n Tizi Wezzu akked inetel n tneylaft n leqraya elayen n tmurt-nney.

Arezqi Derriġ i yellan d anemhal deg uzegdu n tfellaħt l'agronomie. Yessawel mbaed mi yettef lkalafa-ines s wudem unšib i yak idisan i yeena uselħu n tseddawit n Mulud Maemri akken ad d-sġehden iyalen-nsen wa ad d-frun-ak uguren i tettidir tseddawit n Mulud Maemri di taggara-agi ad-as-d-nsel deg usawađ n Samir Wanżar.

Nesaram ihi akken ad d-yuḡal leqrar yer tseddawit n Mulud Maemri akken ad izmiren inelmaden ad d-kemlen leqraya-nsen, imi dya d taggara n useggas, u d tallit n yikayaden id-ileħhun.

- ❖ Fer leqdic nniđen nniġ n settaċ n alef n tteġġar d yihirafiyen id- yesfaydin s tuksa n leyramat yesaan yer la CASNOS, yef waya lqima n tedrimt i t-semmaħ ddula mbaed mi ksen leyramat-agi tewwed yer meyya u tesa u sebein melyar n suntim, Farid Aya d imdebbbar deg lwekla n CASNOS yemeslay-d yer wanda wweden lehsabat n tukksa n leyramat deg usawađ n Ḥasiba Sadqi (...).
- ❖ Fer leqdic niđen ilmend n ddurt tagraylant akked d tin n tefriqt n wucrađ mgal lehlakat id-yettelin gar reba uēecrin yer tlatin avril tanmehla n tezmart d imezday thegga-d deqs n leqdicat ara d-yilin deg merḡa n tyiwanin. Leqdic-agi ad yeenu dya azal d ddur i yesea wucrađ i wakken ahh, u wuḡareb mgal lehlakat id-yettbanen yal tikelt gar yimezday, duktur Szezeddin Astwati deg usawađ n Yamina.Y (...).
- ❖ Ad nuḡal ama d taseddawit n Mulud Maemri di leqdic id-yehegga uzegdu n tutlayt n taerabt wagi i yeenan timllilit tis tesa yef usenqed inaw ney l'analyse de discour, imi ad d-ikemmel leqdic i wass-agi, wa ad d-isali tamedit-agi yef aya aselmad Szaziz Naeman gar wid id-iheggan timllilit-agi tussnant ass-agi ad yuḡal deg usarag-ines yef ungal n Tahar Ġawud d ayen ara ad yesefhem deg usawađ n Σli Σebri (...).
- ❖ Tanmehla n ladrag tesaalam imezday d akken asuffey n tesriħ, i waggay imarħumen-nsen atan ad d-yili di tyiwant anda i yewwed leefu Rebbi mačči di

lemqar n lwilaya. Am akken i yella lħal zik-nni, d ayen i yef ad d-yuḡal Farid Carbi d imḡebbar di tmehla n la drag (...).

- ❖ U dima deg usurif n useggem n lidara u d asekcem n wallalen atraren yer yur-s, nekwat, tɣiwanin d lidayra n At Yani bdant ass-agi ad suffuyent nekwat timezwura n byumitrik i yemraḡen ara yesēddin ikayaden n lbak deg waggur n jwan zuḡalaf useṭṭac, yef aya-agi yella-d seg tsenawit n tasaft n ugemmun, uqbel ad yili ukemmel usurif-agi n usuffey n nekwat yak i yemreḡen n tama-agi n At Yani, Buḡemea Ciri zyada n tffaṣil (...).
- ❖ Dima deg usurif i yeenan asekcem n tawilat atraren i lfayda n imezday, taɣiwant n Bujima qrib ad tt-kemmel asenfar useadi n la febre optique, imi tudrin tineggura ad d-sfaydint ddurt id-it-ddun s usenfar-agi la febre optique, d ayen i yef ara d-yuḡal Smaeil Buxarub teseqsa-t Nasima Yaḥmi (...).
- ❖ U dima deg isenfaren i yecudden yer tkebbanit Algérie telecom, taneggarut-agi tesaalam imezday n tɣiwanin n Buzeggan d Meatqa d akken ad d-yili unegzum d ubeddel n numiruwat n tilifun, waya s usekcem n tawil atrar i yeenan lémsa d ayen ara d-yeseffhem dya Menwar Aqilas i yettmeslayen s yisem n tkebbanit Algérie telecom.
- ❖ Wa ad neqqim kan deg isenfaren yer useggem n temeict i yimezday, taɣiwant n At Segwaca di tama n Larebea n At Yiraten tesfaydi-d s tlatin n lemeawnat n lebni di tudrin di tlata wagguren-agi n useggas i deg nella, maena lemeawna-agi ela ḥsab n uselway n tɣiwant d tin mezziyen, imi nutni sean akka tura nnig n settin n yittaftaren n yemdanen yesutren lemeawna yer tɣiwant-agi, deg wayen yaenan asenfar n unegmu taɣiwant n At Segwaca tesfadi-d s rebea imelyan n suntim, waya i lfayda n yisenfaren n unegmu n tɣiwant d ayen i yef ara ad yuḡal Seidani Buxalfa d aselway n tɣiwant n At Segwaca. Isteqsa-t Farhat Biri (...).

- ❖ Imsebriden i yettawen abrid ayennaw uṭṭun wis tlatin «A» i yettawin ger Tizi wezzu d yiwaḍiyen la tt-cetkin si kra n yiḍeban i tt-magaren deg ubrid ladya akcam n lmal yer tlemmast n ubrid di tama n taxuxt, d ayen dya id-yeseqluyen tiwayiyin n yiberdan i yinehharen, d ayen iḥef id-yuḡal settfaṣil Ḥmed Qasi Waemar. Cegaen-ay si tama n yiwaḍiyen, seg Iwaḍiyen Ḥmed Qasi Waemar aṛṛadyu n Tizi Wezzu. D taggara n uymis ar timllilit.

6/Aymis wis setta.

Racid wid iy-id isellen di yal tama azul ṣbaḥ lxir fell-awen.

- ❖ Iḍelli id-yella usmekti s wass agraylan n tnelly n tyamsa, ass n tlata mai n yal aseggas, yef waya aṭas n leqdicat id-itt waheggan di yal tama, u di lwilaya n Tizi Wezzu ahil n usemekti-agi s trusi n teqbucin ijeḡḡigen deg usebdad n tnelly n tyamsa iyellan di temdint n Tizi Wezzu, leqdic yef waya yella-d ilmend n lwali n lwilaya mass Brahim Merrad aselway useqammu ayerfan mass Muḥemmed Klalec, aselway n tyiwant n Tizi Wezzu mass Wahab Ait Menguellet akked d waṭas n yemḍebbren niḍen d iεeggalen n teddukla d ineymasen i yeqedcen dagi deg wakal n lwilaya d waṭas n yemḍebbren niḍen, lwali mass Brahim Merrad yerra tajmilt i yineymasen i yexedmen dagi deg wakal n lwilaya n Tizi Wezzu yef waya-agi-id-yenna marra ayen ixedmen, waya-agi akken ad siweḍen isallen akken ilaq lḥal i wid teena temsalt, am wakken diyen id-yuḡal lwali yef temsalt n uxxam n tyamsa n lwilaya yef waya id-yenna belli atan deg ussan-agi id-it-ddun ad d-as yiwet n tesqammut si tnaḡlaft n taywalt, akken ad tt-wali amek ara ad yili uselḡu-ines waya-agi i lfayda ineymasen i yeqedcen dagi deg wakal n lwilaya, u dima di laqdic id-yellan iḍelli dagi deg wakal n Tizi Wezzu ilmend n usemekti s wass agraylan n tnelly n tyamsa imḍebbren n tnemhalt n yedles rran tajmilt iḍelli i sin n yineymasen

wigi-ni Muḥend Mezyane Tağer, akked Madi Krimu laqdic-agi id-yellan deg uxxam n yedles Mulud Mæemmri n Tizi Wezzu anda id-llan waṭas n yisaragen yef wazal d umecwar id-telḥa tɣamsa di tmurt-nney, weræed di tseddawit Mulud Mæemri n Tizi Wezzu di tama n Tamda, idelli tella yiwet n temlilit anda i yezzi wawal yef umecwar id-telḥa ṛadyu, ṛadyuwat d tilibizuwat i yeqedcen deg waḥric n les privés d-agi di tmurt-nney di temllilit-agi ttekkán deg-s waṭas n yisedawanen akked d ineymasen id-yefkan timuḥliwin-nsen yef temsalt-agi, leqdic-agi yuḡal d tajmilt i uneymas Aḥmed Mezyan i yewwḍen leəfu Rebbi deg ussan iæddan .

- ❖ Ger si isallen niḍen imḍebbren n usenduq n tmana d ixeddamen n lknas n lwilaya n Tizi Wezzu xedmen idelli yiwen n wahil i useelem n yixeddamen yef lemḍarrat id-itt-kken seg usexdem n tmacinin yef tezmart, laqdic-agi ara yeddun yef teyzi n tlata n wussan d tagnit i yimezday d ixeddamen d akken ad wali-n amek id-yiwwi akken ad xedmen i useḥbiber d uḥader yef tezmert-nsen.
- ❖ Ger uḥric n tezmert; imi ass-agi ara ad- ili yiwet n temllilit tussnant yef uḥric tuzult n tegzelt deg uxxam n yedles Mulud Mæemmri n Tizi Wezu, leqdic-agi ttekkín deg-s waṭas n yimejjen yettuxeşşen deg udawi n waṭan-agi n tegzelt, d taggara n taḥawact qqimet di lehna d lxir ar timllilit.

7/ Ayemis wis sebæa.

Mselxir akk fell-awen teslam-as-d i ssaæa d setta Salem Xelwi deg uyemis aneggaru n Tizi Wezzu mselxir. Wid iy-d isellen di yal tama tameddit-agi Linda azul fell-awen.

- D tiead ass-agi deg usmekti wis 36 yef tefsut n yimaziyen 20 di avril yal tiddukliwin, tinemhalin leqdic aserti d ameslay yef umecwar id-yekka umennuy yef tmaziyt seg iseggasen-nni n tmanyin.

- Tessuli ass-agi temzizla n tzabut d tedwilt-is tis tlata i yuvalen i Mhenni Σemrun waya-agi di tama n Buzeggan d leqdic id-hegga teddukla tadelsant tiwinin.
 - Ma yella di tseddawit Mulud Mæemmri dima texdem ass-agi temzikniyin n yedlisen, n tektabin leqdic ara yeddun yef teyzi n ddurt-agi dima yef usmekti wis 36 yef tefsut n yimaziyen.
 - Deg umezruy aseghed n teddukla tayennawt ad yili s tmuyli leqayen yef umezruy n tegrawla tazayrit d ameslay id-yufraren taşebhit n wass-agi di temllilit akked usalay n umjahed di tama n Medduha.
 - Dima s idles azekka ara tebdu tedwilt tis tlata n tfaska n wudlis di tyiwant n Bujima deg wayeg ara ttekin 39 n yemyura d imedyazen id-yekkan si tamiwin n lwilaya n Tizi wezzu, d tadwilt useggas-agi d tajmilt i Muha.
- Tikelt niđen Linda ssamein wid iy-d isellen di yal tama lawan-agi azul mselxir fellawen.
- ❖ D ttead ass-agi ihi deg usmekti n 20 avril deg useggas-nni n tmnyin, 36 iseggasen i yeeddun yef wass-nni, d timzikniyin d isaragen d ccفات ass-agi di lwilaya n Tizi Wezzu leqdic n teddukiwin d tnemhalin yemxallafen, u di ttead di tseddawit Mulud Mæemmri d ameslay taşebhit n wass-agi yef umennuy n tmnyin. si tamaniđen timzikniyin id-hegga iseddawanen d inelmaden n tseddawit Mulud Mæemmri mass Rabeş Saed Ufella yemeslay-d, yestkelfen s leqdicat idelsanen n tseddawit Mulud Mæemmri yemmeslay-d deg usawađ n Yamina.(Y) (...).
 - ❖ Dima deg usmekti wis 36 yef tefsut n yimaziyen ttead taşebhit n wass-agi dayen leqdic aserti dya akabar n l'RCD i yelhan taşebhit n wass-agi d ieggalen n ukabar-agi di tlemmast n temdint n Tizi Wezzu, ameslay yef tutlayt n tmaziyt d usenarnines d umeslay sani i tessawađ ass-a n wusan d lexşaş i mazal di tutlayt n tmaziyt.

ela ḥṣab n yemḍebber amezwaru n l RCD mass Muḥsin Belḗbbas yemeslay-d deg umikru n Σli Σebri (...).

Dima di leqdic n 20 di avril mbaed imi yettuæeggen ddurt iædden ad d-selken lecḡal usebdad n umyaru d umnadi Mulud Mæemmri, leqdic-agi id-yellan di tama-agi n At Yanni sseba n leæḡil n usenfar-agi leqdic i yettuwexren ḡer wussan id-it-ddun id-yenna uselway n tḡiwant n At Yanni mass Smaeil Dayul deg usawaḡ n Samir Wanzar (...).

- ❖ Tessuli ass-agi temzizla n tzabut di temllilit-is tis tlata d tajmilt i yuḡalen ass-agi i mass Mhenni Σemrun leqdic-id-hegga teddukla tadelsant tiæwinin di tama n Buzeggan deg wayeg ttekkim inelmaden seg yeswiren yemxallafen id-yenna Islam Bessasi. Igemmaḡ n temzizelt n tzabut s tutlayt n tmaziḡt n tezrigt-is tis tlata ḡer waraz Mhenni Σemrun n teddukla tadelsant taæwinin id-yuzgan di tḡiwant n Buzeggan ass n 18 yebril iæddan ilmend n ummuli wis rebaa n tmettant n Mhenni Σemrun yewḡen leæfu Rebbi ass n 19 yebrir 2012, d usemmekti n ummuli wiss setta wetlatin n tefsut n yimaziḡen d wid id-yufraren ass-a s wudem unṣib, s laḡḡana n nnig n teltemya n yinelmaden i yettmetilen 72 n yiḡerbazen n temnaḡin yemgaraden di tlata n yiswiren, tlata n tnelmadin id-yufraren deg imukan imezwura deg tlata n yeswiren tigi Mun Kenza deg uḡerbaz amezwaru, Buda Muḡend Saaid n tḡiwant n Buzeggan, aswir wis sin Brahimi Faḡima n uḡerbaz alemmas taḡiwant n Buzeggan, aswir wis tlata saaidi Litisya n tesnawit Kulunel Muḡend u Lḡaḡ di tḡiwant n Buzeggan anda id-lla tikci n warazen s lqima n sin n yinelmaden id-yufraren di tlata n yimukan imezwura di yal aswir dḡa ad nesel i kra seg-sen (...), iswi n leqdic-agi d asebyes n tutlayt n tmaziḡt akken ad telḡu ḡer sdat wa ad d-ufrar gar tutlayin-niḡen d usenarni deg yeswi n yinelmaden deg taddart n Wizeggan di tḡiwant n Buzeggan Islam Bessasi ḡḡadyu n Tizi Wezzu.

- ❖ S amezruy tura deg leqdic n umezruy n umjahed ameslay taṣebhit n wass-agi yef usnarni uddukel n teddukli gar Izzayriyen waya s temsirin i nezmer ad nelqeḍ ney ad nefren di tegrawla tazayrit, d awal d tikti s umata id-yuḡalen s deqs, di temllilit-agi ḥeḍren yimjuhad, wid yettnadin deg umezruy d imezday n lwilaya n Tizi Wezzu gar yimjuhad mass Si Waeli Ait Aḥmed deg imeslayen-agi (...).
- ❖ Ad nuḡal tura yer barra n lwilaya n Tizi Wezzu yer tyiwant n Uzellagen di tama n Bgayet tiddukla n umezgun di n yilmezyen n tama-agi n Uzellagen rran tajmilt ass-agi is lemawna n tyiwant-agi rran tajmilt i mass Malek akked Σbd Rraḥman Bugermuḡ yef teyzi n wass-agi di taddart n yeyzer ameqqran yiwen n usebdad a yettwaxdmen beddema ad yemeslay yimḍebbar amezwaru n tyiwant n Uzellagen mass Belḡudi Racid yessawel-as Samir Wanḡar (...).
- ❖ Ma yella di tama n Bujima azekka di teyzi n tlata n wussan d tadwilt tis tlata n wudlis ney n tektabin, d tajmilt i yemyura ladya d tajmilt i Muḡya id-yefkan ddeqs i yedles Azzayri d yedles Amaziḡ. 39 n yimyura d imedyazen d ttiḗad s uzekka di tama n Bujima id-yenna mass Rabeḡ Afetis d imḍebbar amezwaru n leqdic-agi yesteqsa-t Samir Wanḡar(...) s yisalli-agi ad d-naweḍ yer taggara n uyimis-agi aneggaru n tmeddit n wass-agi akken ad n smekti s wayen id-yufraren deg-s Ttiḗad ass-agi deg usmekti n wis 36 yef tefsut n yimaziyen 20 avril yal tiddukliwin d tneḡhalin leqdic aserti d ameslay yef umecwar id-ikka umennuḡ n tmaziḡt deg useggas-nni n tmanyin.
Taseddawit Mulud Maḗemmri texdem ass-agi timzikniyin n yedlisen ney n tektabin akk d wayen i yecudden yer umennuḡ n tmanyin.
Tella ass-agi tamzizla n tzabut di tedwilt-is tis tlata d tajmilt i Mhenni Σemrun tidukla tadelsant tiḗwinin tama n Buzeggan.

u deg umezruy aseǧhed n teddukla tayennawt ad d-ili s tmuyli leqqayen yef umezruy n tegrawla tazayrit d ameslay id-yufraren taṣebhit-agi di temllilit id-yellan deg usalay n yimjuhad di Medduḥa.

Deg yedles azekka ara tebdu tedwilt ti s tlata n tfaska n wudlis di tyiwant n Bujima deg wayeg ara ttekin 39 n yimyura d imedyazen, d tadwilt n usegga-agi d tajmilt i Muḥya wa ara yeddun yef teyzi n tlata n wussan.

8/Aymis wis tmany.

Sbaḥ lxir, aymis wis s tlata i taṣebhit n wass-agi wa ad-ḍefrem deg-s

- Deg ulyu n srabes n liḥala n tegnawt d anexṣsur n lḥala ara a yebdun si tlata n tmeddit n wass-agi alamma d tesa n taṣebhit n uzekka i deg ara ad ylin wazal n rebein n lmitrat n waman d anexṣsur ara ay ḥazen Lwilayat n tlemmast n tmurt-nney.
- Arreḥba tamezwarut n yimejjayen n lmal i yettkemmilen ass-is wis sin di l lpark tameyra d yisaragen id-yellan taṣebhit n wass-agi d ameslay s yur imusnawen d imejjayen n lmal yef wayen id-tt-muddun.
- Tiddukla Amejjay texdem taṣebhit-agi tadwilt ukewen i lfayda n yimejjayen i yeqdcen deg uḥric n baylek d lbrivi tadwilt i yedrin yef tzeqqa tameqqrant n Rabah Isad deg useqqamu aḥerfan n Lwilaya.
- Deg yidles di leqdicat n cher n tgemmi d tufyiwin id-hegga tmehla n yedles i lfayda n warrac imecṭaḥ yer yimukan yettwasnen s umezruy, d umezruy n yedles d ahil i yebdan si waḥed ueecrin di avril ieddin alammi d ḥdac seg waggur-agi.
- Ma yella deg waddal n ddabax n uḍar tarbaet n la JSK texdem taṣebhit-agi tadwilt n uheyyi n temllilit n wass wis tmany ueecrin n talyuḥa tamsedrit, Aḥric amezwaru ara ad-yilin sdat n Lazmu n Wahren ass n telṭac n cher-agi ideg i nella.

Nawal wid iy-d-tt-ħessisen sbaħ lxir fell-awen

- ❖ Anebdu-t aymis-nney s wulyu n srabes n lħala n tegnawt id-iėegnen anexşur n lħal si tlata n temddit n wass-agi alammi d tesėa n uzekka wa ara ay ħazen lwilayat n tlemmast n tmurt-nney, anda i yezmer ad yaweđ yer alammi d rebein n likilumiter di ssaėa ad d-nesel i mass Ĥelli Murad d imđebber di srabes n lħala n tegnawt yemeslay-d deg usawađ n Nasima Yaħmi (...).
- ❖ Deg uħric n tfellaħt d rreħba tamezwarut n yimejjayen n lmal i yexedmen ass-agi i wass-is wis sin di lpark tameyra d isaragen id-yellan taşebħit n wass-agi syur deqs n yimusnawen d yimejjayen n lmal meslayen yef wayen id-i-tt-muddun lmal, am wakken azal n sebein di lmiyya id-tt- muddun lmal yeccud yer lmakla i tetten akka lmal, imi lmakla i yelhan ad d-glu s lyella i yegerzen ad d-nesel i lprofesseur Bercic Meqqran d aselmad di tsedawit Mulud Mėemmri deg usawađ n Yamina (Ya) (...).
- ❖ W yer taggara n uymis-agi d awal id-yejemmeen Yamina (Ya) akked lprofesseur Bercic Meqqran d aselmad di tsedawit n Mulud Mėemmri d ameslay s waťas yef usarag dya id-yellan taşebħit n wass-agi.
 dima deg uħric n tfellaħt di lsilis n temdint Tizi Wezzu tkemmel i wass-is wis ssin arreħba n tenmiwin n usenarni d usefti n tfellaħt i deg id-yettili umeslay yef wazal i yesėa uħric-agi, ladya tafellaħt n yidurar d temzikniyin yef tawilat i sexdamen deg uħric n tfellaħt yemxallafen deg wass amenzu yella-d umeslay anda id-fkan imđebren dagi di lwilaya n Tizi Wezzu deg uħric-agi n tfellaħt t-ťtef imedqan yelhan ladya deg wayen id-tt-muddu deg usenfar n uyefki d zit n uzemmur.
- ❖ Deg uħric n tezmart d tiddukla amejjay id-iheggan taşebħit-agi timllilit ney tadwilt n ukewen i lfayda n yimejjayen i yeqedcen deg uħric l privės d baylek timllilit-agi tella-d deg tzeqqa tameqqrant Rabah Isad deg useqqamu ayerfan n lwilaya n Tizi

Wezzu d tiyri id-xedmen i yak imejjayen iwakken ad ilin di ttiead am wakken dayen id-yella umeslay yef deqs n lehlakat, ad d-nesel i Nasima Yaḥi.

- ❖ Deg uḥric n twennaṭ i wusizdeg n tudrin n tmurt n leqbayel id-yettilin akka yal tikelt di tmanya n tudrin n tɣiwant n Yiεekkuren azal n 400 n yiwiziwen id-yefyen ass-agi i wakken ad-ttekin di tcemlit usezdeg n tudrin-agi ad d-nesel i tewriqt id-hegga beddema Islam Bessas.
- ❖ Deg yidles di leqdicat n waggur n tgemmi mazal ad ikemmel alammi d tmeṇṭac si waggur-agi i deg i nella ad d-nemekti d akken yebda char n avril ieeddan 18 di avril anda tamehla n yedles t-hegga-d akka tufɣiwin, tettawi arrac n yiḡerbazen yemxallafen yer yimukan yettwasnen s umezruy d yedles deg waṭas n tamiwin n lwilaya n Tizi Wezzu leqdic i yebdan ass n 21 di avril ieeddan wa ad yeddu alammi d ḥdac di cher-agi deg i nella yettili-d s lemɛawna n waṭas n yidisan ad d-nesel i mass Hicur Mulud d imḍebber di tmahla n yedles.
- ❖ Deg waddal n ddabex n uḍar d tarbaet n CRB n Tizi Wezzu i yulin neɣ i yeḍmnen alluy-ines yer rijyunal amezwaru ad yettheggi Σli tamedit n wass-agi yiwet n tmaɣra deg wannar Awkil Remḍan. akka d tmaɣra id-hegga yimḍebren n tarbaet n CRB, tamedit n wass-agi si zuḡ alamma d setta anda ara ad-ili temllilit taneggarut n waḥric-agi n rijyunal amezwaru, ass wis 30 id-ijemmeen tarbaet n CRB n Tizi Wezzu akked d tarbaet n CRB n xaraṭa tarbaet n CRB n Tizi Wezzu i yeḍemnen alluy-ines deg wass-nni wis 28 mbaed imi rebḥen tarbaet n barwagiya dagi s tlata n yiswiyen yer ulac. tarbaet n CRB n Tizi Wezzu teḍmen alluy-ines i tikelt tamezwarut deg umazruy-ines ad tawed yer uḥric-agi n Irijyunal amezwaru, tameddit n wass-agi d tmaɣra meqqren ara ad-yilin deg wannar Awkil Remḍan si zzuḡ n tmeddit-agi anda ad d-arren tajmilt yakk i yemyuraren i yuraren yer tarbaet n CRB n Tizi Wezzu am wakken dayeni ad d-arren tajmilt i yemyuraren i yessulin

tarbaet n Tizi Wezzu ass n wass-agi yer uħric lriyyunal amezwaru yef tmeƳra-agi ad d-nesel i uselway n tarbaet-agi CRB n Tizi Wezzu Muħ Nesnas (...).

- ❖ Ma yella d timllilit tis snat deg uħric-agi n rijyunal ass wis 30 ara ad ijemeen tarbaet n l USN timrit akked d tarbaet USM n Drae Ben Xedda i yettffen amkan wis 3 s 55 n tneqıđın, ameebbar gar snat n terbae-agi anta ara a yettffen amđiq wis sin di talƳuƳa-agi aħric rijyunal wis sin deg wass-is wis 30 ad d-nesmekti kan d akken-nni tameddit n wass-agi ad d-neđfer neƳ ad d-nawi srid tmeƳra-agi ara ad yilin deg wannar Awkil Remđan, ilmend n usfuggel n walluy n tarbaet CRB n Tizi Wezzu ar weħric rijyunal amezwaru. deg weħric n rijyunal amezwaru snat n tarbae i yettmetilen lwilaya n Tizi Wezzu deg uħric-agi deg wass-is wis amezwaru, ass wis 30 tarbaet n lulimttik Tizi Raced i yettffen amkan wis 8 s 37 n tneqıđın ad turar akk d tarbaet l USM Budwaw, i yettffen amkan wis 7 s 37 n tneqıđın, ma d tarbaet tis snat tagi d tarbaet n Lunđunt n Uđeffun i yettffen amđiq wis 4 s 49 n tneqıđın, ad turar akked tarbaet n Wad Semmar i yettffen amđiq wis 3 s 53 n tneqıđın.

Ƴer weħric n linter rijyunal ass wis 28 di Bir Learc tarbaet n At Dwala ad turar azekka sdat n tarbaet n CRB Sin Lęesr, timllilit dima d tarbaet n At Dwala i yettffen amđiq amezwaru s 56 n tneqıđın, tekkat i wakken ad tawi talƳuƳa aseggas-agi, i wakken ad tt-ali Ƴer weħric n yiħeffađen national amateur, tarbaet n At Dwala akken id-nniƳ i yettffen amđiq amezwaru s 56 n tneqıđın. ma yella d timllilit tis snat i yettmetilen lwilaya-agi n Tizi Wezzu deg uħric-agi inter regional tagi d tarbaet n yelmezzyen n yięezzyen i yettffen amđiq wis 13 s 31 n tneqıđın, ara yuraren yak d tarbaet n Birhum i yettffen amđiq wis 9 s 36 n tneqıđın, tarbaet n At Dwala tagi d tarbaet n lus Ben Seknun i yettffen amđiq wis sin s 52 n tneqıđın, ass-agi daƳen ad truħ wis Ƴer Burę Leydir i wakken ad turar akked d tarbaet n lus Burę Leydir i yettffen amđiq 3 s 52 n tneqıđın.

yer wehric dima deg waddal n ddabax n uđar, dagi di lwilaya n Tizi Wezzu aħric n l'honneur ad ilint ass-agi temlliliyin n wass wis 29, deg Iwađiyen tarbaet n l UFC Iwađiyen ad temllil akked d tarbaet n lulimbik Carfa n Yieezzugen, d timllilit ara ad d-yilin yef tlata n tmeddit deg Ieezzugen tarbaet n LUS n yieezzugen ad mllilen akked d tarbaet n LUS Tigzirt di Awkil Remđan, akka lawan-agi yettili-d wehric wis sin n temllilit gar tarbaet n yilmezzyen n Buxalfa yak d tarbaet DCB n Buyni di Drae Lmizan. Lisbiruns Drae Lmizan ad temllil akked d tarbaet lulimbik Tizi Fennif yef tlata n tmeddit d timllilit n DRB n tama n wunzul n lwilaya n Tizi Wezzu. Di Wasif tarbaet n yilmezzyen n Wasif ad d-mllilen akked d tarbaet n lasku n Wagennun d timllilit dayen ara ad yilin yef tlata n tmeddit. ma yella deg Awkil dey nek deg unnar n umenzu n november tarbaet KCD Tagemunt Sezzuz ad turar yakk d tarbaet LC Iflisen d timllilit ara ad yilin yef tlata n tmeddit, azekka n seft sebea maggu sebea n temlliliyin ara ad yilin dayen deg wuħric-agi n l'honneur ass wis 29 Drae Ben Xedda tarbaet n yilmezzyen n Yiwuldiwen, ad uraren yakk d tarbaet n Yiwuldiwen n Derbi tama-agi n Drae Ben Xedda. ma yella deg Ieekkuren tarbaet FC n Yieekkuren ad mlilen yakk d tarbaet n litwal n Drae Lmizan d timllilit ara ad yilin yef tlata n tmeddit deg wuħric n le prés honneur taseqqamut tamezwarut ad-ili ass-agi deg yiwet n temllilit, tarbaet n lulimttik Mekkira n tarbaet n l US At Si Yusef, ma yella d azekka di tseqqamut tis snat ad ilint snat n temlliliyin tarbaet At Yahya Mussa ad temllil akked d tarbaet RB Ssuq n Letnin, ma yella di Larebea n At Yiraten tarbaet n l'OTM ad temllil akked d tarbaet n yilmezzyen n Tala n Tgana. Ad nesmekti dayen-nni deg wuħric-agi ney deg wayen yaenan talyuqa ney la ligue n ddabax n uđar dagi di Tizi Wezzu igæeggnen anejmue wis sin nay l'assembler général ad yilin ass n sebt 14 maggu yef leacra n teşbhit.

❖ U deg yisallen n tarbaet n la JSK taṣebḥit-agi tadwilt n uheyyi i xedmen dagi deg unnar n umenzu n novembr d aheyyi-nsen i temllilit n wass wis 28 n talɣuɣa tamsedrit n weḥric amezwaru mobilis.

Akka d aheggi dima ilmend n temllilit n wass wis 28 id-ijemeen tarbaet n la JSK ass n lǧemea 13 maggu di Wehran sdat n tarbaet n Lazmu n Wahran tarbaet n la JSK igrebḥen xemsa n temlliliyin ta deffir ta, deg uslaymay-agi Kamel Mewasa, timllilit taneggarut uraren dagi rebḥen sin n yeswiyen yer yiwen sdat n tarbaet n Usirem n Larebea ɛla ḥsab n yisallen d wayen i nwala taṣebḥit n wass-agi tarbaet n la JSK tettheyyi akken i wata ilemend n temlilit-agi, aselaymay Mewasa yenna-d d akken-nni lḥala n tnefsit d tin igerzen mliḥ mliḥ, imi mbaed rrebeḥ-agi i xedmen sdat n tarbaet n Usirem n Larebea, tarbaet n la JSK attan ad t-ttheggi akken iwata iwakken ad uyal s arbaḥ sdat n tarbaet n Lazmu n Wahran ass n lǧemea-agi id-it-ddun yef wamek it-tt-heyyi tarbaet n la JSK ad nesel i Kamel Mewwas (...).

S usalli-agi dya n waddal ad naweḍ yer taggara n wuymis-agi u t-ḍefrem-d deg-s: Deg ulɣu n srabes n lḥala n tegnawt d anexṣur n lḥal a yebdun si tlata n tmeddit-agi alama d 9 n ṣbeḥ n uzekka i deg ara ad ɣlin waman s wazal n 40 n limilimitr, anaxṣur n lḥal ara yeḥazen lwilayat n tlemmast n tmurt-nney.

Rreḥba tamezwarut n yimejjayen n lmal yettkemmil ass-is wis sin di lpark tameɣra d isaragen id-xedmen imusnawen d yimejjayen yef wayen id-tt-muddun lmal.

Deg uḥric n tezmart tiddukla tamejjayt taṣebḥit-agi tagnit n ukewwen i lfayda n yimejjayen i yeqedcen deg uḥric n baylek d les privés d tadwilt id-sdari deg tazeqqa tameqrant rabeḥ Σisat n useqqamu aɣerfan n lwilaya.

Deg yidles leqdicat n cher n tgemmi mazal yettkemmil, d tuffyiwin id-heyya tmahla n yidles i lfayda n warrac imecṭaḥ yer yimukan n umezruy d yedles, ahil ara a yekemlen alammi d 11 deg wagur-agi i deg nella.

Deg waddal n ddabax n uđar tarbaet n la JSK texdem taşebhit-agi tadwilt n uheggi taneggarut, timlilit ney tadwilt n uheggi i tellilit-is ara ad tt-ijemeen deg wass wis 28 talyuya tamsedrit deg uđric amezwaru mobilis sdat n Lmuludya n Wehran deg n 13 di cher-agi ideg i nella, ma yella d tarbaet n CRB n Tizi Wezzu ad tt-heggi tameddit-agi yiwet n tmayra yef zuđ n tmeddit deg wannar Awkil Remđan ilmend n walluy-ines yer weđric rijyunal amezwaru, ar timllilit.

Amawal

-Amawal

- Adda: Base
- Afmıdı: pourcentage
- Akala: Processus
- Akalas: L'enregistrement
- Allus: Répétition
- Amaızlay : particulier
- Amsiwel: locuteur
- Anamek: Signifie
- Asegzel: Abréviation
- Asyel: Musure
- Amađal: Terre
- Ameskar: Agent
- Amendu: Dynamique
- Ammud: Corpus
- Amussu : mouvement
- Anagraw: Système
- Arrat: Document
- Asnamak: Signifiant
- Azmul: Signe
- Azrug: passage
- Azenziy: Schéma
- Iweřilen: Affixes
- Isyanen: Religieux
- izuyaz : public

- Tamudemt: Modèle
- Tayunt: Unité
- Tanfaliyin: Expressions
- Tantala: Dialectes
- Tasekla: Littérature
- Tiruzzigin: Spécifiques
- Timental : Cause
- Tuḡac: Vocaux
- Tamarant: Obligatoire
- Tiyariwin: Caractères
- Tameshara: Modalité
- Tamgallit: Synchronie
- Tisuda : institution
- Uddus: Syntagme

Adiwenni

-Adiwenni 1

- Isem n twacult: Wanzar

-isem: Samir

-leemer: 38 n yiseggasen

-Egg (+) yef tririt-ik iwalmen:

-Tettafem uguren d iewiqen di tutlayt n tmaziyt?

Ih Ala

Ma ih anda id-tt-ilin wuguren-agi?

Deg wawalen usnanen Awalen iseklanen Tutlayt n yal ass (tutlayt tamatut)

-Teyrid tutlayt n tmaziyt ney tettxeşed deg tayult niđen?

Tutlayt n tmaziyt di tayult niđen

-Tesexdamem tiybula (idlisen, imawalen, atg.) uqbel asenked n yiyemisen-nwen?

Tirit: ala ur nesexdam ara.

- Tettafema-ak awalen i teħwağem meħsub id-tmagarem yal ass ney tettafem-d imanen-nwen ilaq fellawen ad d-xelqem tayunin timawalanin timaynutin d uretṭal seg tutlayin d tantaliyin niđen?

Tirit: Asuqel n unamek

-Adiwenni wis 2

- Isem n twacult: Abri -isem: Ali -leemer: 35 n yiseggasen

-Egg (+) yef tririt-ik iwulmen:

-Tettafem uguren d iewiqen di tutlayt n tmaziyt?

Ih Ala

Ma ih anda id-tt-ilin wuguren-agi?

Deg wawalen usnanen Awalen iseklanen Tutlayt n yal ass (tutlayt tamatut)

-Teyrid tutlayt n tmaziyt ney tettxeşed deg tayult niđen?

Tutlayt n tmaziyt di tayult nniđen

-Tesexdamem tiybula (idlisen, imawalen, atg.) uqbel asenked n yiyemisen-nwen?

Tirit: ala ur nesexdam ara.

- Tettafema-ak awalen i teħwağem meħsub id-tmagarem yal ass ney tettafem-d imanen-nwen ilaq fellawen ad d-xelqem tayunin timawalanin timaynutin d uretṭal seg tutlayin d tantaliyin niđen?

Tirit: Asuqel n unamek

-Adiwenni wis 3

- Isem n twacult: ar d- fkin ara isem -isem: ur d-yefki ara isem

-leemer: 30 n yiseggasen

-Egg (+) yef tririt-ik iwalmen:

-Tettafem uguren d iɛwiqen di tutlayt n tmaziyt?

Ih Ala

Ma ih anda id-tt-ilin wuguren-agi?

Deg wawalen usnanen Awalen iseklanen tutlayt n yal ass (tutlayt tamatut)

-Teyrid tutlayt n tmaziyt ney tettxeşed deg tayult niđen?

Tutlayt n tmaziyt Di tayult niđen

-Tesexdamem tiybula (idlisen, imawalen, atg.) uqbel asenked n yiyemisen-nwen?

Tirit: ala ur nesexdam ara.

- Tettafema-ak awalen i teħwağem meħsub id-tmagarem yal ass ney tettafem-d imanen-nwen ilaq fellawen ad d-xelqem tayunin timawalanin timaynutin d uretṭal seg tutlayin d tantaliyin niđen?

Tirit: ih, ilaq ad nesnulfu awalen akken ilaq ad nerṭel awalen seg tutlayin niđen.

Isegzal

❖ Isegzal

- Md: Amedya.
- Mdn: Imedyaten
- Am: amedya
- (...): Awal mazal ur yekfi ara, d awal n wid isteqsan yineymasen.
- rtg: ar taggara.
- /: ulac
- Ø: chute

Agbur

Agbur

Tazwart	08
1-Tamukrist	09
2-Turdiwin	09
3-Afran n usentel	09
4-Tarrayt n umahil.....	10
5-Imselyuyen	11
6- Uguren n unadi.....	12
Ixef amenzu: Iferdisen izraynen	
Tazwart	14
1-Tabadut n kra n wawalen igejdanen	15
1-1- Tutlayt.....	15
1-2- Amyag	15
1-3- Tasnamka.....	15
1-4-Tasnalya.....	15
1-5-Tasnulfawalt.....	15
1-5-1-Anawen n usnulfawal.....	16
1-5-1-1-Tasnulfawalt n talya.....	16
1-5-1-2-Tasnulfawalt n unamek.....	16
1-6- Awalnut.....	16
1-7-Awalen iqburen.....	17
1-8- Asegzelawal.....	18
1-9- Asegzel	18
1-10-Arwas	19
1-11- Arettal.....	19

1-12- Aymis.....	19
2-Amezruy n r̄radyu n Tizi Wezzu	20
3-Amezruy n tesnulfwalt	20
3-1-Tallit tamezwarut	20
3-2- Tallit tis snat	21
3-3- Tallit tis kraḍ	22
3-4- Tallit tis ukkuz	22
3-5- Timental n ureṭṭal	23
3-5-1- Tazrirt n tsertit	23
3-5-2- Ireṭṭalen n yimeslayen ur yesemras ara ugdud	24
3-5-3- Allalen n useymes	24
3-5- 4- Tamlellit n yidles d t̄yermiwin	24
3-5-5- Tarakalt.....	24
3-5-6-Tanezzut	24
3-5-7- Asyan	25
Ixef wis sin: Tazrawt tal̄yawit	
Tazwart.....	27
1 iyemisen	28
2- Iwalnuten yellan deg wammud 29	40
3- Tagrumma n wawalen id-yellan deg wammud	41
➤ Tamawt.....	41
4- Lebni n wawalen	42
4-1-Amyag	42
1-a- Amatar udmawan	43
1-b-Afeggag n umyag.....	43

4-2-Isem	45
4-2-1- Isem aherfi	45
4-2-2-Azar	46
A/ Awal yebnan yef yiwet n treggalt	46
B/ Awal yebnan yef snat n treggalin	46
C/ Awal yesean tlata n treggalin	46
D/ Awal yebnan yef rebea n treggalin	47
E/ Awal yulyen s xemsa n treggalin	47
4-2-3-Asalay.....	48
2-A- Timitar n yisem	48
2-A-A- Azenziy n timitar n yisem	49
2-A-B- Tawsit	50
2-A-C- Amdan	51
2-A-C-1- Asuf	51
2-A-C-2- Asget	51
2-A-D- Addad	52
2-A-D-1- Addad amaruz	52
5- Allalen n usnulfu n wawalen	53
Isem uddis	53
5-1-Asuddem	54
5-2- Asuddem n tyedda ney n tjerrumt	54
5-3- Asuddem n umyag.....	54
a. Talya n wurmid	54
b. Talya tattwayt	54
c. Talya tameyayt	55

5-4- Asuddem n yisem	55
5-4-1- Gef wadda n umyag	55
a. Isem n umeskar	55
b. Isem n tigawt	55
c. Ismawen n wallalen	56
d. Ismawen ikmamen	56
5-4-2- Gef wadda n yisem	56
a. Irbiben	56
I-4- Asuddem n tyara	57
6- Assudes	57
6-1-Tanzayt d yisem	58
6-2- Isem d yisem	58
6-3- Assudes s usdukkel.....	58
7- Ireṭṭalen	58
7-1-Anawen n yimerḍilen.....	58
7-1-1- Aretṭal agensay.....	59
a. Seg tcawit	59
b. Seg tetargit	59
c. Seg temzabit	59
d. Seg geurara	60
e. Seg tantala n Lmeruk talem mast	60
f. Seg tcelhit.....	60
7-1-2- Aretṭal amniri	61
7-2- Ireṭṭalen n wawalen seg tutlayt n taerabt	61
• Ireṭṭalen n wuṭṭunen	64

7-3- Iretṭalen si trumit	65
7-4- Iretṭalen si Latinit	67
A. - Lebni n yimerḍilen	67
1. Amyag	67
2-Isem (Tayessa n yismawen imerḍilen)	68
2-1 - Azar d usalay n yireṭṭalen:	68
2-2-Laqaaleb n yimerḍilen	69
2-3-Timeshara n yimerḍilen	69
a. Tawsit	69
b. Amḍan	70
c. Addad	70
1-Asidef n wawal areṭṭal	71
a) S temerna n uzewir n yisem n umeskar	71
b) Abeddel n treggalt tamezwarut n ufeggag n umerḍil	71
c) Azewir n « a » n wumyag amerḍil	71
-Iretṭalen yesean ismawen deg tutlayt n tmaziyt	72
Ixef wis kraḍ: Tazrawt tasnamkits	
Tazwart	73
Tasnamkit	74
Tamawt:	82
Anamek n kra n yiwalnuten d yireṭṭalen n wammud deg yimawalen	82
Amfiḍi n wawalen ukrisen d wawlen yettwafhamen	83
I. Assayen isnamkiyen gar yismawen (wawalen)	84
I.1) Assayen n waway d umyellel (inclusion et hiérarchie)	84
I.1.a) Assay n umaway d uttwawi (hyperonymie et hyponimie)	84

I.1.b) Assay n uḥric seg akk.....	84
I.2. Assayen n tegdazalt d tenmegla :(équivalence et d’opposition):.....	84
I.2.a) Takenwa (Synonymie)	84
I.2. b) Tanmegla (antonymie)	85
I.2. c) Tagetnamka (polysémie)	86
I.2. d) Talulya (Homonymie):	87
I.2. e) Tumnajt (Métaphore)	88
I.2. f) Taydisemt (métonymie):	88
Tagrayt tamatut	89
Tiybula	90
Timerna	93
1. Amud.....	93
2. Amawal.....	118
3. Adiwenni.....	120
4. Isegzal.....	123